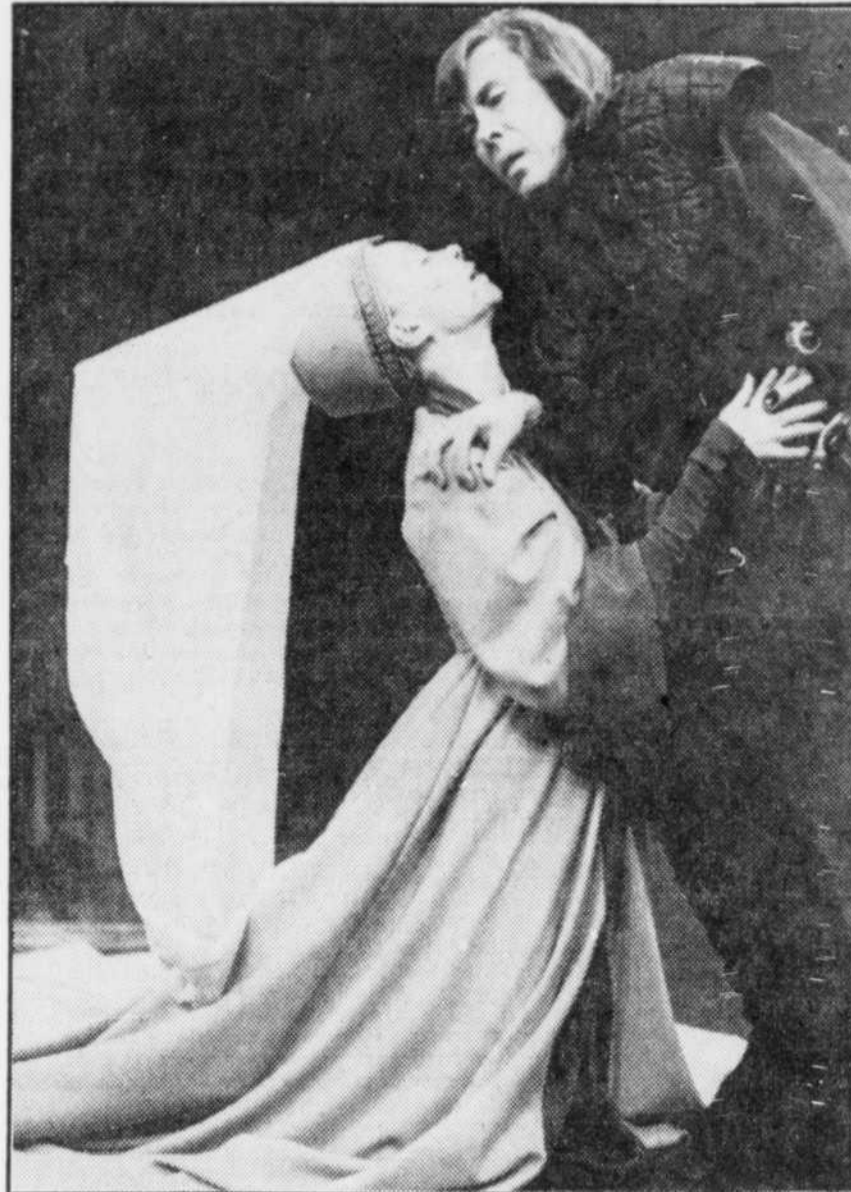




page 4  
**Roch Carrier: "Il n'y a pas de pays sans grand-père"**



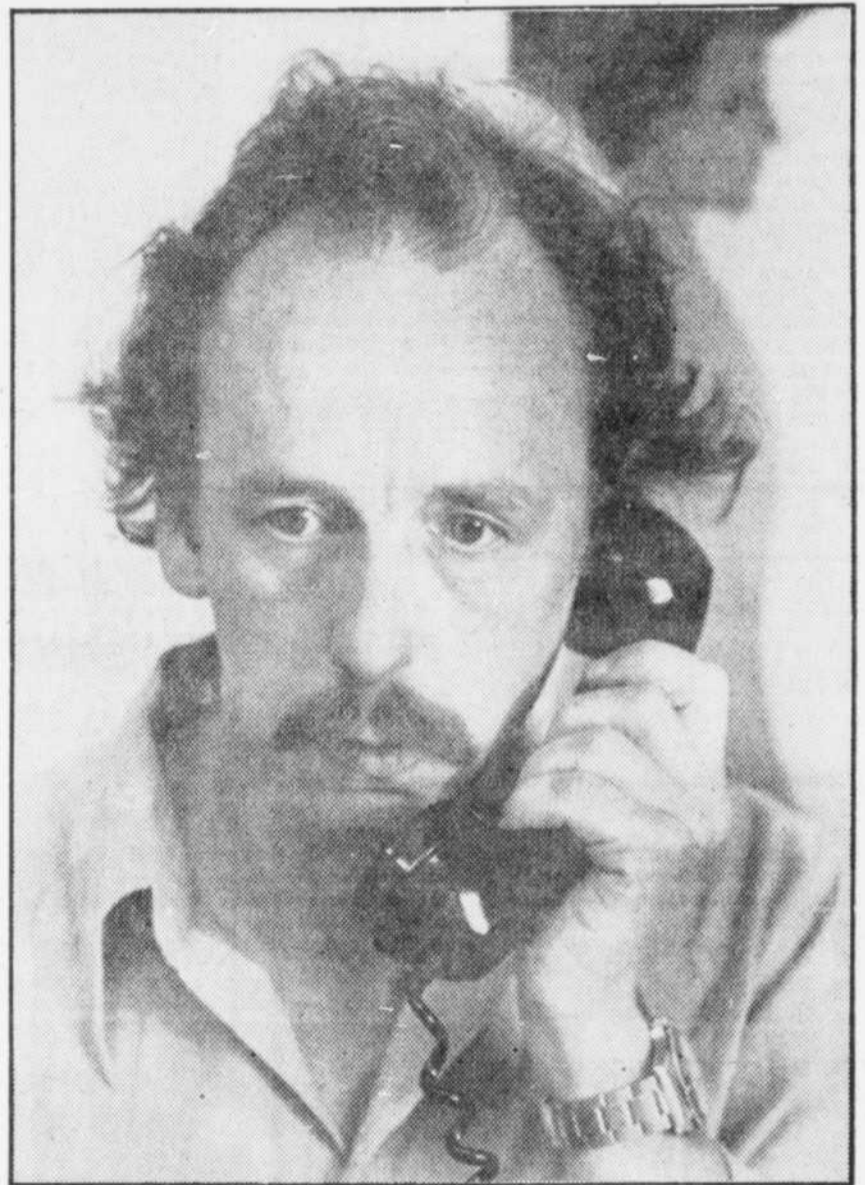
pages 2 et 3  
**Ce que Shakespeare a fait pour Stratford, Ontario**

Le Soleil, François Branelle

page 8  
**G. Moore, l'accompagnateur sans honte et sans complexe**



page 5  
**Ronald Braut: la grande aventure du 15 novembre**



Le Soleil, J.-M. Villeneuve

**LES CINEMAS ODEON**

Après LA COURSE CONTRE L'ENFER **18 ANS** Adultes

**PETER FONDA**

Tout est à piller ou à acheter

**2 FILMS EN COULEURS**

**Les FLICS aux troussees**  
 un vrai derby de démolition

**COLERE FROIDE**  
 V.F. de "FIGHTING MAD"

**3<sup>e</sup> SEMAINE!**  
 HORAIRES: FLICS AUX TROUSSES: 1.15 - 4.40 - 8.00. COLERE FROIDE: 2.55 - 6.20 - 9.35

**FRONTENAC I**

Quel enjeu peut valoir la terreur de **14 ANS**

**LES CHIENS de Mer**  
 V.F. de "THE DEEP"

Un film de Peter Yates  
 ROBERT SHAW - JACQUELINE BISSET - MICK NOLTE  
 "LES CHIENS DE MER"  
 LOUIS GOSSETT et ELI WALLACH

**2 FILMS EN COULEURS**

**Terence Hill 'Attention on va se fâcher'**

HORAIRE: ATTENTION ON VA SE FACHER: 3.15-7.30. LES CHIENS DE MER: 1.00-5.05-9.15

**FRONTENAC II**

**LE FILM AUX 7 OSCARS**

**PAUL NEWMAN ROBERT REDFORD**

**POUR TOUS**

**4<sup>e</sup> SEM.**

**L'arnaque (THE STING)**

**2 FILMS EN COULEURS**

**LE FILM "ROCK" A GRAND SUCCES!**

**LAVE-AUTO (GAR WASH)**

HORAIRE: LAVE-AUTO: 3.35-7.40. L'ARNAQUE: 1.20-5.20-9.20

**LE DAUPHIN**

Les moins de 14 ans **\$1.50**

DU PONT & BOUL. CHAREST  
 INF. 529-9745

STATIONNEMENT INTERIEUR

PARC-AUTO  
 PAQUET & LALIBERTE

ÉTUDIANTS 14-17 ANS avec carte d'identité et photo **\$2.50**

# Comment la petite ville de Stratford, Ontario, est devenue célèbre avec un festival de théâtre

par Martine Corriveau

(De notre envoyée) — "La chose la plus importante, c'est d'abord de trouver un bon directeur artistique". Il y a plus de 25 ans, Dora Mavor Moore, une comédienne canadienne aujourd'hui âgée de 88 ans, donnait ce conseil à un jeune journaliste de la petite ville de Stratford, en Ontario, qui la consultait sur la meilleure manière de mettre sur pied un festival de théâtre shakespearien.

Tom Patterson était bien prêt à suivre tous les bons conseils, mais il lui fallait un peu plus. Il arrivait bredouille d'un voyage à New York — pour lequel la municipalité lui avait octroyé une subvention de \$125 — où il avait tenté de rencontrer Sir Laurence Olivier pour lui parler de son projet. Un des artisans de la télévision de Radio-Canada alors naissante à Toronto, Mavor Moore, l'envoyait maintenant rencontrer sa mère, qui avait été à son époque, une comédienne prestigieuse. Et Mme Mavor Moore pouvait donner un peu plus qu'un bon conseil au jeune Patterson.

Elle écrivit à Tyrone Guthrie, en Grand-Bretagne, pour lui parler du projet et de Tom Patterson. Après tout, Guthrie avait débuté au Canada en 1929, à Montréal, comme producteur radiophonique pour le Canadian National Railways. Et Stratford venait d'opter pour un festival de théâtre plutôt que pour une école de hockey, afin de mousser sa publicité et sortir des difficultés que lui causait la fermeture des usines de réparation des locomotives à vapeur du CNR.

Guthrie, tenté par l'expérience à vivre, accepta l'invitation et vint à Stratford rencontrer les gens et voir ce qu'il était possible de réaliser.

Au départ, la municipalité songeait présenter les spectacles de théâtre dans une sorte de kiosque, situé dans le parc près du lac Victoria (l'étang aux cygnes) et un budget de \$30,000 était prévu à cet effet. C'était déjà beaucoup quand on sait que la ville comptait alors une population de 19,500 habitants! Et on avait pensé à "Hamlet" et à "Jules César" pour lancer le projet.

Plus intéressé à tenter une nouvelle expérience de communication avec le public qu'à une pastorale shakespearienne transportée dans la campagne ontarienne, Guthrie après en avoir bien discuté avec les promoteurs, rentra en Angleterre avec l'appui de la population pour un projet grandement transformé. On jouerait sous la tente, dans un dispositif scénique original rapprochant le public des acteurs, moyennant un budget de \$150 à \$200,000, "Richard III" et "Tout est bien qui finit bien". La tente, une des plus grande au monde, devait pouvoir abriter, en plus des installations du théâtre, quelque 2,000 personnes, pour un festival de théâtre que l'on voulait désormais de calibre international.

Qui ne risque rien n'a rien, mais, reconnaissant

Guthrie, "les chances d'un désastre sont fantastiques". Même la compagnie de Chicago à qui on avait commandé la tente qui devait abriter le festival, ne croyait pas à la réalisation du projet et attendit à la dernière minute, c'est-à-dire jusqu'à ce qu'on lui verse son chèque, pour en entreprendre la réalisation.

Une souscription avait été lancée et à elle seule, la population de Stratford avait réuni \$70,000; tout le pays devait finalement contribuer à la réalisation du projet.

Patterson avait naturellement retenu Guthrie comme directeur artistique et, avec son aide, il réussit à obtenir la participation des comédiens Alec Guinness et Irene Worth, de la scénographe Tanya Moiseiwitch et du directeur de production Cecil Clarke, de Old Vic. Le 1er juin 1953, 64 acteurs dont 60 étaient des Canadiens, arrivaient pour la première répétition, dans une des bâtisses du terrain des expositions. Six semaines plus tard, 1,980 personnes donnaient aux premières paroles de Richard, duc de Gloucester, une signification particulière.

"Voici donc l'hiver de notre déplaisir changé en glorieux été par ce soleil d'York..."

## 25 ans plus tard

Stratford, c'est désormais "la ville où il y a le Festival de Shakespeare au Canada". 25,000 habitants, une douzaine d'industries, la ville offre l'image de la coquette petite agglomération rurale anglaise. Même ceux qui ne vont jamais au théâtre, à Stratford, sont fiers de ce qui a été réalisé chez eux depuis 25 ans.

Après quatre saisons d'usage, la tente a été démantelée, découpée et vendue en morceaux, et remplacée par un théâtre fonctionnel, qui a l'air d'une boîte musicale, sur la colline, au milieu du parc, près de la rivière.



L'édifice qui a remplacé la tente du festival, à Stratford.

Les 68,087 personnes qui ont assisté, en 1953, aux 42 représentations offertes en six semaines, se sont multipliées. Comme la recette qui est passée de \$206,000 il y a 25 ans à un peu plus de quatre millions l'année dernière, tout à grossi. La saison est désormais de 22 semaines et le nombre de représentations a attiré en 1976, 518,421 spectateurs en 338 représentations.

Dès la première année on avait offert 16 concerts sous la tente, en plus du théâtre. Ces activités parallèles se sont développées et, sous le règne de Michael Langham — qui remplaça Guthrie en 1956 — des oeuvres lyriques et même du théâtre en français s'ajoutèrent à la programmation. Cette année-là, en plus du TNM qui vint présenter trois farces de Molière à Stratford, une demi-douzaine de comédiens québécois tenaient les rôles des personnages français dans la production du "Henry V" dirigé par Langham.

Langham devait rester 12 ans à Stratford et c'est Jean Gascon qui le remplaça d'abord avec John Hirsch comme adjoint, puis seul jusqu'en 1974 alors qu'on fit appel à un autre jeune Britannique — puisqu'on ne trouvait personne au Canada capable de remplacer Gascon — Robin Phillips. Sa nomination fut froidement accueillie par le milieu artistique anglophone canadien, mais Phillips, comme Langham, fait ses preuves pour neutraliser ses adversaires. Même s'il n'est pas certain de rester à Stratford encore longtemps, il vient de signer un contrat qui le lierait à la compagnie jusqu'en 1981.

Toutes les pièces connues de Shakespeare moins une ont été jouées à Stratford et du nombre, 22 ont été l'objet de reprises. Dès la deuxième saison du festival on avait inclus à la programmation un autre auteur en jouant l'"Oedipe Roi" de Sophocle. Depuis, on a même consacré la deuxième salle, le théâtre Avon aménagé dans un ancien cinéma, au théâtre de répertoire contemporain. Le Third Stage, situé dans une vieille bâtisse municipale, près du parc, sert d'atelier de recherches et d'exploration dramatique. Cette saison, par exemple, des gens de théâtre y travaillent l'utilisation des choeurs dans la dramaturgie. Un moment ouvert au public à qui on y a présenté jusqu'à l'an dernier, une douzaine d'oeuvres d'auteurs canadiens, le Third Stage est désormais réservé aux artisans et chercheurs du métier.

## Autres activités

Pour essayer de garder ensemble l'équipe qui formait la compagnie théâtrale de Stratford, dès 1958 on avait tenté de faire jouer en tournée, les productions du festival; la tentative s'avère cependant financièrement hasardeuse et il faudra attendre 1962 avant qu'une autre expérience en ce sens soit tentée, au niveau des écoles et avec quelques membres de la troupe seulement.

Entre-temps, le Festival de Stratford s'est acquis une solide réputation et a représenté le Canada à



Nicholas Pennell et Margaret Tyzack dans les rôles du fils et de la mère, dans "Ghosts" d'Ibsen.

l'étranger une demi-douzaine de fois. En même temps, que grandissait Stratford, le théâtre au Canada se développait apportant au festival, une nouvelle sorte de difficultés nées de la concurrence des autres théâtres canadiens.

Avec son budget de cinq millions, son exemption de la taxe provinciale ontarienne, ses subventions tant publiques que privées (\$535,000 du Conseil des arts du Canada, \$294,000 du Conseil des arts de l'Ontario et environ \$345,000 de l'entreprise privée) le Festival de Stratford qui tire encore 75 pour cent de ses revenus de la vente des billets pour ses spectacles, est à un point important de son existence.

Conscient d'être "le plus gros" des théâtres au Canada, le festival sait aussi que le public attend des productions de première qualité d'un théâtre reflétant l'héritage culturel canadien. Des ajustements s'imposent sans doute au niveau du contenu canadien de la programmation, mais Stratford reste encore surtout la capitale nord-américaine du théâtre shakespearien. Et c'est là que se réunissent encore en Amérique les "fans" du dramaturge anglais né il y a plus de 400 ans, de l'autre côté de l'Atlantique.

**Festival Canada**  
du 2 au 31 juillet 1977

**VIA CN**  
Train de l'Opéra pour Ottawa

VIA CN et Festival Canada vous invitent à prendre Le Train de l'Opéra

Pour seulement \$43.50\*, offrez-vous un congé dans la capitale canadienne. Ce prix comprend l'aller-retour Montréal-Ottawa, une nuit au Château Laurier situé en plein coeur de la ville et un fauteuil de choix au Centre national des Arts pour l'un des remarquables spectacles de Festival Canada.

**Ariane à Naxos** de Richard Strauss  
les 2, 8 et 12 juillet  
Janis Martin, Wilfried Badorek, Costanza Cuccaro, Delia Wallis, Cornelis Ophthof, Bernard Fitch, Barbara Carter, Janet Stubbs, Gwenlynn Little, Gary Rolyea, Pierre Charbonneau, Jerold Siena. Mise en scène de Vaclav Kašlík, scénographie de Joseph Svoboda. L'Orchestre du Centre national des Arts, au pupitre Mario Bernardi. OPÉRA \$5.25, 7.50, 10.00, 13.00

**Don Pasquale** de Gaetano Donizetti  
les 9, 13, 16 et 20 juillet  
Spiro Malas, Daniela Mazzucato, Rockwell Blake, Allan Monk, Antonio Funicelli. Mise en scène de Sonja Frisell, décors de Robert O'Hearn, costumes de Suzanne Mess, éclairages de Nicholas Cernovitch. L'Orchestre du Centre national des Arts, au pupitre Piero Bellugi. OPÉRA \$5.25, 7.50, 10.00, 13.00

**La Flûte enchantée** de Wolfgang Amadeus Mozart  
les 26, 28 et 30 juillet  
Stuart Burrows, Patricia Wells, Rita Shane, David Holloway, Don Garrard, Nancy Hermiston, Alan Crofoot, Barbara Collier, Janet Stubbs, Diane Loeb. Mise en scène de Jeannette Aster, décors et costumes de Peter Rice, éclairages de Nicholas Cernovitch. OPÉRA \$5.25, 7.50, 10.00, 13.00

**Et plusieurs autres spectacles**

\*Prix pour une chambre à deux lits; prévoir \$14.50 en plus pour une chambre à un lit. Le prix des visites organisées n'inclut pas les transferts de bagages, repas, pourboires, taxes (à moins d'indication contraire) et autres frais.

Pour plus de renseignements sur le train de l'opéra, communiquez avec la Gare Centrale de Montréal au (514) 877-6550, ou adressez-vous à l'agence VIA CN la plus proche de chez vous.

Centre national des Arts / National Arts Centre  
Festival Canada  
Mario Bernardi, directeur artistique

**Théâtre de l'Île** (St-Pierre Ile d'Orléans)

présente du 25 juin au 3 juillet  
Spectacles à 21h00 (Sam.: 20h00 et 22h00)

**MONIQUE LEYRAC**  
chante  
FELIX LECLERC

Tous les jours à compter de 13h00  
RESERVATIONS: 828-9530  
N.B. Les billets réservés doivent être réclamés 30 minutes avant le spectacle.

**Théâtre de l'Île** (St-Pierre Ile d'Orléans)

présente CE SOIR et DEMAIN, 18 et 19 juin.  
Spectacles à 21h00 (Sam.: 20h30 et 22h00).

**TEX LECOR**

RESERVATIONS: 828-9530  
N.B. Les billets réservés doivent être réclamés 30 minutes avant le spectacle.

**CAFÉ CAMPUS**  
Plaza Laval, chemin Ste-Foy

**et cetera**

LE LUNDI 20 JUIN A 21H00  
Inf.: 653-9263 Entrée: \$3.00

Du 20 au 24 juin, à 12h15, vous êtes invités, tous les jours, à assister gratuitement, aux spectacles que CBV-980, la radio de Radio-Canada à Québec, présentera sur la place publique du complexe « G » (le pigeonnier) face au manège militaire, Grande-Allée.

**cbv à la semaine du patri-moine**

François Lèveillé  
Lundi, 20 juin  
Breton et Cyr  
Mardi, 21 juin  
Laurence Lepage  
Mercredi, 22 juin  
Yves Albert  
Jeudi, 23 juin  
Angèle Arsenault  
Vendredi, 24 juin

Tous les spectacles seront enregistrés pour être ensuite diffusés, le jour même, à CBV-980, dès 16h05.

CBV RADIO 980 AM  
La radio de Radio-Canada à Québec

**EN VENTE DES MAINTENANT**

**LA MUSIQUE DU ROYAL 22e REGIMENT**  
sous la direction du  
**MAJOR JEAN PIERRET, CD., LRAM., ARCM., CRMB.**

**CONCERT SOUS LES ETOILES à la CITADELLE**  
mardi 5 juillet 1977 à 20h.  
(en cas de pluie, remis au 6 juillet).

Avec la participation d'une batterie (8 canons) du 5e Régiment d'artillerie légère du Canada, les Compagnies franches de la Marine de Montréal.

**Admission:**  
Adultes \$2.00 Etudiants \$1.00  
Apportez vos chaises.

Billets en vente au Grand Théâtre, dans les 5 marchés Jato et le soir même à la Citadelle.

# Un théâtre de qualité assurée, mais aussi des interprètes exceptionnels

par Martine Corriveau

Pour lancer sa saison 1977, le directeur artistique du Festival de Stratford Robin Phillips proposait la semaine dernière aux quelque 110 journalistes canadiens, américains et européens présents, sept pièces de théâtre en quatre jours. Ce marathon, nombre de spectateurs l'ont aussi suivi fidèlement, ce qui a sans doute encouragé les comédiens qui devaient parfois tenir deux rôles importants en matinée et en soirée.

De cette semaine de spectacles de grande qualité, les critiques ont quasi unanimement proclamé la classe exceptionnelle de trois spectacles: le "Richard III" de Shakespeare, joué à la salle Festival, "Ghosts" d'Ibsen, à la salle Avon et "The Guardsman" de Molnar, à la salle Avon. Ce sont là trois productions à ne pas manquer, pour des raisons différentes, si l'on passe par Stratford cette saison, mais trois autres

oeuvres prendront l'affiche plus tard, soit "Much Ado About Nothing" (16 août), "As Your Like It" (le 18) et "Hay Fever" de Noel Coward (27 septembre).

## Salle Avon

La salle Avon héberge les productions plus conventionnelles (si l'on peut dire) du Festival. C'est là que l'on peut voir cette saison "Romeo and Juliette" dans une mise en scène de David William et un décor de John Ferguson; "Miss Julie", de Strindberg (dans une traduction canadienne de Michael Meyer de London), sous la direction de Eric Steiner, un Canadien dont c'est la première expérience à Stratford, avec un décor de Daphne Dare; "Ghosts", de Ibsen, dans une mise en scène de Arif Hasnain, un Canadien qui travaille à Stratford pour la seconde fois, dans une scénographie de John Pennoyer et "The Guardsman" de Molnar, sous la direction de Robin Phillips dans une scénographie de Daphne Dare.

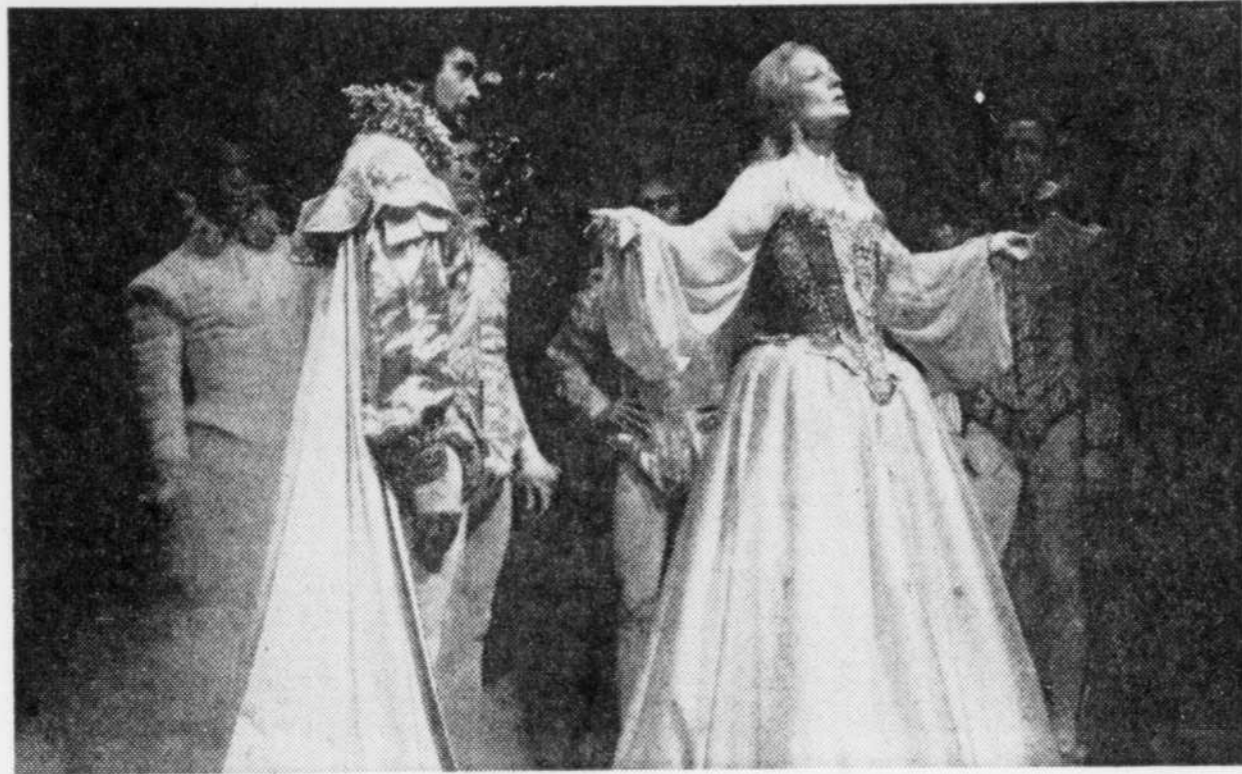


Photo Zof Domic

"A Midsummer Night's Dream" avec (dans l'ordre habituel) Keith Batten (Moth), Barry MacGregor (Oberon), Maggie Smith (Titania) et Bob Baker (Cobweb).

## Il y a Shakespeare, mais aussi quelques autres...

Le théâtre de Shakespeare reste la principale raison d'être du Festival de Stratford, mais le public qui se rend dans la petite ville ontarienne ne lève pas le nez sur ce qu'on peut lui proposer d'autre. Ainsi, la prévente des billets, le 6 juin dernier, indiquait la grande popularité d'une comédie légère écrite par un dramaturge hongrois en 1913, "The Guardsman", de Ferenc Molnar. Evidemment, la présence du couple Maggie Smith-Brian Bedford n'était pas étrangère à cet enthousiasme des spectateurs qui avaient, à quatre jours de la première, retenu 74 pour cent des 1.102 places disponibles à la salle Avon.

Shakespeare venait tout de suite derrière avec, pour la première matinée de "Roméo et Juliette"

(seule pièce du barde anglais présentée à Avon) 60 pour cent des billets vendus. La soirée, d'inauguration où l'on reprenait l'une des deux pièces présentées la première saison, "A Midsummer Night's Dream" était vendue à 60 pour cent, mais la salle Festival compte 2.258 sièges qui étaient cependant presque tous occupés pour le spectacle d'ouverture officielle. L'autre pièce jouée en 1953, lors de la première saison, "Richard III" ainsi que la fantaisie "All's Well that Ends Well" étaient aussi vendues à plus de 50 pour cent au début de la semaine.

On disposait de 600.000 billets pour la saison et, le 6 juin, il en restait environ 250.000 pour les visiteurs qui se présentent au festival sans réservations (environ 37 pour cent des assistances).

Quelque 65 personnes ont un emploi à plein temps au Festival de Stratford, mais au plus fort des activités, on y compte jusqu'à 620 employés dont 89, cette année, sont des acteurs ou metteurs en scène. Les créateurs en scénographie sont 12 et trois musiciens ont écrit pour les productions cette année au programme.

Chaque année, le festival propose aussi un programme musical qui a cependant déjà été plus important qu'il ne l'est cette saison. Au cours de l'été 1977, on pourra voir, à la salle Festival, Gordon Lightfoot (le 4 juillet), Ella Fitzgerald (le 11), Sylvia Tyson (le 18), The Preservation 111 Jazz Band (le 25), Anna Ussell (le 22 août) et Keith Jarrett (le 29 août).

Si le "Romeo and Juliette" de M. William manque un peu d'inspiration malgré le charme de Marti Maraden et la fougue de Richard Monette dans les rôles titres, le "Miss Julie" d'Eric Steiner, malgré un décor qui a fait l'unanimité par sa beauté, finit par ennuyer le spectateur qui ne réussit pas à s'intéresser vraiment à cette histoire de valet qui séduit la fille de son maître (ou est séduit par elle), ce qui amène la jeune femme à se suicider.

Par contre, le "Ghosts" de M. Hasnain propose au spectateur une interprétation de classe avec Margaret Tyzack dans le rôle de la veuve Alving, William Hutt dans celui du sévère pasteur Manders, Eric Donkin en Engstrand le voyou, Marti Maraden en Regina sa fille et surtout Nicholas Pennell en Oswald, le fils malade de Mme Alving. Une interprétation quelconque aurait laissé cette oeuvre au rang de mélodrame: le génie des Tyzack-Hutt-Pennell en a fait un moment intense d'émotion théâtrale.

Le même phénomène se produit pour la pièce de Molnar qui ne serait, sans l'esprit et l'intelligence de Maggie Smith et Brian Bedford conduits de main de maître par Robin Phillips, qu'un insignifiant vaudeville.

## Au Festival

Shakespeare occupe seul, avec ses personnages leurs rêves et leurs fantômes, la salle Festival où le décor n'est toujours que suggéré et les costumes d'une précision incroyable, afin de vraiment mettre en valeur l'acteur et le texte qu'il joue. Dans cette salle où le spectateur n'est jamais à plus de 65 pieds du proscenium où se trouvent les comédiens, on ne triche pas: le théâtre retrouve certaines lettres de noblesse.

"A Midsummer Night's Dream" est, dit-on, une des fantaisies poétiques favorites des admirateurs de Shakespeare. Dans la production reprise cette année par le Festival, Robin Phillips accorde une certaine interprétation historique de la pièce de Shakespeare en donnant à la reine Hippolyte-Titania, les traits de la reine Elisabeth Ière. Maggie Smith incarne ces personnages et s'y taille, avec Martha Henry en Helena, Barry MacGregor en Thésée-Oberon et, par contraste Alan Scarfe en Bottom, un succès indéniable.

"All's Well that Ends Well" était la deuxième oeuvre au programme de la première saison à Stratford, il y a 25 ans. Jamais reprise depuis, l'oeuvre souffre de certaines longueurs que même le jeu étincelant des Martha Henry, Margaret Tyzack, William Hutt, Nicholas Pennell et Richard Monette (qui est peut-être plus un acteur comique qu'un grand romantique) n'arrivent pas à faire entièrement oublier. Le metteur en scène David Jones a cependant réussi certaines trouvailles qui rythment cette grande pièce un peu lourde où se découvrent pourtant d'intéressants personnages shakespeariens.

Enfin, le gâteau du Festival, c'est l'extraordinaire "Richard III" dont Robin Phillips a confié le rôle principal à un éblouissant Brian Bedford et la scénographie à sa collaboratrice intelligente Daphne Dare. Autour de cet épouvantable personnage à qui Shakespeare a donné, après les portraits de Marlowe



Même si l'on visite surtout Stratford pour Shakespeare, la qualité des interprètes qu'on peut y voir attire aussi beaucoup le public. Ici, Maggie Smith et Brian Bedford dans "The Guardsman" de Molnar.


et Thomas Moore, les traits précis du parfait despote dont Hitler pourrait être un descendant direct si le Richard de Brian Bedford ne savait en même temps séduire ou fasciner ses victimes, gravite toute une galerie d'êtres à vaincre. La distribution féminine de l'oeuvre est particulièrement forte et le metteur en scène n'a ménagé aucun effet dramatique pour accentuer la relation particulière du roi maudit et des femmes de la cour. Maggie Smith en reine Elisabeth, Martha Henry en Lady Anne, Margaret Tyzack en reine Margaret et Mary Savidge en duchesse d'York sont parfois hallucinantes.

L'oeuvre est parsemée de moments intenses, mais les plus spectaculaires sont peut-être la scène du rêve à la veille de la bataille finale et justement, cette bataille où des chevaux presque réels surgissent puis disparaissent dans un nuage laissant le champ de bataille aux hommes et plus spécialement au roi Richard et à son rival Richmond.

La musique de Louis Applebaum et les éclairages de Gil Wechsler sont particulièrement efficaces pour créer cette atmosphère dramatique d'une force rarement vue au théâtre. Même si vous comprenez mal l'anglais, c'est un spectacle qui ne vous laissera pas indifférent.

N.B.: La photo du Festival qui illustre la première page du cahier des arts nous présente Martha Henry en Lady Anne et Brian Bedford en Richard, duc de Gloucester, futur Richard III.

LA TECHNIQUE DE MEDITATION TRANSCENDANTALE



MAHARISHI MAHESH YOGI

**CE SOIR et DIMANCHE**

**"MORSE CODE"**

27, côte du Palais

Commençant lundi: "LES POCKETS" de Toronto

POUR DE LA DANSE ET DES RENCONTRES...

Vendredi soir samedi soir

POUR-JE VOUS OFFRIRE CETTE DANSE...

Vendredi soir samedi soir

**Le mercredi 22 juin, 20h00**

- Québec, 1085 des Erables, tél.: 529-2149
- Neuchâtel, 47, Belle-Meunier, tél.: 842-4573
- Charlebourg, 437 est, 47e Rue, tél.: 627-0555

**Le lundi 20 juin, 20h00**

- Québec, 1085 des Erables, tél.: 529-2149

**Le mardi 21 juin, 20h00**

- Grand Séminaire de la Cité Universitaire, salle 3

N.B.: Nous offrons en tout temps des conférences privées, soit chez vous, ou bureau ou ailleurs pour vos parents, amis et voisins. Vous n'avez qu'à nous contacter au numéro ci-dessous. Aucuns frais ne sont chargés.

**Association Internationale de Méditation Transcendantale**  
**529-2149**

Du mercredi au dimanche soir inclus

**30 - 60**

Invitation spéciale aux personnes seules.

550, de la Couronne

CLUB SOCIAL

Tél. 524-2040

**LE THÉÂTRE BEAUMONT-ST-MICHEL**

présente du mardi au samedi inclusivement débutant le 24 juin

**LE DERNIER DES DON JUAN**



LIONEL VILLENEUVE



HÉLÈNE LOISELLE

réservations: 884-2839

le théâtre des marguerites inc.

BLAISE

MARIETTE DUVAL  
DENISE PROULX  
GISELE DUFOUR  
ARLETTE SANDERS  
JOSEF LA BOSSIERE  
JEAN-PIERRE MASSON  
et  
GEORGES CARRERE



DU 24 JUIN AU 3 SEPT. 1977

MARDI, MERCREDI, JEUDI, VENDREDI à 9 h  
SAMEDI (2 spectacles) 7 h 30 et 10 h 30  
Admission: \$4.50 ven et ven \$5.50  
Billets en vente au guichet  
Tél. (819) 377-3223

TROIS-RIVIÈRES-OUEST

EMERSON LAKE & PALMER


STADE OLYMPIQUE  
Vendredi 26 août 1977, à 20 heures  
3+63=66 Personnes sur scène

Billets en vente dès le 20 juin

Admission: \$10.00 Sièges réservés  
Billets en vente à tous les comptoirs T.R.S.

Une présentation ckgm et les Productions Tandem



# Roch Carrier: "La mémoire n'est pas toujours triste"

une entrevue de Jean Royer

"Il n'y a pas de pays sans grand-père", nous dit le dernier roman de Roch Carrier, cette forte surprise de fin d'année littéraire.

Nous l'avions peut-être oublié: la mémoire n'est pas toujours triste. Au contraire. Surtout quand il s'agit de rejoindre le présent. Tant que durera la mémoire, nous vivrons. Des gestes seront possibles, chargés de sens.

Le grand-père, Vieux-Thomas, le sait bien. Lui, ce chasseur de chevreuil, ce constructeur de maison, ce bâtisseur d'un pays que continue son petit-fils Jean-Thomas.

Les Autres de la famille gardent Vieux-Thomas prisonnier de sa berceuse. Le grand-père ne peut plus parler qu'à lui-même. Mais Jean-Thomas son petit-fils, celui-là qui a beaucoup lu, sait écouter. Comme son grand-père, il saura se battre. La même révolte les réunit. Seules les prisons sont différentes. La force de son grand-père n'est pas morte en lui et le silence de son père, résigné, est vengé. Le jeune Jean-Thomas a crié contre la reine d'Angleterre. Son petit-fils en prison, Vieux-Thomas retrouvera la force de se lever de sa berceuse pour aller délivrer Jean-Thomas. Le grand-père reprendra son couteau de chasse. Malgré tout le monde. Et Jean-Thomas continuera le pays de son grand-père.

Ce roman de la foi en l'homme québécois, Roch Carrier l'a écrit d'une façon superbe. On ne s'y trompe pas. Vieux-Thomas est un des plus forts personnages de notre littérature. Et un des hommes de cette génération extraordinaire qu'on a trop oubliée, parce qu'on a perdu la mémoire en arrivant en ville.

Mais: "Ce qui fleurit au Québec, c'est cette génération de nos grands-pères qui l'a semé, de la façon la plus naturelle, la plus spontanée", me dit Roch Carrier, né à Sainte-Justine de Dorchester, petit-fils de forgeron.

Et: "Ce n'étaient pas des gens qui ont demandé, protesté, revendiqué. C'étaient des gens mûrs: ils ont été eux-mêmes tout simplement".

Dans son roman, Roch Carrier leur donne le droit de parole. En même temps, ce livre optimiste nourrit notre présent, réaffirme notre droit de vivre.

## La continuité

—Ce roman, c'est la continuité dans une histoire d'amour?

—"Et j'espère qu'il sera lu de cette façon. C'est une histoire d'amour avec le pays et avec les gens qui l'ont fait. Et c'est une histoire d'amour qui ne doit pas se terminer là. Nos grands-pères ont déjà vécu ce qu'on vit. Ils ont vécu leur conquête de la liberté de la même façon que nous aujourd'hui. Mais sans les mots pour le raconter, pour le justifier".

—D'ailleurs, la révolte du grand-père n'est-elle pas muette. Il n'en parle pas aux Autres.

—"Toute la révolte de Vieux-Thomas aboutit à la chaise berceuse. Mais il fait au moins un geste: il se lève pour aller libérer son petit-fils. Ce geste donne une signification à tout ce qu'il a vécu avant de se retrouver dans sa chaise berceuse".

—Vous avez voulu écrire un roman de la continuité?

—"La continuité, cela ne veut pas dire nécessairement bêgalement, retour en arrière ou reprise: cela veut dire aussi évolution".

—Et la mémoire de ce que nous avons été?

—"C'est une mémoire qu'il faut retrouver. Et sur le plan politique, il faut bien savoir que l'histoire du Québec ne commence pas le 15 novembre, ni même en 1960. Mais bien avant".

—Ce roman veut inscrire le passé dans le présent?

—"Le livre lui-même, n'est pas tourné vers le passé mais plutôt vers aujourd'hui: c'est le présent qui existe. Mais il faut savoir que le présent a été conditionné par le passé. Si on veut comprendre un peu ce qui se passe aujourd'hui, il faut absolument savoir comment

cela est arrivé. Comme petit peuple minoritaire en Amérique on est conditionné par l'histoire plus que n'importe qui. Pour moi, par exemple, cette attitude qu'on a eue dans notre système d'éducation devant l'histoire, c'est un scandale national! Faire disparaître l'histoire de l'enseignement, c'est absolument un crime: si je connaissais un mot plus fort, je le dirais!".

—Pour corriger le présent, il faut la continuité historique?

—"Comment peut-on corriger une situation sans tenir compte des causes qui l'ont amenée? Si le passé est une obsession, au Québec, on ne peut pas s'en débarrasser en disant seulement: vivons aujourd'hui! C'est l'absence du passé qui fait qu'on arrive à vouloir l'inventer ou le nier. Pour se corriger de cette obsession, il faut vraiment arriver à annexer le passé au présent".

## La force

—Mais le grand-père, qui vit dans ses souvenirs et dans sa chaise berceuse, c'est aussi une mort lente?

—"Le grand-père ne meurt pas, parce qu'il y a son petit-fils. Vieux-Thomas va se transformer en Jean-Thomas, un peu comme la chenille devient papillon. Mais est-ce que le Québec, dans toute son histoire, n'a pas été assis à un moment donné dans une chaise berceuse? Est-ce que tout n'a pas été retenu? Est-ce qu'il n'y a pas toujours eu deux gros bras qui disaient: assis-toi, dis pas un mot, sois tranquille, si tu te lèves tu vas te briser, fais attention tu vas mettre le feu... comme les Autres enlèvent au grand-père son couteau de chasse...".

—Qu'est ce qui fait la force du grand-père, qui se lève finalement de sa berceuse pour aller libérer de prison son petit-fils?

—"La force du personnage, c'est d'avoir vécu à la limite de ses moyens. C'est aussi une capacité de se régénérer avec une continuité et une fidélité à toute épreuve. Devant les générations auxquelles il a donné naissance, le grand-père est certainement assez désespéré: il pense que la race a dégénéré. Mais il comprend vers la fin, quand il sait la révolte de son petit-fils, que ce n'est pas tout à fait vrai: ce qui faisait la force dans son temps, c'est peut-être devenu autre chose maintenant. La force du Québécois n'est plus dans ses biceps mais ailleurs: dans l'organisation d'une pensée, d'un vouloir-vivre".

—N'y a-t-il pas quand même une certaine tristesse qui traverse le livre?

—"S'il y a une tristesse, c'est celle d'être arrivé au bout d'une vie. Mais ce n'est pas une tristesse éternelle: il y a Jean-Thomas de l'autre côté. Comme dans le merveilleux poème d'Eluard: "Au bout de la tristesse, puisque je le dis, puisque je l'affirme, il y a toujours une fenêtre éclairée..." Et la fenê-

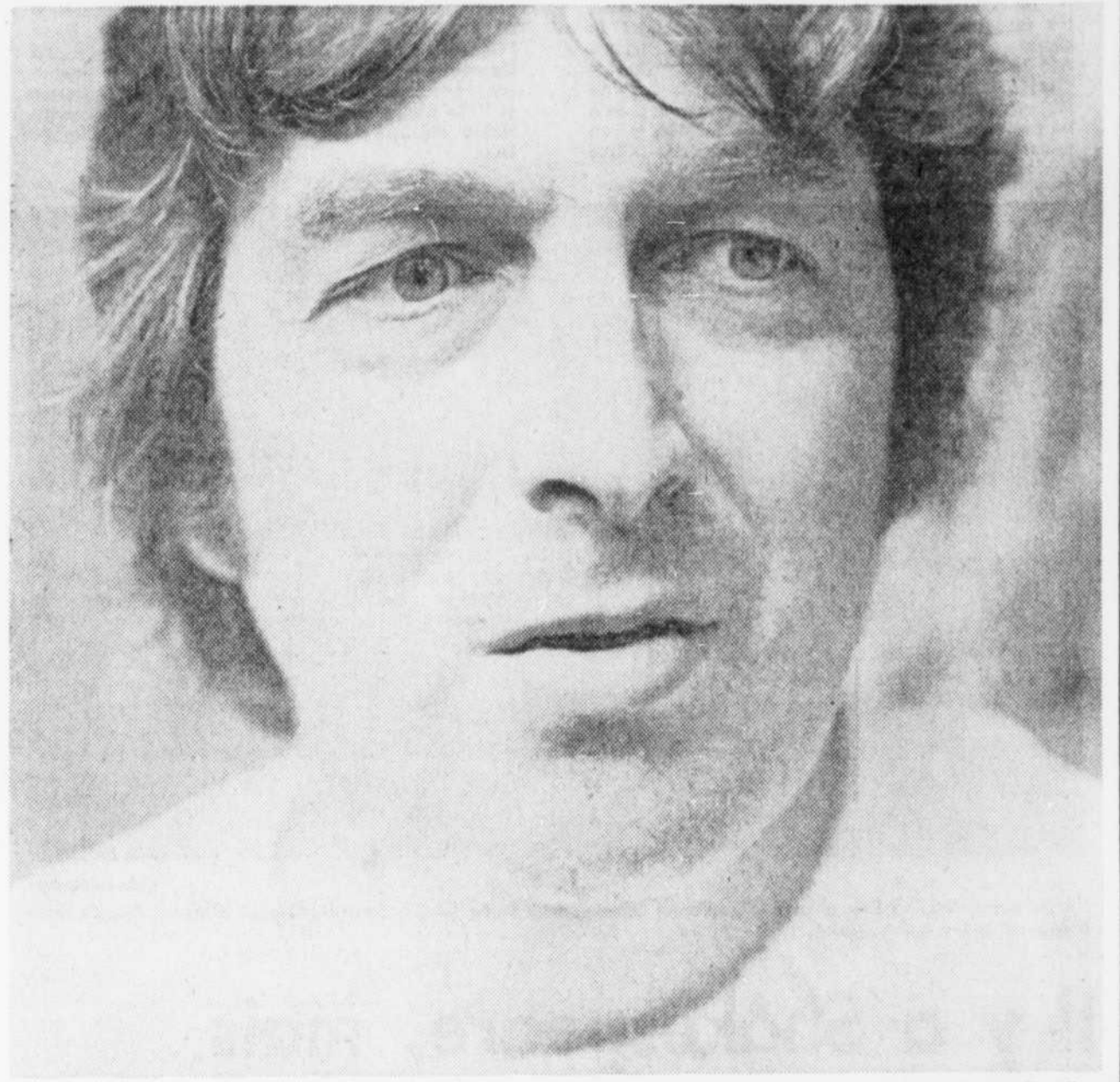
tre éclairée, c'est celle de la cellule de Jean-Thomas".

—Que doivent faire les Autres, après le grand-père?

—"Oublier peut-être ce qu'ils ont appris. Et apprendre ce qu'ils ont oublié. Je crois bien qu'ils devront se réunir pour aller libérer Jean-Thomas. Et ils devront écouter l'expérience de Jean-Thomas qui va leur raconter probablement l'expérience de Vieux-Thomas".

—Ce qu'il faut comprendre, c'est que le temps du grand-père continue?

—"Oui. La découverte du livre, je pense, c'est que ce temps-là existe à la fois dans le grand-père qui l'a vécu et dans les petits-enfants qui ne l'ont pas vécu. Le grand-père a possédé le temps comme sa liberté. Et nous, nous devons prendre possession de ce que Vieux-Thomas a laissé".



Roch Carrier

Le Soleil, François Brunelle

**DANSE avec ORCHESTRE**  
Du mercredi au dimanche  
"Les Corvettes"  
ENTRÉE LIBRE

**DANSE avec ORCHESTRE**  
HOTEL/MOTEL  
**Carillon**  
Pour vos réservations: 653-5234  
2800, boul. Laurier  
Vendredi, samedi, de 9h00 à 21h00, dimanche, de 17h30 à 12h00

**LE CENTRE SRI CHINMOY MEDITATION**  
Les disciples du maître spirituel hindou Sri Chinmoy vous invitent cordialement à participer à leurs soirées d'information qui ont lieu:  
tous les mercredis à 20h.  
au 1066, av. Cartier.  
MEDITATION - FILM - RAFFRAICHISSEMENT  
524-2238

LE 40  
ST-NICOLAS  
692-2529  
**Georges Langford**  
FACE AUX VOUTES  
JEAN-TALON  
ENTRÉE: \$2.00

PRESENTE  
DU MERCREDI 15 AU DIMANCHE 19 JUIN

**LE CLUB SOCIAL MUGUET**  
invite toutes les personnes séparées, veuves ou célibataires à ses soirées de DANSE.  
Tous les samedis à 21h00 au  
**Lafayette**  
587 est, boul. Charest

MATÉRIEL POUR  
• ARTISTE  
• CÉRAMISTE  
• ÉMAILLEUR  
**LIZOTTE INC.**  
480, RUE CARON  
(en arrière de la gare d'Orléans)  
Tél.: 529-9586  
Ouvert jusqu'à 9h30. Vendredi, 9h.  
Fermé samedi de moi à août

**Le Cancon**  
Présentement en vedette:  
l'Orchestre de 6 musiciens  
**"COMBO-CHILI"**  
du mercredi au dimanche incl.  
**Holiday Inn**  
Québec-Centre-Ville  
395 Rue de la Couronne  
(418) 647-2611

CHOI - FM Présente  
**SUPERTRAMP**  
Artiste spécial: CHRIS de BURGH  
**LE LUNDI - 27 JUIN - 20 HEURES**  
**GOLISEE DE QUEBEC**  
Billets réservés à \$6.50  
maintenant en vente  
aux guichets du Colisée

**Le Moulin de St-Laurent Ile d'Orléans**  
**OUVERT**  
pour la saison 1977  
de 10h00 a.m. à minuit  
**DINER MUSICAL à 18h00**  
(excepté le lundi)  
avec le fameux violoniste hongrois  
**LAJOS MOLNAR**  
et sa  
**MUSIQUE TZIGANE FOLKLORIQUE**  
Cuisine européenne  
Réservations: 828-2688

**BAR "AU COURANT"**  
(situé au 12e étage)  
présente  
**ISRAEL et STEEVE**  
du mardi au samedi  
de 21h30 à la fermeture  
Entrée libre  
Disco-bar pendant les intermissions, ainsi que le lundi.  
**BAR "COMBOURG"**  
ouvert tous les jours  
Musique de danse avec  
**"LES AZZURRO"**  
Entrée libre  
**Holiday Inn**  
Québec, Ste-Foy  
3225, Hochelaga,  
Ste-Foy, Qué.  
Tél.: (418) 653-4901  
Propriété administrée par Atific Inns Inc.  
Vaste stationnement gratuit

**LE THEATRE DU BOIS DE COULONGE INC. présente**  
**LES GRANDS SOLEILS**  
de Jacques Ferron  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX:  
Billets en vente:  
au Grand Théâtre de Québec et aux 5 marchés Jato suivants:  
Neuchâtel, (Place l'Ornière), 243, boul. l'Ornière  
Villeneuve, 1096, boul. des Chutes  
Lévis, 20 est, rue St-Georges  
Limoulin, 2235, 1re Avenue  
Ste-Foy (St-Louis de France), 2900, ch. St-Louis  
Heures d'ouverture:  
Grand Théâtre: 12h00 à 21h00 tous les jours.  
Marchés Jato: 9h00 à 18h00 lundi, mardi, mercredi; 8h30 à 21h00 jeudi, vendredi; 8h30 à 17h00 samedi.  
Prix pour "Les Grands Soleils":  
Semaine \$5.00  
Samedi \$5.50  
Groupes (10 personnes ou plus) \$4.50  
Stationnement:  
**TRUST GENERAL**  
1091, ch. St-Louis, Sillery  
Réservations:  
Bois de Coulonge **658-5500**

**DEBUTANT LE 23 JUIN**  
du mardi au samedi à 21h00

# Ronald Brault, co-réalisateur de "15 NOV"

## "Notre seule aide financière: nos chèques d'assurance-chômage"

par Claude Daigneault

Ronald Brault fait du cinéma depuis huit ans ("Cris-le ou non, j'ai commencé comme technicien sur le tournage de "Valérie") et comme 75% des techniciens du cinéma québécois à l'heure actuelle, il est aussi pauvre qu'à ses débuts, vit plus souvent qu'il ne le désire d'assurance-chômage et doit présentement faire à ses frais la

avons fait ce film. C'est à mes frais que je viens à Québec pour le lancer, pour en parler. Si ça marche bien à Québec, France-Film est intéressé à le programmer au cinéma Bijou."

L'équipe disposait de sept caméras pour le tournage (dont une à Québec où Georges Jardon "couvrait" ce qui se pas-

raux, ce qui avait l'heur de donner un drôle de rythme au match. Ce n'était pas possible évidemment."

Pourquoi cependant avoir si peu d'images du Parti libéral et de son chef M. Bourassa? "Nous avions une caméra à la permanence du parti ce soir-là, mais les libéraux nous ont fait tellement de difficultés pour nous lais-

ser tourner, pour nous accorder les autorisations nécessaires que ce n'était pas possible de faire mieux."

Un cinéma qui va où? "Nous ne pouvions adopter la position didactique de Denis Arcand dans "Québec, Duplessis et après", parce que la soirée était trop émotive. Nous avons fait un film partiel et partiel, c'est vrai, mais nous avons voulu greffer au sujet des éléments de réflexion."

"Le problème du cinéma québécois est politique. Le provincial vient juste de commencer à s'occuper alors que le fédéral s'est accaparé des moyens de financement depuis plusieurs années. Le pire, c'est que le provincial s'embrouille à son tour dans des schémas hollywoodiens et que ceux qui le font le cinéma, eux, ne contrôlent rien du tout. François Protat et Gilles Groulx ont fait appel à l'Institut pour qu'il débloque la moitié du budget en caisse à l'heure actuelle

parce que ça presse de faire des films: la proposition a été rejetée par un vote de cinq contre deux."

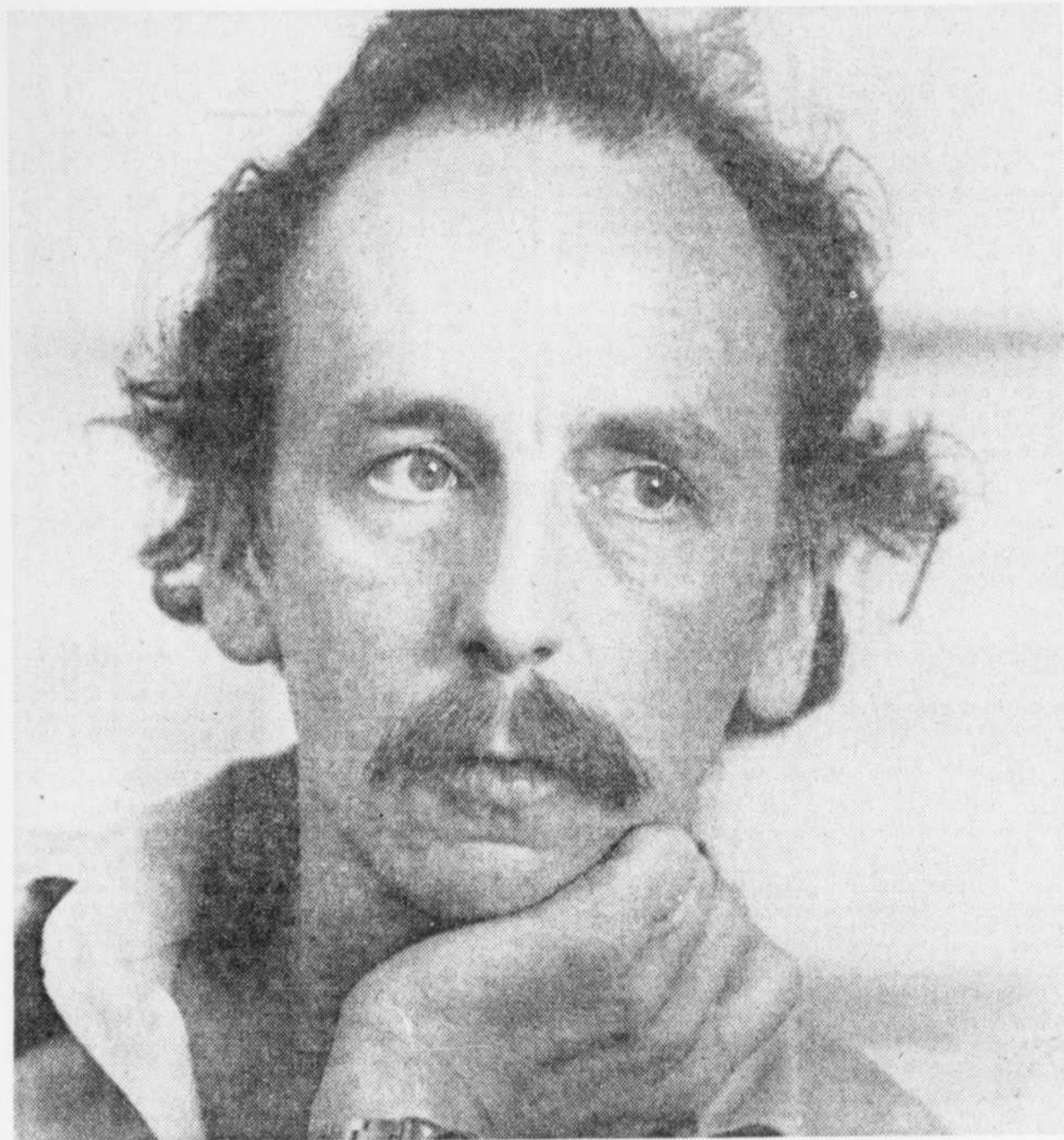
"Avant, on pouvait toujours compter sur l'argent de la commandite gouvernementale, mais maintenant nous n'avons

aucune idée où il est passé cet argent. Il ne se fait plus de films c'est clair et net."

Et alors, que doivent faire les artisans du cinéma? "Écoute, moi je crois qu'il est encore possible d'avancer avec ce gouvernement-là, mais il va falloir

gueluer. Nous avons encore espoir que ça ne rentre pas par une oreille pour ressortir par l'autre aussitôt. Nous croyons encore que ça leur reste plus longtemps dans la tête que chez les gens de l'ancien gouvernement. Mais, c'est bien le seul espoir qui reste: ils vont

peut-être finir par comprendre que notre cinéma est d'abord un cinéma de documentaire, de courts métrages, de longs métrages modestes comme "Ti-Cul Tougas" et "Noël et Juliette", pas de grosses belles hollywoodiennes à coups de millions."



Ronald Brault.

promotion du "15 NOV" qu'il a co-réalisé avec Hugues Mignault.

"Notre film s'est fait sur le bras comme on dit communément, grâce à la collaboration bénévole de tous les participants, tous membres du Syndicat national du cinéma puisque l'autre syndicat ne veut rien savoir de ce genre de tournage, parce qu'il est plus préoccupé par le "commercial". Les éclairages nous ont été fournis gratuitement (Éclairage RPF), comme la salle de montage et son équipement d'ailleurs (Télémontage Inc.), sans ces gens, le film n'aurait pas vu le jour. Et la sortie du film se fait elle aussi sous le signe de la coopération, puisque Cinéma Libre (la dernière-née des maisons de distribution) nous a permis d'utiliser ses bureaux et son matériel."

Ronald Brault ne cache pas son dépit devant l'attitude de la Direction générale du cinéma et de l'audio-visuel (DGCA) qui a refusé toute aide financière. "Nous lui avons demandé de nous avancer des crédits pour les laboratoires: elle a refusé. Nous lui avons demandé une subvention de \$3,000 pour le lancement du film, elle a encore refusé. Ces gens-là craignent de cautionner un film qu'ils trouvent engagé politiquement. C'est vrai que nous ne cachons pas nos sympathies pour le Parti québécois dans ce film, mais c'est difficile de montrer autre chose d'une soirée où un parti prend le pouvoir dans des circonstances aussi enthousiasmantes, aussi émouvantes. Il faut arrêter d'avoir des complexes face à un événement auquel on ne peut rien changer."

"Par ailleurs, on ne pouvait pas compter non plus sur l'Institut du cinéma qui est en pleine phase de "structuration". La seule aide que nous avons eue est venue du fédéral! La commission d'assurance-chômage a continué de nous verser nos allocations pendant que nous

ser tourner, pour nous accorder les autorisations nécessaires que ce n'était pas possible de faire mieux."

### Une intuition

La décision de filmer un documentaire sur la journée des élections a été prise à la dernière minute, trois jours avant les élections. Ronald Brault avait participé au tournage du film d'une demi-heure que Michel Brault avait tourné pour la campagne du PQ. Il avait été surpris d'entendre des gens manifester leur confiance de voir le PQ prendre le pouvoir alors que presque tous les observateurs (les "smattes" de la presse) s'accordaient à prédire un gouvernement libéral minoritaire au pire.

Mignault et lui ont eu l'intuition tout à coup que quelque chose allait se passer le soir du 15 novembre 1976 et qu'il ne fallait pas manquer l'occasion d'en faire un film. "Les conditions étaient difficiles: le matin du 15, j'ai pu remettre cinq rouleaux de pellicules seulement à chaque caméra, soit de quoi filmer 50 minutes environ. La consigne était de faire des choix et d'être économes." (Par ailleurs certaines séquences du film ont été fournies par Gilles Groulx et Roger Frappier qui avaient entrepris de tourner un film sur les élections pour l'ONF, projet qui fut finalement rejeté).

La précarité des moyens, le manque d'argent expliquent que les cinéastes n'ont pu filmer ce qu'ils voulaient, là où ils le souhaitaient. "Nous aurions aimé avoir une caméra dans une famille anglophone et une dans une famille francophone. Nous aurions aimé filmer les gens au Forum pendant la partie de hockey où on donnait constamment les résultats électo-

ser tourner, pour nous accorder les autorisations nécessaires que ce n'était pas possible de faire mieux."

### Un cinéma qui va où?

"Nous ne pouvions adopter la position didactique de Denis Arcand dans "Québec, Duplessis et après", parce que la soirée était trop émotive. Nous avons fait un film partiel et partiel, c'est vrai, mais nous avons voulu greffer au sujet des éléments de réflexion."

"Gérald Godin sert un peu de révélateur dans le tout quand il dit au lendemain de l'élection qu'il faudra que le peuple empêche le Parti québécois de devenir un autre vieux parti. Mais nous n'avons pas voulu faire un reportage, ce qui explique le court début avec des cou-

qu'on rétablisse au plus maudit des structures d'aide pour que les cinéastes puissent s'occuper d'événements immédiats en étant assurés d'un recours financier par la suite."

"Le problème du cinéma québécois est politique. Le provincial vient juste de commencer à s'occuper alors que le fédéral s'est accaparé des moyens de financement depuis plusieurs années. Le pire, c'est que le provincial s'embrouille à son tour dans des schémas hollywoodiens et que ceux qui le font le cinéma, eux, ne contrôlent rien du tout. François Protat et Gilles Groulx ont fait appel à l'Institut pour qu'il débloque la moitié du budget en caisse à l'heure actuelle

**RON HOWARD A DEUX PASSIONS: sa blonde Darlene et la vitesse**

POUR TOUS

*Lorsqu'il emprunte le plus rapide des "stock cars" débute la poursuite la plus FOLLE, la plus DRÔLE, la plus FRACASSANTE*

*jamais vue à l'écran!*

VF de EAT MY DUST

**UNE FOULE D'AUTOS, DE CAMIONS, DE BATEAUX ET D'ÉDIFICES VOLENT EN ÉCLATS À UN RYTHME ETOURDISSANT**

**RON HOWARD CHRISTOPHER NORRIS**  
WARREN KEMMERLING · DAVE MADDEN · JESSICA POTTER

<p><b>ciné-Parc BEAUPORT - 2</b> blvd de la capitale 657 5362</p>	<p><b>ciné-Parc De La COLLINE</b> rte 3-20 sortie 192 831 0778</p>	<p><b>ciné-Parc MONTMAGNY</b> rte 20 sortie 228 248 3147</p>
---	--	--

**AUX CINEMAS SUIVANTS**

<p><b>cinéma DE PARIS</b> Place d'Youville 694 0891</p>	<p><b>LIDO</b> Lido Galerie Rond Point</p>	<p><b>ROYAL</b> CHINEMA Donnacona</p>
---	--	---

**ST-GEORGE DE BEAUCE**

**3 ECRANS - POUR MIEUX VOUS SERVIR - OUVERTURE à 6.30 - PROJECTION au CREPUSCULE**

**UNE TERRIBLE INVASION MENACE LA TERRE**

**LE HORRIBLE INVASION**

14 ANS

OÙ QUE VOUS SOYEZ, LES ARAIGNÉES GÉANTES VOUS REJOINDRONT

**AUSSI** JIM KILPATRICK  
**L'aventurière de Hong-Kong**

**ciné-parc BEAUPORT - 1**  
AUTOROUTE 40 - BOULEVARD DE LA CAPITALE - HORNAIE: 667-5362  
rte 20 sortie 228

**SI "JAWS" SEME LA TERREUR CHEZ LES BAINEURS...**

**GRIZZLY**

**LE MONSTRE DE LA FORET**

18 pieds + 2 tonnes de férocité, il faut le voir pour le croire!..

2ème FILM  
**TELLY SAVALAS**  
**PETER FONDA**  
**Les MERCENAIRES**

**ciné-parc BEAUPORT - 2**  
AUTOROUTE 40 - BOULEVARD DE LA CAPITALE - HORNAIE: 667-5362  
**ciné Parc MONTMAGNY**  
rte 20 sortie 228

**LE MEILLEUR SUSPENSE**

Depuis "AIRPORT" et "747 EN PERIL" avec une distribution exceptionnelle

**"UN BOEING EN DETRESSE"**

**ALERTE A LA BOMBE**

LES MOINS DE 14 ANS: GRATUIT

**DEUXIEME GRAND SUCCES**  
**JAMES COBURN**  
**JENNIFER O'NEILL**  
**"OPERATION CLANDESTINE"**

**ciné parc de la COLLINE (rive sud)**  
RANG ALLARD ST-NICOLAS HORNAIE: 831-0778

# 'Mort aux vaches' (air connu)

par Paule France-Dufaux

Qui aurait pensé que la première nouvelle qui donne son titre à l'ouvrage, comme il est de tradition littéraire pour un recueil de nouvelles, serait le texte exemplaire qui fait écrire que Nabokov, exilé de sa Russie natale depuis 1919, vient de publier (enfin) un texte politique important: "L'extermination des tyrans". Trente-sept pages exactement. Mais quelles pages!

A l'exception d'un texte, "Les soeurs Vane" écrit aux USA en 1951, les douze nouvelles de ce recueil ont été écrites en russe durant la "période noire", 1924-1939, alors que Vladimir Nabokov survivait en Europe — Berlin, Paris, Menton — en

enseignant la littérature, les mots croisés, les langues, les échecs...

Toutes ces nouvelles préfigurent l'ensemble de l'oeuvre de Nabokov, une oeuvre flamboyante et triste à la fois, dominée par cette lancinante blessure dont il ne guérira jamais: l'exil. "Nabokov n'a de patrie que son oeuvre et son oeuvre n'est qu'exil" a-t-on déjà écrit. Ce qui l'a sans doute incité à se rendre maître d'un royaume: celui des mots. Son oeuvre est considérable. Vingt-neuf livres en anglais — il est depuis 1945 citoyen américain — un bon nombre d'autres en russe et, hélas, seulement une quinzaine traduits en français.

Si parfois, et ce fort discrètement, quelques préoccupations d'ordre politiques perçurent dans un roman ou un essai, elles n'étaient guère perceptibles que pour les initiés: les émigrés russes de la révolution d'Octobre et quelques autres exilés, toujours, à travers les brumes des souvenirs, "à la recherche de l'espace perdu".

A la lumière de ce dernier ouvrage, c'est toute l'oeuvre traduite de Nabokov qu'il faut se remémorer et peut-être plus particulièrement cet "Ada ou l'Ardeur", magistrale et délirante autobiographie imaginaire surréaliste: cinquante ans de défi au réalisme... Une somme. "Le plus beau livre de souve-

nirs depuis Proust et Chateaubriand" lisait-on lors de sa sortie en France, il y a deux ans. Cette même France qui en 1955 interdisait la sortie sur son territoire de "Lolita" à l'origine publiée en anglais par Olympia Press à Paris. Il n'en fallut pas moins une protestation quasi générale du peuple des Lettres et des Arts et la publication d'un retentissant pamphlet intitulé: "L'Affaire Lolita" pour persuader MM. les Censeurs français de réviser leur jugement...

En 1958 "Lolita" était éditée aux Etats-Unis. Et en 1959, Gallimard sortait la traduction française. Qualifié tant en Amérique qu'en France de pornographie par les uns, et par les autres de symboles de l'intellectuel européen vieillissant venu en Amérique et tombé amoureux d'elle, mais déçu de la trouver peu mature, "Lolita" n'en fut pas moins un best-seller, tout le monde ou presque, quiétude sauvee, ayant fini par tomber d'accord avec l'auteur sur le fait que "Lolita" n'a pas de morale en remorque". Si ce livre a fait en son temps couler beaucoup d'encre, il n'en a pas, fort heureusement, réduit l'oeuvre de

l'écrivain à ce seul "Lolita".

D'un autre style mais qui n'en demande pas moins toute l'attention du lecteur est, bien sûr, cette "Extermination des tyrans". Il ne faut jamais avec Nabokov, perdre de vue qu'il "méprise toute force qui atteint la liberté de la pensée". Il est, a-t-il écrit, "contre toute dictature, de droite ou de gauche, terrestre ou céleste". C'est clair et ça implique pas mal de monde.

Bref, anti-collectiviste ou si l'on préfère amant et défenseur passionné de la liberté individuelle. Une attitude en général peu prisée des tyrans. La solution si l'on veut vivre libre: les exterminer. Mais pas par n'importe quel moyen. Et c'est là, à la fois, la force et le génie de l'écrivain: le choix de l'arme. Foin des révolvers, bombes et autres bimbeloterie qui risqueraient, geste posé, de faire d'eux, sait-on jamais, des martyrs! Non, une arme, une seule qui leur laisse la vie et à nous... une image inoubliable: le ridicule! Ridiculiser le tyran, quoi de plus efficace lorsqu'on s'appelle Nabokov et qu'on a l'astuce de ne pas s'en prendre à la cruauté du "petit tueur des peuples",

mais à sa médiocrité, à sa laideur morale, son ambition demeurée du pouvoir, sa bêtise tyrannique et morbide...

Ici, on l'a reconnu, c'est Staline qui fait les frais de cet humour noir exterminateur. Alors qu'il s'interrogeait sur les moyens à prendre pour échapper à la tyrannie: abattre le tyran ou se suicider, Nabokov découvre ce moyen à la portée non pas de tout un chacun, mais à la portée de ceux qui ont payé le prix pour en avoir le droit: "Ayant gravi tous les degrés de la haine et du désespoir, j'atteignis ces sommets d'où l'oeil peut contempler le grotesque de très haut. Le rire me sauva."

Trente-sept pages d'incantations burlesques et féroces qui devraient permettre, comme le souhaite l'auteur "à tout homme d'exercer sa servitude."

**L'EXTERMINATION DES TYRANS** de Vladimir Nabokov. Edit. Julliard, Paris 1977. 245 pages.

**ADA OU L'ARDEUR** de Vladimir Nabokov. Edit. Fayard, Paris 1975. 490 pages.



Vladimir Nabokov

**LES RESCAPÉS DU FUTUR** POUR TOUS

On vous offre, fantaisie, aventure avec une garantie de satisfaction, prix d'entrée: \$1,200 par jour, sortie: votre vie

**CENTRE TERRE 7<sup>e</sup> CONTINENT**

Horaires: tous les jours débutant à 7h30 p.m.

**STROMUALD** 37 rue de l'Eglise 839-6553

Vous ne voudrez pas manquer... **18 ANS Adultes**

**CETTE COCHONNE DE GARDIENNE**

TERRY GIBSON - BETTY SMITH  
GINA PALUZZI - JOHN KEITH

UNE JOYEUSE COMPAGNE DE JEUX!

"Elle allume le feu... puis vous laisse froid!"  
MARIA FORSA

**Flossie**

Horaires: Flossie sem et sam: 7:30 Dim: 1:30 - 7:30  
Cochonne sem et sam: 9:10 Dim: 3:10 - 9:10

**LIDO** Lévis  
Galeries Rond-Point 837-2272

**QUI POURRAIT TUER UN ENFANT?**

Si à l'instant, votre vie était menacée, auriez-vous le courage de tuer un enfant... ou attendriez-vous que ce soit lui qui vous tue?

**14 ANS**

**LES REVOLTES DE L'AN 2000**

**AUSSI: LA TOUBIB DU RÉGIMENT**

Un rire à la seconde!

**3<sup>e</sup> SEM.** **AIR CLIMATISÉ CANARDIERE**  
GALERIES CANARDIERE 661-8575

Horaires samedi et dimanche: "La Toubib du Régiment" à 12:55 - 4:20 - 7:45  
"Les Revoltes de l'An 2000" à 2:30 - 6:00 - 9:20.

## Du côté des émigrés du soleil

"Quand l'espoir nous prend dans ses embuscades"

Quand nous parlons de retour...

Si, comme moi, vous aimez, et c'est peu dire, Melina Mercouri, vous aimerez Clément Lépinois, l'écrivain.

Elle, "l'étrangère universelle", mieux que personne, saura toujours chanter les exilés, les réfugiés qui doivent savoir "Attendre un jour, un an. Attendre un pas,

un souffle, un rien, un peu d'espoir."

Lui, Grec de Paris — il y est né un jour de 1920 — une fois de plus nous loge dans le coeur son monde à lui, un monde qu'il aime: celui des émigrés du soleil. Ces hommes et ces femmes qui quittent un jour la Grèce, la Turquie, l'Afrique... pour se retrouver à Paris entre la grisaille de Belleville et celle de Ménilmontant (pas spécialement des quartiers visi-

tés par les touristes). A leur manière, ces pauvres êtres refont encore et toujours "La marche à l'étoile" du héros du roman de Vercoors. Tout aussi tragiquement, dans la solitude, la souffrance, le désespoir, le froid, l'indifférence: Trop souvent le dénouement qui tire un trait sur leur exil prend sa source aux mêmes causes; il est seulement différent dans son application.

Dans le style qui lui est

particulier, je veux dire clair, précis, elliptique, contrôlant aussi bien l'émotivité que la satire, Clément Lépinois, à travers six nouvelles rassemblées dans "Les émigrés du soleil", nous raconte six histoires simples, quotidiennes, toutes marquées au coin d'une absence: le soleil. Signe à la fois réalité et symbole.

Il faut les regarder, les écouter vivre ou... mourir: Saadet, la jeune Turque, le libraire de Tunis et sa jeune femme sépharite, chassés de Tunisie, la famille juive Lopez rapatriée de Bab-el-Oued, le Castilian, fils d'un

républicain espagnol, Nikos, le Macédonien et ses innombrables soupes et Mamadou, "roi-balayeur" venu de son Sénégal natal à Paris pour y travailler. Pas pour y mourir sous les matraques des flics.

"Les émigrés du soleil" est un livre cruel et passionné, débordant d'une infinie tendresse pour ses héros. Quant aux autres eh bien... ces autres n'ont qu'à faire taire ou à laisser au vestiaire nationalisme, xénophobie... Une trêve: le temps d'écouter la voix humaine de Lépinois.

**LES ÉMIGRÉS DU SOLEIL** de Clément Lépinois. roman. Seuil 1976. 155 pages.

## Roman d'amour et critique sociale

André Stil est enfant de ce Nord de la France qui n'est pas à proprement parler un paradis paysagé. Au pays des corons domine la brique elle-même dominée par les crassiers, le tout écrasé par un ciel bas et lourd comme une couverture de soldat. Les coups de soleil y sont rares, par contre les coups de coeur y sont, comme partout, quotidiens.

C'est dans ce décor dur, aride qu'il connaît bien, que l'auteur a situé "Roman-songe". L'histoire de Denise et Daniel. Elle est ouvrière dans une filature; lui, travaille dans une fonderie. Ils ont seize et dix-huit ans. Ils se rencontrent, s'aiment. Ça aurait pu être une de ces histoires d'amour à la Carco — moins la Seine en background. Ce sera un drame. Stupide. Causé, "pour rire", par Denise. A Daniel qui la presse amoureusement de questions elle répondra par un mensonge-rêve, un mensonge d'enfant qui, face à son premier amour, se fait tout un clinoc avec les bulles qu'elle dévore dans les petits romans populaires illustrés: elle lui dit qu'elle est étudiante, fille d'ingénieur; elle identifie sa mère à une vedette de cinéma, bref, elle s'invente une famille. Et pendant qu'elle y est se l'invente aisée, même riche, cultivée. Comme qui dirait qu'elle lui en met plein la vue. Et Daniel, gros bêta amoureux, la croit.

Daniel n'a rien d'autre à offrir que sa situation d'ouvrier, fils d'ouvriers. Il sait par expérience ce que signifie dans la société la compartimentation des classes sociales.

Et particulièrement de celle qui se targue d'appartenir — en plus de l'argent — à l'élite socio-culturelle. Comment pourrait-il donner à Denise ce luxe dont elle lui parle? Comment pourrait-il se comporter face à son... incroyable culture intellectuelle?

C'est le cas de dire que l'amour est aveugle: Daniel se fait piéger par les mensonges de Denise. Un rendez-vous manqué et il croira qu'il est resté. Et c'en sera fait de lui.

Dans son ensemble, l'oeuvre d'André Stil est une oeuvre populiste. "Roman-songe", son dernier livre est dans la ligne.

A la fois roman d'amour et critique sociale, cette histoire inspirée d'un réel fait divers est un douloureux témoignage sur la société contemporaine. Le talent incontestable de l'auteur en fait un livre attachant.

André Stil vient d'être élu à l'Académie Goncourt. On peut s'en réjouir. C'est, dans la noblesse du terme, un homme de coeur.

**ROMANSONGE** d'André Stil. roman. Julliard 1976. 185 pages.

**2<sup>e</sup> SEM.** **18 ANS Adultes**

Aimer, c'est savoir tout partager...

**DE TEMPS EN TEMPS ARRIVE UN FILM IMPOSSIBLE A DÉCRIRE OU A ILLUSTRER**

**Les Bijoux de Famille LA GRANDE PARTOUZE**

UN FILM DE CLAUDE LAUREUX

CORINE O'BRIAN - FRANÇOISE BRION

Couleur

avec Rainbow ROBINS - Bridgette Pete CRUMP - Tom CANTRELL

Couleur

12.45-3.25-6.05-8.45 Rep. compl.

1.15-2.40-5.25-8.15 Rep. compl.

**MIDI-MINUIT ALOUETTE**

QUEBEC 522-2828 STE-FOY 656-0592

Lorsque les plus grands détectives du monde dînent ensemble, Ils découvrent...

**14 ANS**

**UN CADAVRE AU DESSERT**

GRAND PRIX DU FESTIVAL DE CANNES PALME D'OR

DANS CHAQUE RUE IL Y A UN INCONNU QUI RÊVE D'ÊTRE QUELQU'UN C'EST UN HOMME SEUL OUBLIÉ QUI CHERCHE DÉSPÉRÉMENT À PROUVER QU'IL EXISTE.

ROBERT DENIRO

**CHAUFFEUR DE TAXI**

VIA TAXI DRIVER

UN CADAVRE AU DESSERT: 1:20 - 5:10 - 8:15, CHAUFFEUR DE TAXI: 3:10 - 7:05

cinéma de paris

PLACE D'YOUVILLE 694-0891

"JEAN JENNINGS est la prochaine Linda Lovelace."

"DEFIANCE, c'est 'Gidget behind the Green Door' avec une touche de 'Histoire d'O'. JEAN JENNINGS s'apprête à détronner Marilyn Chambers."

"Cette jeune JENNINGS défie ouvertement Spelvin, Lovelace et Chambers."

"DEFIANCE rappelle 'Histoire d'O'."

**18 ANS Adultes**

un film de JASON RUSSELL

avec JEAN JENNINGS & FRED LINCOLN

COULEUR

**DEFIANCE!**

LE PLUS PUISSANT DES APPRODISIAQUES

**P'Initiation de Christophe**

UNE FOIS PARTI, IL ÉTAIT INSATIABLE

Couleur

FRANÇOISE CUISIER

DEFIANCE: 1:40 - 4:20 - 6:55 - 9:40 INITIATION DE CHRISTOPHE: 2:30 - 5:25 - 8:10

315 RUE ST-JOSEPH 525-9174

2 Grands Prix au festival de Cannes

**J.A. MARTIN photographe**

Un film de Jean Beaudin

avec Monique Mercure et Marcel Sabourin (Grand Prix Occuménique)

**Monique Mercure**

(Grand Prix d'Interpretation Feminine)

une production de L'Écran national du Québec

**bijou**

J.A. MARTIN PHOTOGRAPHE: SEM: 7:00 - 9:00 - DIM: 1:00 - 3:00 - 5:00 - 7:00 - 9:00

15 CHEMIN STE-FOY 522-7956

Désirez-vous recevoir

**LE SOLEIL**

tous les jours à votre porte, à heure fixe?

CE SOIR, VOUS AVEZ JUSQU'À 19h30 POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ

**647-3334**

NOUS NOUS OCCUPERONS DU RESTE!

théâtre

# Pour aider les auteurs, il ne suffit pas d'obliger les théâtres à créer leurs oeuvres

par Martine Corriveau

La presse et les gens de théâtre anglophones ont assez mal réagi au document publié, le 19 mai dernier par le ministère des Affaires culturelles concernant les politiques que l'on entend appliquer aux compagnies théâtrales institutionnalisées pour l'attribution des subventions. Ce qui choque le plus nos compatriotes — et a même fait réfléchir les Québécois francophones sur la question — c'est le paragraphe du document qui stipule que pour avoir droit à une aide de l'Etat, chacune des compagnies devra inclure dans sa saison, au moins une création québécoise écrite en français, ou, exceptionnellement, en anglais mais traduite pour être jouée en français.

Quand on sait que déjà les compagnies francophones ont bien du mal à trouver de bonnes pièces inédites prêtes à affronter l'opinion publique et la critique, on peut s'interroger aussi sur l'apropos de pareille directive. Quand ce ne serait que parce qu'en jouant en français, les entreprises anglophones, donc s'adressant normale-

ment à des anglophones, compétitionneront sur leur propre terrain les compagnies francophones.

Mais si l'intention est fort louable à l'endroit des nouveaux auteurs, il n'est pas certain que cette directive — qui n'était, espérons-le, comme le reste du document qu'une amorce à une discussion devant se faire avec les principaux intéressés, les directeurs des théâtres et les fonctionnaires avec l'intention bien arrêtée de tenir compte des opinions des gens du milieu — cette directive donc n'est pas nécessairement le meilleur service à rendre aux auteurs et au théâtre québécois.

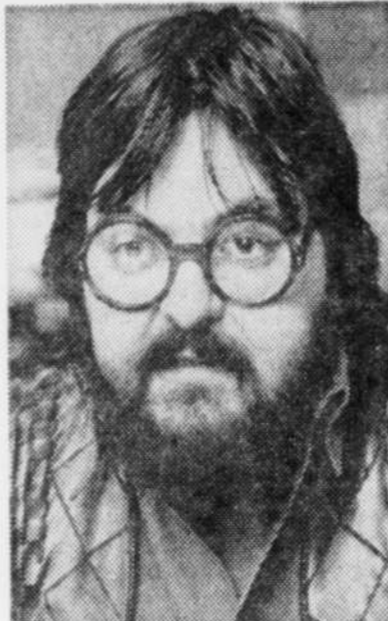
Aujourd'hui que le Québec a décidé d'affirmer sa "québécoïté", des auteurs comme Michel Tremblay ou Michel Garneau, n'ont plus aucune objection à ce que l'on traduise leurs oeuvres en anglais pour les présenter aux 300 millions d'anglophones qui vivent en Amérique. C'est même pour eux une excellente source de débouchés et il apparaît désormais normal que

les anglophones d'ici aient accès à des traductions de leurs pièces, une fois qu'elles ont été créées en français et traduites. Là pourrait se situer le rôle de nos théâtres anglophones.

Que l'on incite fortement les compagnies théâtrales à créer des oeuvres d'auteurs québécois, ça n'est que normal et on ne devrait même pas avoir à le faire. Ce qui semble, d'autre part essentiel, c'est que l'on développe des moyens de faciliter à des jeunes auteurs ou à des aspirants dramaturges — et même à des écrivains qui ont déjà fait leurs preuves et sont tentés par le théâtre — l'accès au public.

### Un métier qui s'apprend

Tous les dramaturges ne maîtrisent pas du premier coup de crayon les techniques de la scène et le public québécois est déjà assez méfiant vis-à-vis nos auteurs sans qu'on lui donne encore plus d'occasions de renforcer ses réserves. Il faut donc que les auteurs puissent travailler avec des comédiens, des



Michel Tremblay: plus d'objections à ce qu'on traduise et joue ses pièces dans un Québec indépendant.

metteurs en scène et un public averti, dans des conditions établies à l'avance et n'entraînant pas de désastre financier si les essais ne sont pas concluants. Le Centre d'essai des auteurs dramatiques a déjà beaucoup étudié la question et dispose, dans ses dossiers, d'au moins deux projets qui pourraient favoriser un certain développement du talent des auteurs d'ici pour dire et décrire notre société. Pourquoi ne pas commencer par le commencement et consulter ceux qui ont déjà étudié la question...?

A partir du — ou des — centres d'essai, on pourrait élaborer une politique d'aide à la création qui tienne compte de la réalité.

Déjà, il y a dix ans, sous le règne de M. Jean-Noël Tremblay, le ministère des Affaires culturelles avait institué la "commission de la pièce canadienne", laquelle devait dresser un catalogue annuel des pièces nouvelles écrites par nos auteurs et éligibles à des subven-

tions pour la création. La commission était formée de trois membres et un budget annuel de \$50,000 (plus que n'a jamais reçu en une année le CEAD du ministère) était prévu à cette fin.

Les trois membres de cette commission, MM. Jean-Louis Roux, Jean-Paul Fugère et Jean Royer, ne se sont jamais réunis et le budget alloué a sans doute été retourné au Conseil du Trésor.

Tout le secteur des arts d'interprétation a bien besoin d'un grand ménage, aux Affaires culturelles, mais il faudrait peut-être voir ce que contiennent les études effectuées depuis quinze ans avant de se lancer dans de grandes transformations. Sinon, on risque peut-être de répéter des erreurs, de perdre du temps et de mécontenter tout le monde. Après tout, un ministère, n'est-ce pas supposé être au service de la population et des secteurs précis de cette population...?

voici un nouveau sommet dans le film d'animation!

Scénario de Peyo

Adaptation et dialogues: Peyo, Yvan Delporte

Musique originale: Michel Legrand

## La flûte à six Schtroumpfs

Les moins de 14 ans \$1.50

2e Mois!

CANADIEN 2300, BOUL. LAURIER, PLACE LAURIER, 656-9922

HORAIRE: Sam. et Dim.: Rep. compl. 1h. - 3h. - 5h. - 7h. 30 p.m.

## LES RESCAPÉS DU FUTUR

14-18 ans

On vous offre, gratuite, une aventure avec une garantie de satisfaction, plus d'entrée: \$1.200 par jour, sortie: votre vie

Les moins de 14 ans \$1.50

VOYAGER 4 MILLES MILES VERS LE CENTRE DE LA TERRE VERS UN MONDE QUI EST LE NOTRE EN VOYANT CE FILM

DOUG MCCLURE PETER COOPER CAROL WELTON

## CENTRE TERRE 7e CONTINENT

2e mois à Québec!

EMPIRE 24, DE LA FABRIQUE, 692-2190

HORAIRE: Sam. et Dim.: Rep. compl. 12.40 - 4.00 - 7.30 p.m.

## GAGNANT DE 4 OSCARS!

MEILLEURE ACTRICE: Faye Dunaway  
MEILLEUR ACTEUR: Peter Finch  
MEILLEUR SCENARIO  
MEILLEUR SECOND RÔLE FÉMININ

## MAIN BASSE SUR LA TV

VERSION FRANÇAISE DE NETWORK

14 ANS

...politique-fiction ou mise en cause agressive de la télévision?

FAYE DUNAWAY WILLIAM HOLDEN PETER FINCH ROBERT DUVALL

2e mois

CINÉMA 1 PLACE QUÉBEC 525-4524

HORAIRE: Sam. et Dim.: 2h.15 - 4h.30 - 6h.45 - 9h.00 p.m. Sam. 6h.45 et 8h.50 p.m.

certaines femmes vampires ne se nourrissent pas de sang...

18 ANS Adultes

6e sem.

## SPERMULA

avec DAILE HADDON, SUZANNAH DIXON, JOCELYNE BOISSEAU, LUD KIER et FRANCIS DUMOYER

2e Film: "LA PARTOUZE"

CHAMPLAIN 2500, BOUL. LAURIER, PLACE STEFOY, 656-0592

HORAIRE: Spermula: 2.25 - 5.40 - 9.00; Partouze: 1.00 - 4.15 - 7.35 p.m.

PIERRE DAVID PRÉSENTE

# LE JARDIN DES SUPPLICES

18 ANS Adultes

L'EXTRAORDINAIRE CHEF-D'ŒUVRE ÉROTIQUE D'OCTAVE MIRBEAU, PRIX GONCOURT, EST ENFIN PORTÉ À L'ÉCRAN

UNE SÉLECTION DES FILMS MUTUELS

avec JACQUELINE KERRY TONI TAFFIN ROGER VAN HOOL

un film de CHRISTIAN GION

TOURNÉ à PARIS, SINGAPOUR ET EN CHINE

LES MYSTÈRES DE L'ÉROTISME EN EXTRÊME-ORIENT ASSOCIÉS À UN RÉALISME FASCINANT ET CRUEL

AUSSI 2e Film: "LA NUIT ÉROTIQUE DES DAMES"

CAPITOL 972, ST-JEAN, 694-0806

HORAIRE: Capitol: Jardin: 2.55 - 6.05 - 9.20; Nuit: 1.30 - 4.40 - 7.50; Lair: Sam. et Dim.: Jardin: 1.30 - 4.35 - 7.45; Nuit: 3.10 - 6.20 - 9.30 p.m.

LAIRET 1044, 3e AVENUE, 523-3050

ETUDIANTS 14-17 ANS avec carte d'identité et photo \$2.00

Joseph E. Levine présente

## A BRIDGE TOO FAR

en vedette par ordre alphabétique: Dirk Bogarde, James Caan, Michael Caine, Sean Connery, Edward Fox, Elliott Gould, Gene Hackman, Anthony Hopkins, Hardy Kruger, Laurence Olivier, Ryan O'Neal, Robert Redford, Maximilian Schell, Liv Ullmann

Titré du livre de Cornelius Ryan

Scénario de William Goldman

Produit par Joseph E. Levine

et Richard P. Levine

Mise en scène de Richard Attenborough

Musique composée et dirigée par

United Artists

Une compagnie TransCanada

DU CIEL NOUS VIEN LE FILM LE PLUS SAISSANT JAMAIS TOURNE SUR L'EPOPEE DES HOMMES ET DE LA GUERRE!

Joseph E. Levine présente

## A BRIDGE TOO FAR

Laissez-Passer et Cartes d'Age d'Or non valables. Les moins de 14 ans \$1.50

CINÉMA 2 PLACE QUÉBEC 525-4524

HORAIRE: Sam. et dim. 2h.00 - 5h.20 - 8h.30 p.m. fin 11h.30 p.m. Semaine à 8h. p.m. fin 11h. p.m.

# Gerald Moore: "Un bon accompagnateur ne doit pas être trop modeste"

par Marc Samson

Il compte parmi les plus grands pianistes de notre époque et pourtant son nom n'a jamais figuré en première place sur les affiches de concert; exception faite pour son récital d'adieu, à Londres en 1967, où ceux de Schwarzhopf, de Los Angeles et Fischer-Dieskau s'inscrivirent à la suite du sien.

Gerald Moore — car c'est bien de lui qu'il s'agit — voyait même souvent le qualificatif quelque peu péjoratif d'"accompagnateur" accolé à son titre de pianiste, ce qui ne l'offusquait nullement, même si Fischer-Dieskau affirmait qu'il avait élevé ce rôle autrefois obscur au rang d'"égal partenaire". "Jus-



L'accompagnateur ne doit pas se replier sur lui-même...

qu'ici on n'a pas encore trouvé de terme pour le remplacer et j'ai même écrit un livre intitulé "The Unshamed Accompanist".

Après sa retraite des salles de concert, Gerald Moore a lentement puis finalement déserté les studios d'enregistrement. Aujourd'hui, il partage son temps entre la rédaction de ses souvenirs (un quatrième bouquin doit paraître bientôt. Cette suite à "Am I Too Loud?" couvrira la période de son concert d'adieu à nos jours), des séries de cours de perfectionnement (master class) et la participation au jury de divers concours internationaux.

C'est justement ce dernier genre d'événement qui l'a amené dans la métropole, avec son immense expérience musicale et son humour tout à fait "british".

En invitant un pianiste à se joindre aux juges d'une compétition réservée aux chanteurs, le Concours international de Montréal dérogeait à une de ses règles fixes voulant que tous les membres du jury soient de la même discipline que les concurrents.

Mais M. Moore connaît l'art vocal, et toutes les exigences qui en découlent, aussi bien que quiconque puisqu'il a travaillé avec des chanteurs, et parmi les plus grands, durant toute sa longue carrière.

## Les concours: un raccourci

Avant même que j'aie le temps de lui poser la question, il me dit être tout à fait en faveur de ces concours. "D'abord cela donne aux jeunes un but pour travailler sérieusement; ensuite cela leur sert de raccourci pour se faire connaître. Autrefois il fallait avoir 40 ans pour percer, de nos jours les lauréats des grandes compétitions internationales ont la possibilité de commencer une carrière importante à 30 ans."

Celui qui fut longtemps le partenaire de Hotter, Ludwig, Baker et de combien d'autres en plus de de Los Angeles, Schwarzhopf, Fischer-Dieskau, précise les qualités qu'il attend des participants d'une telle compétition.

Il ne recherche pas seulement une bonne voix mais aussi quelqu'un possédant une sensibilité artistique et une force de caractère qui l'aidera à tenir le coup dans ce métier difficile. Quant à celui ou celle à qui l'on décerne un premier prix, Gerald Moore veut trouver en lui, ou en elle, un jeune artiste sur qui l'on pourra se fier entièrement, sur qui on pourra compter en toutes circonstances.

"Prenez Bidu Sayac, Rita Streich, Gérard Souzay, qui font aussi partie du jury de ce concours, il s'agit de chanteurs d'un absolu professionnalisme qui ont toujours su maintenir des standards de qualité extrêmement élevés, même en n'étant pas à 100 pour cent de leur forme tel ou tel jour."

Lui-même dans une superbe forme physique à 72 ans, il me dit le plus simplement du monde avoir pris sa retraite pour connaître une vie plus facile, et non pas parce qu'il se sentait stressé ou pour des raisons de santé.

Au début de sa carrière, Gerald Moore fut le partenaire non seulement de chanteurs, mais également d'instrumentistes tels que Casals, Menuhin, et

"une grande violoniste qui vit maintenant ici à Montréal, Ida Haendel". Comment en est-il venu à se consacrer uniquement aux chanteurs?

"Par pitié! Une bonne fois j'ai dû monter trois oeuvres modernes très difficiles pour un récital avec un altiste, oeuvres que je n'ai jouées qu'une seule fois. Jeune, on se prête à ce genre d'expérience, mais pas lorsque l'on a atteint 60 ans."

"Ce qui ne veut pas dire pour autant que le répertoire de la mélodie ou du lied soit une sinécure. Il faut travailler; Schubert, Schumann, Wolf surtout, Ravel aussi, ont écrit des parties de piano très difficiles pour soutenir la voix."

## Bon en lecture, excellent en transposition

Gerald Moore se considère un bon "lecteur à vue", quoique pas exceptionnel en ce domaine. Par contre, il excelle dans la transposition (laquelle consiste à jouer la partition un ton au-dessus et plus souvent un ton au-dessous de la clé originale); ce que demande assez souvent Fischer-Dieskau, histoire de se sentir vocalement plus à l'aise.

"Il faut que je vous raconte une expérience terrible que j'ai vécue dans ma jeunesse. Un chanteur m'avait demandé de transposer une mélodie qu'il trouvait trop élevée pour sa voix. Va pour la première et la dernière pages du texte, mais la deuxième se révéla une véritable forêt de notes. Le soir du concert, je me suis perdu dans la forêt et j'en suis sorti... deux tons plus haut qu'au début. Le pauvre diable a terminé la pièce avec la note la plus élevée qu'il avait jamais donnée de sa vie; et horrible à entendre. Je ne sais trop pourquoi mais notre collaboration s'est terminée là."

M. Moore rappelle également avoir auditionné à ses débuts pour l'illustre soprano allemande Frida Hempel et avoir si mal joué qu'il n'attendit même pas son verdict. Quinze ans plus tard, déjà renommé, il retrouva cette artiste pour une série de récitals. "Heureusement, elle ne m'a pas reconnu..."

Les grands interprètes de qui le pianiste anglais a été le partenaire assidu montrent des façons bien différentes de travailler.

"Victoria de Los Angeles qui chantait avec le plus grand naturel — ce qui la rendait si attachante — et sans véritable profondeur, n'aimait pas du tout les répétitions. Elle préférait l'impulsion du moment; comme nous connaissons chacun de notre côté très bien le répertoire, l'entente entre nous s'avéra toujours excellente.

"De son côté, Elisabeth (l'appelle Schwarzhopf par son prénom parce que c'est une amie) choisissait des programmes beaucoup plus compliqués. Artiste extrêmement modeste, elle répétait avec intensité et très longuement. Son mari, Walter Leggs, était toujours présent et il devait approuver chaque note.

"Fischer-Dieskau a toujours montré une incroyable faculté de concentration; malgré tout, le travail se ponctuait de fréquents éclats de rire. Contrairement à l'image toute faite de l'Allemand lourd et renfrogné, Dietrich a toujours fait preuve d'un grand sens de l'humour. Pour lui, un seul récital équivalait par ses exigences à trois représentations d'opéra."

## Un art qui ne s'enseigne pas

De l'avis que "l'accompagnement ne s'enseigne



... maintenir un constant équilibre sonore avec son partenaire.

pas comme tel", les "master classes" de Gerald Moore réunissent chanteurs et pianistes et ses directives vont aussi bien aux uns qu'aux autres.

Quelles sont à ses yeux les qualités requises d'un bon accompagnateur? "De la sensibilité, de l'individualité aussi. Il doit posséder un jeu coloré, ne pas se replier sur lui-même mais plutôt s'imposer en sachant se montrer pas trop modeste. Lorsque vous vous trouvez en compagnie d'une Janet Baker ou d'un Fischer-Dieskau vous devez le mériter et être à la hauteur de la situation.

"Évidemment, le bon accompagnateur sait aussi maintenir un constant équilibre sonore avec son partenaire. Je me souviens, voilà bien des années, avoir joué au même moment pour Chaliapine, qui avait une grande voix de basse très grave, et Elisabeth Schumann, qui possédait une voix légère de soprano. Et bien, je pouvais tirer plus de sonorité du piano en présence de Mme Schumann qu'avec Chaliapine. Les voix élevées, en raison du registre, passent plus aisément au-dessus du piano ou de l'orchestre que les voix graves; phénomène identique pour le violon et le violoncelle."

Je me permets de lui demander ce qu'il a pensé des accompagnateurs entendus lors des deux premières éliminatoires du Concours de Montréal.

Gerald Moore me répond en avoir trouvé un vraiment exceptionnel, tout en refusant de me dire de qui il s'agit de crainte de déprécier les autres. Je lui avance en deviner le nom et il ne peut s'empêcher de me demander: "Qui"? Quand je mentionne Dale Bartlett, il ne dit mot mais son silence est approbateur.

Après le concert-gala qui marquait, mardi, la fin de la compétition montréalaise, M. Moore profitait de son séjour au Canada pour visiter, en compagnie de sa femme qui l'y accompagnait, quelques coins du pays et retrouver son frère qui vit toujours en Ontario.

"Je suis un peu Canadien, vous savez. Enfant j'ai habité ce pays pendant quelques années et j'y ai étudié la musique."



... avoir de la sensibilité, de l'individualité aussi...

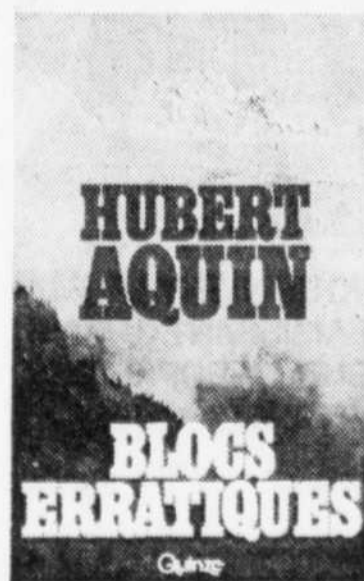
## Galerie nationale du Canada Ottawa

Musées nationaux du Canada

Dans le cadre des festivités de la Semaine du patrimoine à l'université Laval, nos publications seront présentées et en vente au kiosque des Musées nationaux du Canada.

Vous trouverez en outre, **L'orfèvrerie en Nouvelle-France** par Jean Trudel, prix d'excellence 1974 des plus beaux livres du Canada, **Le Galvaire d'Oka** par John R. Porter et Jean Trudel, prix de mérite 1975, **Ozias Leduc** par Jean-René Ostiguy, **Antoine Plamondon: Soeur Saint-Alphonse** par John R. Porter, **Les essins du Québec** par Alain Parent, **Albert Dumouchel peintre graveur** par Jean-René Ostiguy, etc.

VIENT DE PARAITRE  
AUX ÉDITIONS Quinze



\$8.95

Librairie Garneau, Ltée

47-49, rue Buade - Place Laurier - Place Fleur de Lys - Place Québec - Galeries Chagnon - Centre régional Jadis  
QUÉBEC - MONTRÉAL - LÉVIS - RIMOUSKI - ALMA - ST-JÉRÔME - CHICOUTIMI - TORONTO



## BLOCS ERRATIQUES HUBERT AQUIN

- Un choix de textes, dont plusieurs inédits, écrits entre 1948 et 1977.
- Des essais politiques de première importance comme "La fatigue culturelle du Canada français" qui constitue une réfutation de l'idéologie de Pierre E. Trudeau.
- Un ouvrage capital dans l'histoire des lettres québécoises.

BON DE COMMANDE

Librairie Garneau, Ltée  
Casier Postal 7600,  
Charlesbourg, Québec, Qué.  
Veuillez me faire parvenir par la poste  
le livre BLOCS ERRATIQUES  
Ci-joint, chèque ou mandat-poste au montant de  
\$8.95  
NOM.....  
ADRESSE.....  
VILLE.....  
(LE SOLEIL)

Venez  
rencontrer  
**GASTON VEDEL**

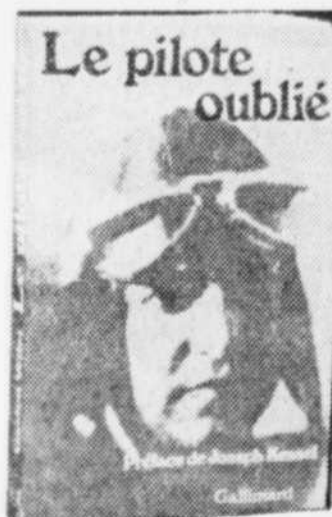
PRIX  
G. GUYNEMER 1977  
PIONNIER DE L'AÉROPOSTALE  
COMPAGNON DE LA  
LIBÉRATION  
COMMANDEUR DE LA  
LÉGION D'HONNEUR

à la

Librairie Garneau, Ltée

47-49 rue Buade

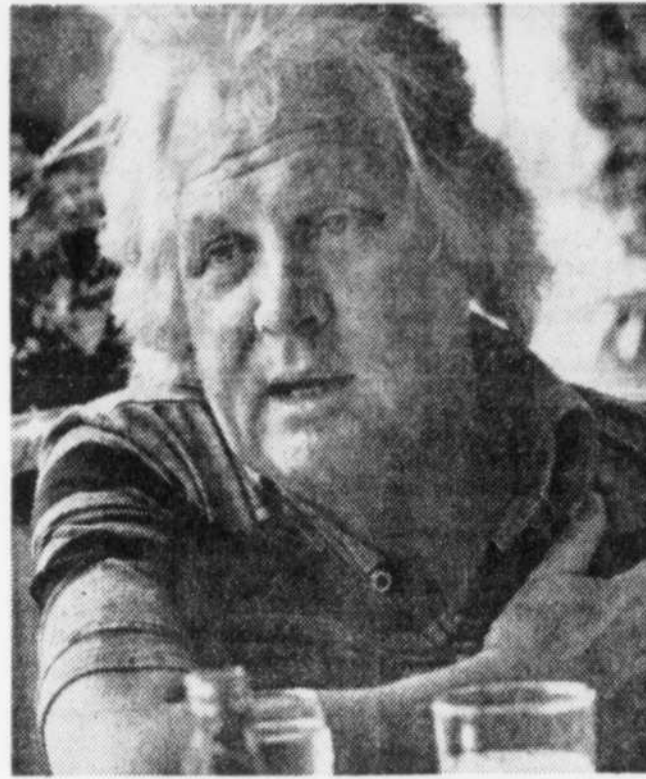
Mardi 21 juin  
à 11 heures



"Le Pilote oublié" retrace les grandes lignes d'une existence riche en émotions et en courage. C'est un précieux documentaire sur une époque où chaque envolée était un défi à la chance.

Éditions GALLIMARD  
255 Pages PRIX \$13.95

# à québec aujourd'hui



Ken Russell, le controversé cinéaste anglais, était à Ottawa, jeudi, pour assister à un festival de ses films.

## Les best-sellers de la semaine

<b>Le livre québécois</b> 1 — <b>Les cornes sacrées</b> Roger Fournier, Albin-Michel (5) 2 — <b>Blocs erratiques</b> Hubert Aquin, Quinze (2) 3 — <b>On a mangé les dunes</b> Antonine Maillet, Leméac (5) 4 — <b>Il n'y a pas de pays sans grand-père</b> Roch Carrier, Stanké (2) 5 — <b>Rene Lévesque ou le projet inachevé</b> Peter Desbarats, Fidès (7)	<b>Le livre importé</b> 1 — <b>Le temps des amours</b> Marcel Pagnol, Julliard (4) 2 — <b>Autrement dit</b> Marie Cardinal, Grasset (9) 3 — <b>Avec ces yeux-là</b> Michèle Morgan, Laffont (1) 4 — <b>Le lit défait</b> Françoise Sagan, Flammarion (6) 5 — <b>Un seul ennui, les jours raccourcissent</b> Florago, Flammarion (1)
---	---

Cette liste est préparée en collaboration avec les librairies L'Action, Editions Françaises, Garneau, Laliberté, Vaugeois (Québec), Lidex (Matane), Comptoirs Horizon (Rimouski) et Côte-Nord (Sept-Îles). Le chiffre entre parenthèses indique le nombre de semaines d'apparition de l'ouvrage parmi les best-sellers.

- expositions**
- Jean Charles: batiks, Café-Terrasse Le Carcajou, 100 St-Jean.
- A. Langelier: oeuvres nouvelles, à la Chanterelle, 492 Royale, Beauport.
- Musée du Québec: Collection de gravures et paysages — Oeuvres contemporaines — Chapitres romans.
- Gisèle V.-Lapointe, Diane Prévost, Caroline Nadon: dessins, Galerie l'Anse-aux-barques, 24 Grand-Champplain.
- J.-D. Castonguay, J.-P. Lemieux: lithos, au Parrain des Artistes, 302 Lavigneur.
- Ethnologie québécoise: estampes et aquarelles japonaises, gravures anciennes, Café Renoir, 71 d'Auteuil.
- Simone Hudon: eaux-fortes, Maison Maheu-Couillard, 27 Sous-le-Fort.
- Bellerose: aquagaphies, Fortin: céramiques, à Pamplume, 1188 Cartier.
- Iacurto, Bessé, Kellock: huiles; R. Mount: fusains, Galerie Michel de Kerdour, 4 Place Québec.
- Lisette Arseneault: peintures, encres, Café d'Europe, 27 Ste-Angèle.
- André Garant, Claude Picher: Galerie Charles Huot, 1 du Trésor.
- Exposition champêtre: céramique, peinture, tapisserie, tissage, batiks, au Bocage des Arts, Lac-Vert, St-Damien, dim.
- Exposition champêtre: aquarelles, eaux-fortes, peintures, céramiques, sculptures, Moulin des Arts, St-Rédempteur.
- spectacles**
- Robert Auger: au Tire-Bouchon, 17 St-Stanislas, 22h00.
- Manuel Tadros: guitariste, chez Martin Peltier, coin St-Cyrille-Turnbull, 21h00.
- Brian Roney: au Gaulois, rue Buade, 21h00.
- Tex Lecor: Théâtre de l'Île, St-Pierre, L.O. 21h00.
- théâtre**
- 'Derrière le paravent': comédie de R. James, par le Théâtre de La Fenière, Ancienne-Lorette, 21h00.
- concerts**
- Gilles Simard, Suzanne Germain: pianistes, au Théâtre de la Cité, U.L., sam. 20h30.
- La Symphonia: au Moulin des Arts, St-Rédempteur, dim. p.m.
- Choeur de l'université Laval: dir. André Martin, progr. Vêpres solennelles de Mozart, église des Sts-Martyrs Canadiens, dim. 20h30.
- Hélène Lauzier-Réjlander: pianiste, Bach, Schubert, Prokofiev, St-Saëns, au T.C.U., sam. 16h00, entrée libre.
- convocations**
- La Foi Baha'i: Principes de la civilisation mondiale présentation et échanges d'idées, à 20h, au 1155 ave Brown à Québec.
- La population homophile: Grande soirée de fin d'années au CHAL, à 20h, au 264 rue des Franciscains.
- Le Club de go: Pour les amateurs de go, rendez-vous, au 13 de la rue Couillard, de 12h à 17h.
- La Société historique de Québec: Lancement de son 30e cahier d'histoire "Notre-Dame-de-la-Garde" par l'abbé Honorius Provost, archiviste au Séminaire de Québec, demain à 14h dans le parterre de l'église "Notre-Dame-de-la-Garde", si la température le permet, sinon le lancement se fera dans l'église.
- L'Eglise de scientologie, mission de Québec: Service religieux demain à 16h au 2245 est, rue Saint-Joseph. La scientologie est une religion au sens le plus ancien du mot, c'est-à-dire une étude de la sagesse spirituelle.

- cabarets**
- Cercle Electrique: danse ce soir et dimanche soir avec orchestre "Morse Code".
- Club Social Horizon Nouveau: ce soir et dimanche, danse.
- Holiday Inn (St-Foy): Israël et Steve.
- Danza Casa: ce soir, danse avec orchestre "Requiem".
- Motel Carillon: duo Jacques Côté.
- Le Créneau: ce soir et dimanche, Serge Mondor.
- Club Lafayette: ce soir, danse.
- Le 40 St-Nicolas: Georges Langford.
- Au Can-Can du Holiday Inn (Centre-Ville): "Combo Chili".
- Café Estoc: Jean-Guy Deraspe.
- CINEMA**
- Ciné-campus: "Soleil vert" (R. Fleisher) au T.C.U., dim. 16h30, 19h00, 21h30.

## Le cinéma

La classification des films est établie par l'Office des Communications sociales. Voici le barème d'appréciation des films qui sont présentement projetés sur les écrans dans les cinémas de Québec et de la Rive-Sud.

Quand il y a lieu, la convenance pour les jeunes est indiquée de cette façon: (E) enfants; (A) adolescents.

Les chiffres réfèrent à la valeur artistique de l'oeuvre: (1) chef-d'oeuvre; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) médiocre; (7) minable.

Les appréciations des films sont établies sur les copies présentées dans la province de Québec.

- CANADIEN:** La flûte à six schtroumpfs (4), 13h00, 15h00, 17h00, 19h00, 21h00.
- CANARDIERE:** La toubib du régiment (7), 12h55, 16h20, 19h45. Les révoltés de l'an 2000 (4), 14h30, 18h00, 21h20.
- CAPITOL:** La nuit érotique des dames (—), 13h30, 16h40, 19h50. Le jardin des supplices (6), 14h55, 18h05, 21h20.
- CARTIER:** Sam: Gina (4), 19h30, 15 NOV, 21h30. Dim: Le soleil se lève en retard (4), 19h00, 15 NOV, 21h30.
- CINEMA DE PARIS:** Un cadavre au dessert (4), 13h25, 17h10, 21h15. Chauffeur de taxi (3), 15h10, 19h05.
- EMPIRE:** Centre terre, 7e continent (—), 12h40, 16h00, 19h30. Les rescapés du futur (—), 21h10, 17h40, 21h30.
- LAIRET:** Jardin des supplices (6), 13h30, 16h35, 19h45. La nuit érotique des dames (—), 15h10, 18h20, 21h30.
- LE BIJOU:** J.A. Martin, photographe (4), 13h00, 15h00, 17h00, 19h00, 21h00.
- LIDO:** Flossie (—) Sam: 19h30, dim: 13h30, 19h30. Cette cochonne de gardienne (—) Sam: 21h10, dim: 15h10, 21h10.
- MIDI-MINUIT:** La grande partouze (—), 12h45, 15h25, 16h05, 20h45. Les bijoux de famille (—), 13h50, 16h30, 19h10, 21h50.
- ODEON: DAUPHIN:** Lave-auto (5), 15h35, 19h40. L'arnaque (3), 12h20, 17h20, 21h20.
- ODEON: FRONTENAC 1:** Les flics aux trousses (5), 13h15, 16h40, 20h00. Colère froide (—), 14h55, 18h20, 21h35.
- ODEON: FRONTENAC 2:** Attention on va se fâcher (3), 15h15, 19h30. Les chiens de mer (—), 13h00, 17h05, 21h15.
- FIGALLE:** Défiance (—), 13h40, 16h20, 18h55, 21h40. L'initiation de Christophe (—), 14h50, 17h25, 20h10.
- PLACE QUEBEC 1:** Main basse sur la TV (4), 14h15, 16h30, 18h45, 21h00.
- PLACE QUEBEC 2:** A Bridge Too Far (—), 14h00, 17h20, 20h30.
- STE-FOY: ALOUETTE:** Les bijoux de famille (—), 12h45, 15h25, 18h05, 20h45. La grande partouze (—), 13h50, 16h30, 19h10, 21h50.
- STE-FOY: CHAMPLAIN:** Spermula (5), 14h25, 17h40, 21h00. La partouze (—), 13h00, 16h15, 19h35.
- ST-RONALD:** Centre terre, 7e continent (—), 19h30. Les rescapés du futur (—), 21h15.
- CINE-PARCS**
- BEAUPORT 1:** L'horrible invasion (6) — L'aventurière de Hong Kong.
- BEAUPORT 2 ET MONTMAGNY:** Grizzly le monstre de la forêt (6) — Les mercenaires.
- DE LA COLLINE:** Alerte à la bombe — Opération clandestine.

# Plus de 3,000 des plus éminents spécialistes au monde ont consacré 7 ans de travail à l'élaboration de L'UNIVERSALIS

**GRATIS!**  
Examinez un volume sans la moindre obligation d'achat!



**Vous pouvez examiner chez vous, sans aucun engagement, un volume de l'Encyclopaedia Universalis, le plus complet des ouvrages de référence et conçu pour la francophonie toute entière.**

Oeuvre profondément originale, *Universalis* ordonne, simplifie et guide la consultation. Ses milliers d'articles, rédigés par les plus grands spécialistes de notre temps, sont l'équivalent d'un abonnement à dix mille revues. Et beaucoup plus encore!

*Universalis* est un ouvrage indispensable aux jeunes, sans cesse à la recherche de la vérité, et que les travaux scolaires obligent à fouiller une très grande variété de sujets.

*Universalis* vise à former des têtes bien claires plutôt que des têtes bien pleines.

**Toute la presse en parle...**

"Si vous cherchez la clé du savoir humain, sachez qu'elle existe...*Encyclopaedia Universalis*."

*La Presse*

"*L'Encyclopaedia Universalis*, c'est une sorte de fil d'Ariane qui permet de s'orienter dans le labyrinthe du savoir actuel."

*Le Figaro littéraire*

"*Universalis* constitue sans contredit le meilleur ouvrage du genre disponible en langue française."

*Le Devoir*

**UNIVERSALIS**, 20 volumes, 23,000 pages, 30 millions de mots, plus de 20,000 dessins, tableaux et photographies en noir et en couleurs. Le fruit de 7 ans de travail acharné de plus de 3,000 savants et spécialistes du monde entier, magnifiquement présenté dans une solide reliure ivoire gravée or.

**Bon pour un examen gratuit d'un volume de l'UNIVERSALIS.**

Postez à: **ENCYCLOPAEDIA UNIVERSALIS**  
1 Place Ville-Marie, Suite 3235,  
Montréal, P.Q. H3B 3M7

Veillez m'envoyer par la poste, pour un examen de 10 jours, gratuitement et sans engagement de ma part, un volume de l'Encyclopaedia Universalis. Si je n'en suis pas satisfait, je vous le retourne avant 10 jours dans son emballage d'origine et je ne vous devrai alors absolument rien. Si je désire le conserver, je bénéficierai des conditions de souscription exceptionnelles pour la totalité des 20 volumes de l'Encyclopaedia Universalis. Ces conditions me seront indiquées dans le bulletin accompagnant le volume à examiner.

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Comté \_\_\_\_\_  
Province \_\_\_\_\_ Code Postal \_\_\_\_\_  
Téléphone \_\_\_\_\_  
Signature \_\_\_\_\_  
Adultes seulement.

**PODIATRE**  
MALADIES DU PIED  
Roger Bouchard  
RENDEZ-VOUS  
**667-3891**  
894, BOUL. DES CHUTES  
BEAUPORT

# La télévision, un véhicule de violence

par Jacques Samson

La violence fait maintenant tellement partie de notre vie, qu'on ne se rend même plus compte que nous l'avons devant les yeux, à plusieurs reprises au cours d'une même journée, en regardant la télévision.

Durant les deux dernières semaines, en surveillant la télévision pendant environ deux heures chaque jour, sans tenir compte de la station ou de l'émission et des heures d'écoute, j'ai assisté à au moins 40 meurtres et une cinquantaine d'autres actes de violence.

Jusqu'au moment où j'ai décidé d'en faire le décompte, je ne pouvais m'imaginer que la télévision véhiculait autant de violence.

Je savais que certaines enquêtes avaient été faites sur le sujet, mais je croyais plus ou moins aux chiffres astronomiques qu'on m'offrait. Après avoir vérifié moi-même, je suis obligé de me rendre à l'évidence et je trouve la situation dramatique. Faites l'expérience pour voir.

Prenons le cas d'un enfant qui regarde la télévision régulièrement. Durant une semaine, il assiste à une quarantaine d'actes de violence, en un mois à 160, en un an à un peu plus de 2,000 et rendu à l'âge adulte, on a commis sous ses yeux, pas moins de 41,600 crimes violents.

La lecture de ces chiffres donne la chair de poule. C'est inquiétant de voir que cette présence quotidienne de la violence à la télévision est devenue un phénomène normal. Elle fait maintenant partie de la vie.

Sans la télévision, la très grande majorité des gens ne seraient que très peu exposés à la violence. Une chose est certaine, ils seraient très loin des 41,600 actes notés précédemment.

Les SWAT, Hélicoptère, Hawaii 5-0, Cannon etc. reçoivent toujours de bonnes cotes d'écoute, n'est-ce pas un peu inquiétant cette soif de violence?

## L'information

Un bouquin de Pierre Chamberland, intitulé "L'information" pourrait devenir un précieux guide pour les chefs de nouvelles de plusieurs stations de radio et de télévision privées, qui traitent bien souvent ce secteur comme un mal qu'on doit supporter.

Le volume en lui-même peut être considéré comme un véritable cours en information dans le monde de la radio et de la télévision.

Pierre Chamberland est une figure bien connue en milieu journalistique. Il a une longue expérience en radio et télévision en plus de quelques années d'enseignement en communications au CEGEP de Jonquière.

Ce volume est publié aux Editions Science Moderne à Chicoutimi.

## Nouveaux tarifs

Les abonnés du câble de Saint-Philippe-de-Néri et de Mont-Carmel dans le comté de Kamouraska, paieront dorénavant plus cher pour les services qu'ils reçoivent.

L'abonnement mensuel

pour un premier téléviseur dans une résidence privée a été fixé à \$6 par la Régie de services publics. Pour les abonnés du secteur rural, le taux a été fixé à \$6.50 par mois.

## Un Colisée

La station radiophonique CKCV s'est lancée dans une campagne publicitaire pour forcer les autorités à construire un

nouveau Colisée dans la ville de Québec.

Ce genre de campagne n'a jamais connu beaucoup de succès. Rappelons-nous celle faite par une autre station de radio, il y a quelques années, pour la construction d'un lien direct entre Lévis et Québec, elle n'a jamais donné de résultats concrets.

Peut-être que les amis de Paddy connaîtront plus de succès?



"Les Espions", une série qui a été très populaire à Radio-Canada et qui véhiculait sa part de violence.

un **"CASH & CARRY"** pour tout le monde  
EPICERIE AU PRIX COUTANT plus 10% à la caisse ou demi-caisse.  
"D" ECONOMIQUE  
VIANDE POUR CONGELATEUR \$1.29 lb .99  
Derrière de boeuf à-l  
Autres parties sur demande.  
**Les Services d'alimentation domiciliaires (Québec) Enr.**  
Galerias Duplessis, Ste-Foy  
653-5472

**Paul Bernard D.D.**  
Le denturologiste  
Montage de précision  
Réparation de dents pendant que vous attendez  
Pour un meilleur service, nous prenons vos messages en tout temps, 24 heures par jour.  
**687-3016**  
845 OUEST, BOUL. ST-CYRILLE  
QUÉ.  
(COIN BELVÈDÈRE)

**SELECTION SPECIALE DES ABONNES DE TELECABLE DE QUEBEC INC.**  
Samedi le 18 juin:  
14h00: Soccer, canal 3  
15h00: Lutte, canal 12  
16h30: CBS sports spectacular, canal 7  
19h00: Le cancer, cet inconnu, canal 9  
23h25: Elsa ou les amours d'une adolescente (film, comédie sentimentale), canaux 8 et 10  
Dimanche le 19 juin:  
14h00: S-5, canal 10  
15h30: Summer sports series, canal 12  
16h00: Golf, canal 13  
19h30: Autopsie, canal 9  
20h00: La maison qui empêche de voir la ville (film: drame psychologique), canal 8  
Tous les postes se réservent le droit de modifier sans préavis, leur programmation.

Voici la fin des gouttières percées, écaillées, rouillées, pourries et fendillées.  
Voici Plastro, une gouttière blanche en vinyle fort qui dure et dure, quel que soit le climat.  
Facile à poser. Aucune soudure ou coupe de métal, ni calfeutrage ou peinture.  
Tout ce qu'il vous faut c'est une scie à métaux, une perceuse, un tournevis ainsi que notre colle ciment spéciale Plastro.  
N'installez donc pas une autre gouttière que la Plastro autour de votre maison. Elle vous économisera temps, tracas et argent, non seulement au moment de l'installation mais pendant maintes années.

En vente chez: B.M.R., Rona, Monsieur Dismat, Le Castor Bricoleur, Buildall Magasin Associés et les autres principaux marchands de matériaux de construction.

**Plastro**  
La gouttière de tout repos.  
Plastro Limited  
25 Glidden Road  
Bramalea, Ontario  
L6T 2H8  
(416) 456-0250.

# horaire

Comprenant également les postes transmis par câble. De 6 P.M. jour de publication et horaire complet du lendemain. (N.B.) Emission Noir et Blanc. Source d'information: Office des Communications Sociales

<p>(4) Québec CFQM-TV (5) Québec CKMI-TV</p> <p>(11) Québec CBVT (3) Burlington WCAX-TV diffusé au 7 (7) Mont Washington WMTW diffusé au 13 (9) TCQ (Télé-câble de Québec)</p> <p>(7) Sherbrooke CHTL-TV (8) Trois-Rivières CHEM-TV</p> <p>(10) Montréal CFTM-TV (12) Montréal CFCF-TV</p> <p>(11) Trois-Rivières CKTM-TV diffusé au 9 (15) CIVQ (UHF Radio Québec)</p>	<p>11-13 Les enfants du 47A 12 The Circle Square</p> <p>11.30 5 Klahanie 8 Super Friends 11-13 Es-tu d'accord? 12 Rocket Robin Hood/Max the Mouse</p> <p>12.00 3 Fat Albert and the Cosby Kids 4 De tout de tous 5 Skipper and Company 7-8-10 Samedi midi 8 The Odd Ball Couple 11 Les héros du samedi 12 The Bugs Bunny/Road Runner Hour 13 Documentaire 12.15 13 Les petites annonces</p> <p>12.30 3 Ark II 3 Back to Back 8 American Bandstand 13 Phare sur le monde</p> <p>13.00 3 Children's Film Festival 4 Mag-samedi 3 Parade 11-13 Sportique 12 Saturday at the Movies: "Ask any Girl". E.U. 1959. Comédie de C. Walters avec David Niven, Shirley MacLaine et Gij Young. — Une jeune fille connaît une série d'aventures après avoir quitté sa petite ville natale pour se trouver un emploi et un mari à New York.</p> <p>12.30 8 Greatest Sports Legends</p> <p>14.00 3 People 4 Cinéma double: "Le chevalier brave épée". E.U. 1948. Film de cape et d'épée d'H. Levin avec Larry Parks, Marguerite Chapman. — Au XVIIe siècle, un général français s'efforce de prévenir un conflit avec l'Espagne. "La femme en ciment". E.U. 1968. Drame policier de G. Douglas avec Frank Sinatra, Raquel Welch et Dan Blocker. — Un détective enquête sur le meurtre d'une jeune fille dont il a trouvé le cadavre, lesté d'un bloc de ciment, au fond de l'eau.</p>	<p>5 Soccer 7-8-10 Ciné-matinée: "Bandolero". E.U. 1968. Western d'A. V. McLaglen avec James Stewart, Dean Martin et George Kennedy. — Un homme sauve de la potence son frère et ses complices.</p> <p>8 The Racers 11-13 Peintres du XVIIIe siècle</p> <p>14.15 11-13 Baseball</p> <p>14.3 3 High School Poetry Contest (special) 8 Wide World of Sports</p> <p>15.00 3 Film Shorts 12 Superstars of Wrestling</p> <p>15.30 3 This Week in Baseball</p> <p>16.00 3 Pro-Fan Sports Game Show 5 Neun at Night 7-10 Papa a raison. N.B. 8 U.S. Open 8 Les banana splits 12 Wide World of Sports TCQ Points de loi</p> <p>16.30 3 CBS Sports Spectacular 5 CBC Saturday News 7-8-10 La bobinette cherra TCQ Et puis après</p> <p>17.00 4 Robin Fusée 5 U.S. Open 11 Le monde merveilleux de Disney 13 Bagatelle TCQ Signes-échanges</p> <p>17.30 4 Les arpens verts 7 Le 7 jours 8-10 Les protecteurs TCQ Justice pour tous</p> <p>18.00 3 News 4-7-8 Soirée canadienne 10 Les arpens verts 11 Génies en herbe 12 Travel 77 13 Au cœur des événements TCQ Québec en vie</p> <p>18.30 10 Gros plan sur l'actualité 11-13 Le téléjournal 12 The Funny Farm</p> <p>18.45 11 Partout</p> <p>19.00 3 Hee Haw 4-7-8-10 Et ça tourne</p>	<p>5 Mutual of Omaha's Wild Kingdom 8 The Lawrence Welk Show 11-13 Cosmos 1999 12 3 Girls 3</p> <p>TCQ Le cancer, cet inconnu. Formation d'associations et de clubs</p> <p>19.30 5 Andy R-Q. Si l'monde savait: "Mlle Yvette Mongrain épouse Stanislas de Champlain". Elle décore son parler à partir d'objets qu'elle récupère un peu partout. TCQ Instant d'éternité. Emission traitant d'astrologie. A. Louise Halley-Bédard.</p> <p>20.00 3 The Mary Tyler Moore Show 4 A la Brunante: "Salomon et la reine de Saba". E.U. 1959. Drame biblique de K. Vidor avec Yul Brynner, Gina Lollobrigida et George Sanders. — Le roi Salomon lutte contre la reine de Saba qui veut s'emparer d'Israël. 5 Happy Days 7-8-10 Les Grands Spectacles: "Le passage du Rhin". Fr. 1960. Drame de guerre d'A. Cayatte avec Charles Anzauer, Georges Rivière et Nicole Courcel. — Deux prisonniers de guerre français connaissent des destins différents. N.B. 8 Wonder Woman 11-13 Héli patrouille 12 Academy Performance: "Keep it in the Family". Can. 1973. Comédie de moeurs de L. Kent avec John Gavin, Patricia Gage et Adrienne La Russa. — Une jeune bohème entreprend de séduire le père de son amant pendant que celui-ci fait de même avec la mère de la donzelle. R-Q Faire et défaire. "La ville de demain". TCQ Recettes gastronomiques</p> <p>20.30 3 The Bob Newhart Show 5 Saturday Movie: "Love Among the Ruins". G.R. 1975. Comédie de moeurs de G. Cukor avec Katharine</p>	<p>Hepburn, Lawrence Olivier et Colin Blakely. — Un éminent avocat londonien est consulté par une riche veuve qu'il aime en secret depuis cinquante ans.</p> <p>11-13 Columbo R-Q. Le sens de la vie. Une réflexion sur l'univers et les interprétations tant spirituelles qu'intellectuelles de la vie. — Reprise. TCQ A la belle étoile. Ce projet vise à initier à la pratique de l'astronomie, les personnes intéressées.</p> <p>21.00 3 All in the Family 5 Starsky &amp; Hutch TCQ Événementiel</p> <p>21.30 3 Alice R-Q. Parle-moi de musique. Anim.: Ginette Bellavance.</p> <p>22.00 3 The Carol Burnett Show 8 The Feather &amp; Father Gang 12 City Lights TCQ Documentaire</p> <p>22.30 4-7-8-10 Les nouvelles TVA 5 King of Kensington 11-13 Le téléjournal 12 The Editors</p> <p>22.45 11-13 Nouvelles du sport</p> <p>23.00 3-5-8-12 News 4 Cine-4: "Jumbo, la sensation du cirque". E.U. 1962. Comédie musicale de C. Walters avec Doris Day, Stephen Boyd et Jimmy Durante. — Un jeune homme s'engage dans un cirque qu'il veut acquérir. 7-8 Informa 10 La couleur du temps 11-13 La politique fédérale</p> <p>23.10 7-8 Une ballade, une prise 11 Cinéma: "La fureur de valence". H.K. 1972. Aventures de L. Wei avec Bruce Lee, Miao Ker Hsiu et James Tien. — Un élève croit que son maître en boxe a été assassiné sur les ordres du directeur d'une école rivale. 13 Programme double: "Le voyage". E.U. 1959. Drame d'A. Litvak avec Yul Bryn-</p>	<p>ner, Deborah Kerr, et Jason Robards. — La dure randonnée de diverses personnes qui tentent de sortir de la Hongrie pendant une révolte.</p> <p>01.05 4 Musique Marc Legrand</p> <p>01.20 11 Ciné-Nuit: "Cinq pour l'enfer". It. 1969. Film de guerre de F. Kramer avec Gianni Garko, Margaret Lee et Klaus Kinski. — Pendant la campagne d'Italie, un commando doit s'emparer de documents gardés dans la résidence du commandant des troupes nazies.</p> <p>01.52 5 Music with Marc Legrand</p> <p>02.40 10 Le 10 vous informe</p> <p>06.00 12 The Church 06.30 12 Crossroads 07.00 12 Day of Discovery 07.15 8 Cartoons 07.30 12 The Jimmy Swaggart Show 07.45 8 Rev. Carl Stevens 08.00 12 Rex Humbard 08.15 8 Rex Humbard 08.30 10 Ministère mondial de Rex Humbard 09.00 3 Way Out Games 4 Mire et Musique 8 Furie N.B. 11-13 Grangallo et Pettiro 12 Oral Roberts Presents 09.15 8 The Catholic Mass 09.24 8 Music with Marc Legrand 09.30 3 Far Out Space Nuts 4 Dessins animés 8-10 C'était l'bon temps 11-13 Mon ami Guignol</p>	<p>12 It Is Written 09.45 11-13 La bible en papier 10.00 3 Lamp Unto my Feet 4 Rex Humbard 5 The Church 8 Day of Discovery 11-13 Le jour du Seigneur 12 The Hellenic Program N.B. 10.15 7 Les petits bonshommes 10.30 3 Look Up and Live 5 Crossroads 7 L'écho du western 8 Jerry Falwell 12 Teledomenica N.B. 11.00 3 Camera Three 4 Du désespoir à la vie 5 Rex Humbard 11-13 Second regard 11.30 3 This Is the Life 4 Il est écrit 5 Garner Ted Armstrong 7-8-10 2000 ans après Jésus-Christ 8 Garner Ted Armstrong 12.00 3 Face the Nation 4 Il est écrit 5 Garner Ted Armstrong 7-8-10 Bon dimanche 8 Issues and Answers 11-13 La semaine verte 12.30 3 Formby's Furniture 4 Du désespoir à la vie 5 Rex Humbard 8 News Circle Extra Edition 13.00 3 Ironside 4 Cinéma Double: "Embrassons la mariée". Comédie avec Joan Crawford et Melvyn Douglas. "Vallée du mystère". 1967. Aventures avec Richard Eagan, Julie Adams et Peter Graves. 5 Music to See 8 Sunday Showcase: "I Confess". E.U. 1953. Drame policier d'A. Hitchcock avec Montgomery Clift, Karl Malden et O.E. Hasse. — Un prêtre accusé d'un crime dont il connaît l'auteur est libéré par le secret de la confession. N.B. 11 D'hier à demain 12 The Red Fisher Show 13 Rex Humbard</p>
---	--	--	--	--	--	---

525-4671  
FUTURS MARIÉS  
MENAGES COMPLETS  
CONCIERGES  
LUMINAIRES  
YVON ST-GELAIS INC.

# les choix de la semaine

## Cinéma 15 NOV.

Documentaire québécois de 1977 de Ronald Brault et Hugues Mignault. Au Cartier jusqu'au 21 juin.

Des moyens de fortune ont tout de même permis aux réalisateurs de donner une impression juste de l'euphorie de cette journée d'élection tout en posant la question: et maintenant?

**LE JARDIN DES SUPPLICES**  
Drame de meurs français de 1926 de Christian Gion. Au Capitot et au Lairat.

Empruntant un alibi littéraire, le réalisateur a fabriqué une illustration érotico-sadique enrobée de fumeuses prétentions philosophiques. L'ensemble apparaît fabriqué et l'interprétation est fort peu convaincante.

**A BRIDGE TOO FAR**  
Drame de guerre américain de 1977 de Richard Attenborough. Au Cinéma 2 de Place Québec.

Evocation sensible d'un fait de guerre de 1944 en Hollande. L'humanité des personnages est mise en relief. La photographie est particulièrement soignée. La dénonciation de la stupidité de la guerre est cependant classique.

**LES REVOLTES DE L'AN 2000**  
Drame d'horreur espagnol de 1976 de Narciso Ibanez. Au cinéma Canardière.

La population adulte d'une île est massacrée par des enfants. Dans sa thématique et son développement, le

film fait penser aux "Oiseaux" de Hitchcock. Le réalisateur se révèle habile et sait ménager les effets de tension.

**UN CADAVRE AU DESSERT**  
Comédie policière américaine de 1976 de Robert Moore. Au Cinéma de Paris.

Cette parodie des romans policiers classiques réunit des personnages célèbres comme Sam Spade, Charlie Chan, Nick Charles, Hercule Poirot et Miss Marples. La caricature est savoureuse et les situations fort cocasses.

**LES CHIENS DE MER**  
Drame américain de 1977 de Peter Yates. Au cinéma Odéon, salle Frontenac II.

Une jeune couple, en vacances aux Bermudes, fait une étrange découverte en mer lors d'une expédition de plongée sous-marine. Une course au trésor fébrile s'engage qui se terminera, après des péripéties éternantes, dans une frénésie à tout casser.

## Musique

**LE CHOEUR DE L'UNIVERSITÉ LAVAL**  
dimanche, église des Saints-Martyrs-Canadiens.

Un programme composé d'oeuvres de la Renaissance, romantiques, contemporaines et qui se termine avec les "Vêpres solennelles pour un Confesseur" de Mozart. André Martin dirige cet ensemble de quelques 45 choristes.



Une scène de "A Bridge Too Far"

## télé-choix

- 14h15—Radio-Canada—Baseball;
- 18h00—Télé-câble—Québec en vie;
- 20h00—Télécapitale—Cinéma: "Salomon et la reine de Saba". En vedette: Yul Brynner et Gina Lollobrigida. Un drame biblique traité à la western;
- 20h00—Télé-métropole—Cinéma: "Le passage du Rhin". Un drame de guerre. En vedette: Charles Aznavour;
- 20h00—Radio-Québec—Faire et défaire. La ville de demain;
- 20h30—Radio-Canada—Colombo;
- 22h30—CTV—The Editors. La presse francophone à l'extérieur du Québec.

## Dimanche le 19 juin

- 11h00—Radio-Canada—Second regard;
- 12h00—Radio-Canada—La semaine verte. La pisciculture au Québec et la réforme agraire au Portugal;
- 16h30—Télé-métropole—Mémons-nous de nos affaires. Solange Chaput-Rolland reçoit M. Gérard Plourde, président du conseil et chef de la direction de United Auto Parts.
- 17h00—Radio-Canada—Rencontre. L'animateur reçoit Henri Guillemain, historien et critique. Il a déjà animé une série à la télévision canadienne, il y a quelques années;
- 19h00—Télécapitale—Cinéma: "Il faut marier papa". Comédie sentimentale américaine. Vedettes: Glenn Ford et Shirley Jones. J'ai envie d'ajouter REPRISE tellement ce film a été vu à la télévision. A la même heure, Télé-métropole présente "Devine qui vient dîner", mettant en vedette Sidney Poitier, Spencer Tracy et Katharine Hepburn;
- 19h30—Radio-Canada—Les beaux dimanches. La chanson française des années 30 avec Charles Trenet, Lucienne Boyer, etc. En deuxième partie, dans la série "Les grandes batailles du passé", on nous présente "La bataille d'Orléans". Toute l'histoire de Jeanne d'Arc;

# L'as-tu ton

# 30 juin

TIRAGE: 30 juin

Très INTERESSANT!

1 chance sur 125

## horaire

Savez-vous nos  
**TARIFS de LOCATION**  
DE TELEVISEURS?  
**Bizier & Caron**  
Mail St-Roch - 529-3391

<p>13.30 5 Summer Country Canada 12 World Championship Tennis</p> <p>14.00 3 Mod Squad 5 Mr. Chips 7-8-10 S-5 11-13 L'univers des sports</p> <p>14.30 5 Hymn Sing 12 Superstars of Wrestling</p> <p>15.00 3 Sunday Movie: "Tillie and Gus". E.U. 1933. Comédie de F. Martin avec W.C. Fields, Alison Skipworth et Jacqueline Wells. — Pour une question d'héritage, un aventurier et sa femme se font passer auprès d'une charmante nièce, pour des missionnaires protestants. N.B.</p> <p>5 The Wonderful World of Disney 7-8-10 Le Père Ambroise 8 U.S. Open</p> <p>15.30 7-8-10 Les joyeux naufragés</p> <p>11-13 L'heure des quilles 12 Summer Sports Series</p> <p>16.00 3 CBS Sports Special 4 D'un sport à l'autre 5 U.S. Open 7-8-10 Jugement rendu TCO Manège enchanté. Montage de dessins animés pour enfants.</p> <p>16.30 7-8-10 Mémons-nous de nos affaires 11 Le francophonissime 12 Question Period 13 Au coeur des événements TCQ Les gens d'ici.</p> <p>17.00 4 Jinny 7 Passeport 8 Robin Fusée 10 Information voyages 11 Rencontres 12 Lorne Greene's Last of the Wild 13 A communiquer TCQ Demain un enfant. Reprise du lundi 16h00.</p> <p>17.30 4-7-8-10 Au royaume des animaux 11 L'homme à la recherche de son passé 12 Garner Ted Armstrong</p>	<p>TCQ Le monde des plantes. Série d'émissions en collaboration avec le Jardin botanique de Montréal. Reprise de mardi 22h30.</p> <p>18.00 3 News 4-7-8-10 Les Monroes 11 Une fenêtre sur le monde 12 Behind Every Shah (special)</p> <p>18.30 13 Le monde merveilleux de Disney TCQ Camping saisonnier</p> <p>18.30 3 You Can Quote Me 11 Le téléjournal 12 The Amazing Kreskin TCQ Parez à virer. Emission sur la pratique de la voile. — Reprise du vendredi 22h30.</p> <p>18.35 11 L'oeil apprivoisé</p> <p>19.00 3 60 minutes 4 Soirée au cinéma: "Il faut marier papa". E.U. 1962. Comédie sentimentale de V. Minnelli avec Glenn Ford, Shirley Jones et Ronny Howard. — Un enfant tente de marier son père vu à une jeune fille divorcée qu'il trouve sympathique.</p> <p>5 The Beachcombers 7-8-10 Entrée libre: "Devine qui vient dîner". E.U. 1967. Comédie de meurs de S. Kramer avec Sidney Poitier, Spencer Tracy et Katharine Hepburn. — Une jeune Blanche doit faire accepter à ses parents son mariage avec un Noir.</p> <p>8 Nancy Drew/Hardy Boys Mysteries 11-13 Quinze ans plus tard 12 The Six Million Dollar Man TCQ L'aventure de la Kaniapiskau. A l'intention des amateurs de canot-kayak.</p> <p>19.30 5 An Uncertain Country (Special) 11-13 Les Beaux Dimanches: "Un pays, une musique: la France des années 30". Première de deux parties. Avec Trenet, Jean Sablon, Mireille, Lucienne Boyer et Andréx. — Evocation de la</p>	<p>periode des années 1930 à 1939, à travers le spectacle, la chanson, les activités populaires de l'époque, la vie politique, sociale et économique et les événements de la vie quotidienne.</p> <p>R-Q Le petit prince orphelin. Dessins animés. TCQ Autoscopie</p> <p>20.00 3 Rhoda 8 The Six Million Dollar Man 12 The Sonny &amp; Cher Show R-Q Ciné-Plus... "La maison qui empêche de voir la ville". Can. 1975. Drame psychologique de M. Audy avec Jean Beaudry, Carmen Jolin et Luc Alarie. — A son retour d'une clinique psychiatrique, une jeune femme trouve un adolescent installé chez son ami.</p> <p>TCQ Comme tout l'monde. Hélène Biron rencontre chaque semaine des gens qui se distinguent des autres mais qui sont "comme tout l'monde". Invitée: Françoise Roy. — Reprise du mercredi 20h30.</p> <p>20.30 3 Phyllis 11-13 Les Beaux Dimanches: "Les Grandes Batailles du passé: la bataille d'Orléans". En trois jours, les troupes galvanisées par la présence de Jeanne d'Arc, détruisent l'enceinte qui affamait Orléans depuis quatre mois. C'est aussi la durée du procès de Jeanne, durant lequel elle affrontait soixante chanoines et évêques.</p> <p>TCQ C'est beau chez nous. Série d'émissions pour donner au public le goût du Québec. — Reprise du lundi 22h00.</p> <p>21.00 3 Switch 4-7-8-10-12 Loto Canada (Special) 5 The Duchess of Duke Street 8 Sunday Movie: "I Never Sang for my Father". E.U. 1969. Drame psychologique de G. Cates avec Gene Hackman, Melvyn Douglas et Estelle Parsons. — Un professeur veuf attaché à</p>	<p>ses vieux parents est incapable de communiquer avec son père.</p> <p>TCQ Les maîtres de l'occulte. Emission sur les phénomènes de l'occultisme.</p> <p>21.30 11-13 Les Beaux Dimanches: "L'état de la Confédération". Anim.: Patrick Watson et Louis Martin. Dans l'esprit d'un débat sur l'état actuel de la Confédération et des relations entre Québec et Ottawa, on se penche sur les questions de la langue, de l'éducation, de l'immigration, des communications et de la situation économique.</p> <p>TCQ A la découverte du Québec. Les programmes d'été de Tourbe. Invité: Raymond Plante. — Reprise de jeudi 20h00.</p> <p>22.00 3 Who's Who 4-7-8-10 Regards sur le monde 5 Newsmagazine 12 Switch TCQ Points de loi</p> <p>22.25 R-Q Images de l'histoire. "Du Ku Klux Klan aux Panthères noires". L'évolution du problème noir aux Etats-Unis de la résignation à la révolte noire par la non-violence. — Reprise.</p> <p>22.30 4-7-8-10 Les nouvelles TVA 5 This Land TCQ Documentaire</p> <p>23.00 3-5-8-12 News 4-7-8-10 Les gens qui font l'événement 11-13 Le téléjournal</p> <p>23.15 3 Sunday Movie: "The Big Broadcast of 1938". E.U. 1938. Comédie musicale de M. Leisen avec W.C. Fields, Martha Raye et Bob Hope. — Deux paquebots entreprennent une course de vitesse sur l'Atlantique. N.B.</p> <p>3 The Nation's Business 8 PTL Club 11-13 Sports-dimanche</p> <p>23.20 5 After Eleven: "Your Money or your Wife". E.U. 1972.</p>	<p>Comédie policière d'A.H. Reisner avec Ted Bessell, Elizabeth Ashley et Jack Cassidy. — Un complot d'enlèvement imaginé pour un feuilleton télévisé se réalise pour de bon.</p> <p>12 Pulse 23.30 11-13 Politique provinciale</p> <p>23.40 11-13 Ciné-Club: "Répulsion". G.B. 1965. Drame psychologique de R. Polanski avec Catherine Deneuve, Yvonne Furneaux et Ian Hendry. — Une jeune fille angossée finit par sombrer dans une folie meurtrière. N.B.</p> <p>24.00 4 Sauve-qui-peut 7-8-10 Dernière édition 12 The 12 Midnight Movie: "A Midsummer Night's Dream". E.U. 1965. Film de ballet de D. Erickson. D'après l'oeuvre de Shakespeare, aventures sentimentales où sont mêlés des humains et des dieux.</p> <p>00.42 5 Music with Marc Legrand</p> <p>01.00 4 Musique Marc Legrand</p> <p>01.30 3 The Price is Right 4 Au bout du fil 5 Mr. Dressup 7 Bonjour l'été 10 Les petits bonshommes 11-13 Conseil express 12 Ed Allen</p> <p>01.45 10 Fanfan Dédé 11.00 5 Sesame Street 11-13 Les trouvailles de Clémence 12 A Doctor's Diary 11.15 8-10 Les petits bonshommes</p> <p>11.30 3 Love of Life 4 Dessins animés 7 Informa 7 8 Informa 8 8 Family Feud 11-13 La demoiselle d'Avignon 12 The Art of Cooking 11.45 4 Mensieur météo 10 Le 10 vous informe 11.50 4 L'actualité</p>	<p>11.55 3 News</p> <p>12.00 3 The Young and the Restless 4 De tout de tous 5 The Bob McLean Show 7-8-10 Y'a du soleil 8 Second Chance 11 Cher oncle Bill 12 Spiderman 13 Midi-actualité</p> <p>12.15 13 Les petites annonces</p> <p>12.30 3 Search for Tomorrow 8 Ryan's Hope 11-13 Les animaux chez eux 12 Emergency One</p> <p>12.55 5 News</p> <p>13.00 3 One O'clock News &amp; Weather 4 Québec Plus 5 Movie Time: "Driftwood". E.U. 1948. Tragi-comédie d'A. Dawn avec Ruth Warwick, Walter Brennan et Natalie Wood. — Un chien rescapé d'un accident d'avion est recueilli par une petite fille. N.B.</p> <p>8 All my Children 11-13 Sur des roulettes</p> <p>13.10 3 Across the Fence</p> <p>13.30 3 As the World Turns 4 Adèle 11-13 Le téléjournal 12 First Impressions</p> <p>13.25 11-13 Reflets d'un pays</p> <p>14.00 4-7-8-10 Une heure avec vous 8 The \$20,000 Pyramid 12 The Alan Hamel Show</p> <p>14.30 3 The Guiding Light 3 The Edge of Night 4 One Life to Live 11-13 Cinéma: "Deux fiancés sur les bras E.U. 1964. Comédie de J. Smight avec Sandra Dee, Robert Goulet et Maurice Chevalier. — Un riche vieillard sur le point de mourir désire rencontrer le fiancé de sa petite-fille.</p> <p>15.00 3 All in the Family</p>	<p>4 Institut de Data Processing de Québec Inc. 5 30 from Ottawa 7-10 Ciné-quiz: "Le village de la colère". Fr. 1947. Comédie dramatique de R. André avec Louise Carletti, Paul Cambo et Micheline Franczy. — Un jeune homme épouse une soi-disant sorcière en dépit des préjugés des voisins. N.B.</p> <p>12 Another World</p> <p>15.05 4 Ciné-détente: "Chef de réseau". G.B. 1958. Drame d'espionnage d'A de Toth avec Jack Hawkins, Gia Scallia et Erick Schuman. — Un officier anglais membre de l'Intelligence Service réussit à s'infiltrer dans l'armée allemande.</p> <p>15.15 8 General Hospital</p> <p>15.30 3 Match Game 77 5 Celebrity Cooks</p> <p>16.00 3 Tattletales 5 It's your Choice 8 Archie 11-13 Animagerie 12 Celebrity Revue TCQ Demain un enfant</p> <p>16.30 3 Liars Club 4 Allons au cirque 5 Just for Fun 8 Gilligan's Island 11-13 Le monde enchanté d'Isabelle TCQ A la belle étoile</p> <p>17.00 3 Gunsmoke 4-7-8-10 Les tannants 5 Adventures in Rainbow Country 8 Bewitched 11 L'odyssée 12 Definition TCQ—13 Cinéma de 5 heures: "Le brigand". E.U. 1952. Aventures de P. Karlson avec Antony Dexter, Jody Lawrence et Anthony Quinn. — Un jeune roi se fait menacer par son cousin pétri d'ambition.</p> <p>17.30 5 Room 222 8 News Circle 12 The Price is Right</p>
---	---	---	---	--	--	---

# la bonne chère



**jacques ferrière, collaboration spéciale**  
**la gastronomie pour tous**

## Soufflé au Kirsh, mousse au citron et...

### SOUFFLE AU KIRSH

Recette pour 4 personnes

- 1 1/2 oz de beurre
- 5 c. à table de farine
- 1 tasse de lait
- 3 c. à table de sucre
- 3 jaunes d'œufs
- 4 blancs d'œufs
- 1 c. à table d'essence de vanille
- 2 oz de Kirsh

Faites fondre le beurre dans une casserole et ajoutez la farine. Cuisez 2 à 3 minutes sans laisser colorer.

A part, faites bouillir le lait, avec le sucre et l'essence de vanille. Versez le tout d'un seul coup sur le mélange précédent. Remuez au fouet afin que l'ensemble épaississe et devienne bien lisse. Portez à ébullition et retirez du feu.

Laissez tiédir et ajoutez les 3 jaunes d'œufs ainsi que le Kirsh.

Battez les blancs d'œufs en neige très ferme et ajoutez-les au mélange précédent.

Beurrez et saupoudrez de sucre le fond et les bords d'un moule à soufflé haut de 4 pouces.

Remplissez le moule au 3/4 avec l'appareil et lissez la surface.

Cuisez au four à chaleur moyenne (350° F.) pendant 20 à 25 minutes. Servez immédiatement.

### MOUSSE AU CITRON

Recette pour 4 personnes.

- 3 œufs
- 1 tasse de sucre granulé
- 2 citrons
- 2 c. à table de fécule

Battez ensemble les jaunes d'œufs et le sucre jusqu'à ce que le mélange blanchisse. Ajoutez le jus des deux citrons ainsi que les zestes des deux citrons râpés très finement.

Ajoutez la fécule délayée dans 2 à 3 oz d'eau bouillante. Battez rapidement.

Lorsque le mélange est moussieux et commence à épaissir, placez le tout sur un feu très doux en continuant de battre énergiquement. Ne laissez pas bouillir.

Retirez du feu et laissez refroidir. Battez les blancs en neige très ferme et incorporez-les délicatement.

Réfrigérez et servez frais.

### POULET A LA MODE DE ROUEMONT

Recette pour 4 personnes

- 1 poulet de 3 à 4 livres
- 3 c. à table de thym en poudre
- 3 c. à table de beurre
- 4 pommes de Rougemont
- 1 1/2 oz de Calvabec
- 3/4 tasse de crème à 35%

Videz, nettoyez et ficelez le poulet.

Faites-le dorer au beurre dans une cocotte et assaisonnez-le de sel, de poivre et de poudre de thym.

Couvrez et laissez mijoter pendant 45 minutes en retournant et en arrosant fréquemment le poulet.

Pelez, évidez et coupez les pommes en grosses rondelles. Passez-les 5 minutes à la poêle dans un peu de beurre. Ajoutez-les autour du poulet et laissez mijoter 30 minutes à feu doux.

Retirez le poulet et dégraissez la cocotte. Versez le Calvabec sur les pommes et faites flamber. Ajoutez la crème.

Dressez le poulet découpé dans un plat entouré des rondelles de pommes et arrosez le tout avec la sauce. Servez très chaud.

### OIGNONS FARCIS

Recette pour 4 personnes

- 8 très gros oignons
- 6 oz de chair de porc haché
- 1 1/2 tasse de riz cuit
- 4 c. à table de persil haché
- 2 oz de lard fumé
- 4 épices, thym, sauge, sel, poivre, huile

Epluchez les oignons et faites-les cuire 30 minutes à l'eau salée. Egouttez les oignons et creusez-les

délicatement avec un petit couteau.

Hachez la pulpe prélevée des oignons et mélangez-la avec le persil haché et le lard fumé coupé en tout petits dés. Ajoutez le riz, la chair de porc hachée, et assaisonnez de quatre épices, sel, poivre, thym et sauge.

Mélangez bien le tout et faites revenir cette farce à l'huile.

Disposez les oignons dans un grand plat huilé et remplissez-les avec la farce.

Faites cuire au four chaud pendant 1/2 heure environ.

### TOASTS AU POULET ET MAIS

Recette pour 4 personnes

- 4 tranches de pain de mie
- 1 boîte de 10 oz de maïs au naturel
- 1 oignon
- 4 œufs
- 2 oz de beurre
- 5 oz de gruyère râpé
- 1 c. à table de farine
- 4 à 5 oz de restes de poulet
- 1 tasse de lait
- sel, poivre, muscade râpée

Epluchez et hachez l'oignon. Hachez très finement les restes de poulet. Egouttez le maïs.

Faites dorer l'oignon haché dans la moitié du beurre puis ajoutez le poulet haché et le maïs en grains.

Saupoudrez avec la farine, mélangez et cuisez à feu doux pendant 2 à 3 minutes. Arrosez

avec le lait, mélangez rapidement jusqu'à ce que le tout épaississe. Assaisonnez de sel, poivre et d'un peu de muscade râpée.

Faites griller les tranches de pain de mie et disposez-les sur un plat. Recouvrez-les avec la préparation au poulet. Saupoudrez-les de gruyère râpé et parsemez-les de quelques noisettes de beurre. Faites gratiner au four.

Pendant ce temps cuisez les 4 œufs au miroir. Salez et poivrez.

Dressez les toasts gratinés sur des feuilles de laitue bien verte et recouvrez chaque toast d'un œuf cuit au miroir. Servez immédiatement.

### ESCALOPES PANÉES

Recette pour 4 personnes

- 4 escalopes de veau de 5 oz chacune
- 3 œufs
- 1/2 tasse de farine
- 3/4 tasse de chapelure
- 4 c. à table d'huile
- 3 oz. de beurre
- 2 citrons
- sel, poivre, persil, câpres.

Aplatissez les escalopes sur une planche pour les rendre bien plates. A l'aide d'un petit couteau, incisez légèrement le tour des escalopes afin qu'elles ne se courbent pas pendant la cuisson.

Cassez deux œufs dans une assiette à soupe et battez-les en omelette.

Versez la chapelure et la

farine séparément dans deux autres assiettes.

Faites cuire dur le 3e œuf. Coupez un des citrons en fines tranches.

Préparez un beurre maître d'hôtel en mélangeant ensemble les 2/3 du beurre avec 3 c. à table de persil, haché, le jus du 2e citron, du sel et du poivre. Pétrissez bien tous les éléments ensemble.

Posez successivement chaque escalope sur une face, puis sur l'autre dans la farine, puis les œufs battus et enfin la chapelure.

Faites fondre le reste du beurre avec l'huile dans une grande poêle. Quand le mélange est chaud et commence à fumer, cuisez chaque escalope environ 4 minutes sur chaque côté. Si nécessaire utilisez deux poêles pour cuire les escalopes ensemble.

Dressez-les sur un plat long et disposez sur chacune une rondelle de citron surmontée d'un peu de beurre maître d'hôtel.

Décorez le plat avec les autres rondelles de citron et l'œuf dur haché ayant préalablement séparé le jaune du blanc. Parsemez les escalopes de câpres au vinaigre.

*N.B. Certains amateurs préfèrent frire les escalopes dans une baignoire d'huile comme pour frire des frites.*

*Notez que le veau peut être remplacé par des poitrines de poulet crues aplaties en escalope ou des poitrines de dinde.*

Copyright Jacques Ferrière 1977

"Le Vendôme"

Venez déguster notre savoureux **HOMARD FRAIS** grillé ou bouilli \$6.75

Ou faites l'essai de notre succulent **STEAK AU POIVRE** (flambé à votre table) \$9.00

Bar-salade à votre disposition

Réservez: 692-0557

**RESTAURANT "LE VENDOME"**  
 36, côte de la Montagne, Québec.

**La BÉARNAISE**  
 NOUVELLE ADMINISTRATION

La salle à manger de l'Auberge Normande est maintenant sous une nouvelle administration.

M. Jean-Louis Galimard vous invite cordialement à venir déguster les plats du Pays basque, spécialités de la maison.

Table d'hôte tous les jours, de midi à 2h. et de 18h. à 22h.

Menus à la carte de 18h. à 22h.

réservations: 849-2511

salle à manger **La BÉARNAISE**  
 Auberge Normande, Lac-Beauport, Qué.

625 est Grande Allée Québec  
 Tel 529-6697

**LA VIEILLE MAISON DU SPAGHETTI**

NO. DE LA NOTE 50000

DATE	GARÇON	TABLE NO	PPPS
9/6/77	4	7	2

Salade pour deux 2.95

1 Spaghetti beurre à l'ail 3.25

1 Spaghetti sauce épicée 1.60

1/4 litre de vin

2 Cafés

TAXE .78

**TOTAL 8.58**

REÇU **LA VIEILLE MAISON DU SPAGHETTI**

NO. DE LA NOTE 50000

DATE 9/6 1977 MONTANT TOTAL 8.58

**Assiette du Pêcheur**

Incluant: Demi-homard, pétoncles, grosses crevettes, scampis, crabe des neiges, petites crevettes de Matane. \$10.00

**La Grande Fiesta chez Verlaine**

Le restaurant Verlaine vous invite à déguster.

Au choix: Homard Verlaine, Homard Grillé, Homard, Court-bouillon \$6.00

Brochette de fruits de mer \$8.00

Demi-homard avec filet mignon \$8.25

Paëlla Maison \$8.00

Tous nos plats sont garnis

Heures d'ouvertures: 11h00 a.m. à 11h00 p.m., dimanche de 5h00 p.m. à 11h00 p.m. Egalement, repas d'affaires

**Restaurant Verlaine**  
 Centre Jadis, Charlesbourg (entrée par la 4e Avenue Ouest)  
 Rés.: 628-8971

**Poussez plus loin votre goût de la bonne chère!**

A quelques miles à peine de Québec, la table du Grand Duc vous réserve d'agréables surprises.

**LE TOUR DU MONDE GASTRONOMIQUE: MENU DE L'ITALIE**

- LA SALADE DE CHAMPIGNONS CRUS
- LES SCALOPPINIS AU MARSALA
- LES DESSERTS AU CHOIX ET LE CAFE

**SPECIALITES** Cuisine française Fruits de mer

**PLAT DU JOUR** Viande ou poisson au choix. \$5.95

La salle à manger

**Le grand duc**  
 AEROPORT DE QUEBEC  
 Réservations: 872-9808

# la bonne chère

## les p'tits gueuletons

### LE MANOIR ST-CASTIN

Lac Beauport



par Robert FLEURY

Surplombant le magnifique Lac Beauport, le Manoir St-Castin jouit d'un site privilégié, été comme hiver, et sa carte reflète bien le type de clientèle qui fréquente cet établissement, maintenant propriété des restaurants Inter-Cité après avoir été pendant plusieurs décennies l'hôtel prestigieux de la famille Plamondon, une famille à qui l'on doit beaucoup dans l'introduction de la restauration française à Québec.

Inter-Cité, ce sont des établissements plus modestes que le Manoir St-Castin en général: Sun Valley, Ste-Adèle, Elite (Sherbrooke) et les restaurants du même nom.

Au Manoir St-Castin, ça ne change pas, c'est du pareil au même, car on ne change pas une formule qui a fait ses preuves au fil des ans.

La cuisine y a été montée par le chef Jean Avril dès le début des années '50 et plus récemment, le bourguignon André Morizeault a pris la relève, depuis une bonne dizaine d'années maintenant. Le maître d'hôtel et directeur des banquets est lui-même un "classique", Jean Haineault, un Belge québécois depuis 1949.

Avril, c'est le créateur du Cast-Lic à l'Épée (filet mignon mariné au vin rouge monté sur épée et flambé au cognac avec tout le tralala), une formule qui a été reprise ailleurs mais sans autant de succès. Le chef actuel, André,

a introduit le filet de sole André, poché vin-blanc et farci de foies de morue et de crevettes ainsi que le faisán roti aux bleuets, sauce porto liée au foie gras, et truffé de bleuets en sauce.

VINS

Si vous êtes amateur de scotches, il y en a 14 sortes différentes. Pardon, 16! Des scotches, pas du Rye ou du Bourbon!... La présentation même de la carte est soignée de l'extérieur mais laisse à désirer à l'intérieur: elle serait refaite actuellement. Les vins partent à \$6.25 pour un Dourthe Réserve, il y a quelques demis et le choix est de bon goût. Sur la nouvelle carte, une page sera consacrée à chaque région et les vins correspondants y figureront, une excellente initiative. On y trouvera quelques appellations qu'on voit figurer peu souvent dans les restaurants. Les cognacs sont aussi très choyés, et par leur nombre et par leur prix: de \$2 à \$6 pour un XO.

DEGUSTATION

Un midi ensoleillé, dégusté pour vous la table du jour (très révélateur des autres plats car si on réussit bien les petits, on fera de même pour les grands), un potage cultivateur fort honnête, un foie de veau à l'anglaise très agréable servi avec haricots qu'on aurait cependant dû couper en julienne et pommes de terre sautées. Le chariot de pâtisseries était l'un des plus alléchants jamais vu, et la tarte aux fraises

choisie si savoureuse et exquise qu'on ne pouvait s'empêcher de récidiver. (Bien dommage que nos fichus bonnes manières nous empêchent d'en prendre trois fois!) Environ \$4 avec carafon ¼ litre de Château Le Terral à \$1.70.

CARTE

Outre les spécialités décrites plus haut, le Manoir St-Castin présente des plats originaux comme le canard aux pommes (\$11.30), le sauté de veau Marengo (\$10.80), le gratin de ris de veau au sherry, la coquille de fruits de mer ou les pétoncles en table d'hôte (environ \$10) ce qui comprend potage, légumes, salade verte et pâtisseries. Les hors-d'œuvre sont variés, terrine de la Côte d'Or, médaillon de foie de morue à la russe, terrine de foie gras du Périgord (\$9 évidemment), crêpe de crabe sauce moutarde, (de \$2.50 à \$9.25).

Les grandes spécialités, le Cast-Lic, le filet André, le faisán aux bleuets (\$29 pour 2), l'entrecôte Madagascar (\$13.50)...

SALLES

Il y a plusieurs salles: le café Normand, le café terrasse (ouvert en été) et la Canadienne. Le soir, de 18:30 à 21:00 heures, Dieter Fess, l'organiste-chanteur. L'atmosphère est agréable, la vue magnifique, le service bien rodé et la clientèle à la fois locale et touristique.

D'expérience toutefois, la saveur des mets est parfois inégale.



### BONNE FÊTE PAPA!

Si vous voulez le gâter, le 19 juin, fixez votre choix sur le plus chic et meilleur endroit. Il le mérite bien!

#### MENU FÊTE DES PÈRES

- ENTRÉES:**  
Cervelle de Veau Vinaigrette  
Atterreux de Porc Demidoff
- POTAGE:**  
Chaudronnée de Palourde  
Consommé Crecy
- SALADES:**  
Cesar et Bastogne
- PLATS DE RÉSTANCE:**
- |                          |         |
|--------------------------|---------|
| Roie au Beurre Noir      | \$10.95 |
| Médailon de Veau Normand | \$12.95 |
| Tourmedos Grand Veneur   | \$13.95 |
- LÉGUMES:**  
Champignons - Carottes - et Fond d'Artichaut  
Pommes de Terre Pont-Neuf
- DESSERT:**  
St-Honoré  
La Belle Coupe à PAPA
- Réservez pour les heures suivantes:  
5.00 - 8.00 - 9.30 p.m.



**RESTAURANT BASTOGNE**  
350, boul. Ste-Anne, Beauport  
Réservations:  
663-7881

## le Chambord

Tous les soirs de 6h. à 10h.30

### BUFFET CHAUD/FROID

Service à volonté

# \$6<sup>95</sup>

Le vendredi: fruits de mer \$9.75  
Le samedi: buffet monté \$9.75

Musique continuelle

2 groupes de musiciens de 7h. à 1h. a.m.

De plus pour l'apéritif ou un tête-à-tête, notre salon-bar "Le Coin" vous attend jusqu'à 1h.30 tous les soirs.

**Holiday Inn**  
QUÉBEC-CENTRE-VILLE  
395, Rue de la Couronne  
Téléphone: (418) 647-2611



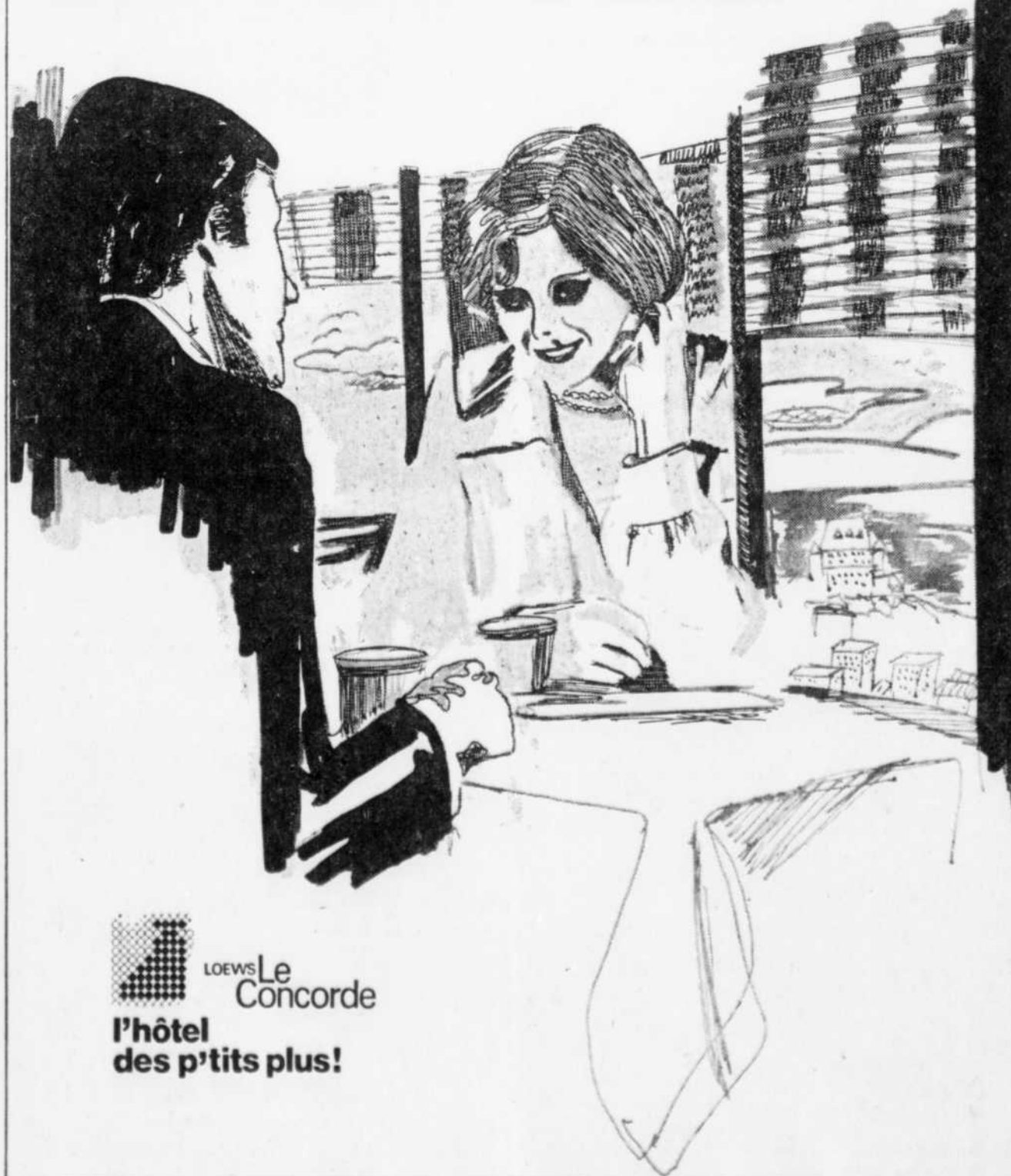
## LE PLUS HAUT DEVIENT LE PLUS BEAU!

L'ASTRAL, le seul restaurant tournant de Québec, fait peau neuve, la décoration intérieure ayant été complètement refaite.

Le plus haut des grands restaurants de Québec devient aussi le plus beau, servant d'écrin au grandiose panorama de la Capitale qui fait doucement la pirouette sous les yeux des convives.

Redécouvrez L'ASTRAL et sa nouvelle carte du soir. Quant aux menus d'affaires, de 12:00 à 14:30 ils n'ont pas subi l'inflation (\$1.95 et plus) et le buffet de midi à \$4.75 reste une vraie fête pour l'oeil et l'estomac.

Venez à L'ASTRAL! Vous apprécierez au plus haut point, le plus nouveau et le plus beau restaurant de Québec.



**LOEWS** Le Concorde  
l'hôtel des p'tits plus!

## BUFFET DU DIMANCHE SOIR

Homard et côte de boeuf \$9.75 (TAXE EN SUS)

Buffet de hors-d'œuvre et de salades, homard bouilli et côte de boeuf rôtie, pâtisseries, café.

Le dimanche de 17h30 à 22h30.  
Enfants moins de 12 ans, \$5.

# Le Calémelier

**AUBERGE DES GOUVERNEURS**  
690 est, boulevard St-Cyrille, Tél.: 647-1717  
Stationnement gratuit

A LA FÊTE DES PÈRES,  
UN CADEAU SERA REMIS  
À CHAQUE PAPA.

# la bonne chère

Page publicitaire

## Pour mieux apprécier le vin Le vieillissement des bouteilles

Les vins s'améliorent en vieillissant. C'est vrai en général, mais pour les grandes et bonnes bouteilles seulement.

### Grandes bouteilles

En général, lorsqu'il s'agit d'un bon millésime, les grands bourgognes rouges ont une durée de vie de 25% à 30% plus courte que les grands bourdeaux correspondants: on comptera de 7 à 8 ans pour en arriver à un épanouissement du vin et de 10 à 15 ans pour un épanouissement complet avant que ces grands vins ne déclinent. Evidemment, c'est là une moyenne et les millésimes grands ou petits seront l'exception qui confirme la règle.

Les grandes bouteilles des Hermitages vieillissent un peu comme les Bourdeaux alors que les Côte-Rôtie et les Châteauneuf-du-Pape s'apparenteront aux Bourgognes dans leur mode d'épanouissement.

Les petits millésimes n'affectent pas tellement la saveur d'un grand vin mais plutôt sa longévité, et c'est ainsi que si vous avez en votre possession de grands bourdeaux 1973 ou 1974, ils seront prêts à déguster dès 1978 ou 1979, leur faiblesse en acidité raccourcissant leur période d'épanouissement: ils n'en seront pas moins ronds et souples.

En général, les vins blancs ne gagnent rien à vieillir, même les très grandes bouteilles: ce qu'ils gagnent en puissance, ils le perdent en fraîcheur, et il y a de bonnes

chances qu'ils maderisent. A l'exception des Graves, des Sauternes, des Châteauneuf-du-Pape, de Vouvray et Saumur, vaut mieux ne pas les laisser vieillir.

### Les bons vins

Les bons vins plus modestes comme les simples appellations contrôlées et certains VDQS qui se comparent aux AOC nécessitent en général assez peu de vieillissement avant de bien s'épanouir bien que cela varie beaucoup d'un vin à l'autre.

Les vins taniques comme les Médoc, Graves, St-Emilion, Pomerol, selon le millésime, prendront du temps à s'épanouir, de 5 à 10 ans bien souvent, parfois davantage.

Par contre, les vins rouges dont la qualité réside surtout dans le fruit perdent leur saveur en prenant de l'âge. C'est le cas entre autres des Beaujolais de mauvaise année ou d'année médiocre comme le fut 1975, où il fut plus difficile de trouver de bonnes bouteilles. Par contre, les bonnes années leur permettent de vieillir un peu et de conserver leur bouquet.

Comme pour les grandes bouteilles, les bons vins blancs ne gagnent rien à vieillir et on doit les boire peu de temps après leur achat. Quelques millésimes qualifiés d'exceptionnels peuvent allonger leur longévité: ainsi en est-il de certains Rieslings ou Gewurztraminer 1971 qui, exception-

nels, prennent du bouquet en vieillissant et pourront même se conserver une quinzaine d'années.

Quant aux vins de consommation courante, sans appellation, ces vins de table de tous les jours, ils ne gagnent rien à vieillir: il suffit tout simplement de bien les laisser reposer en cave avant de les consommer.

### VEILLISSEMENT

Un grand mythe du vieillissement du vin, c'est la cave à vin. Qui possède chez soi une cave en terre battue, enfouie sous terre, aérée du nord au sud, loin des bruits de la rue et de la circulation, à température constante et fraîche, humide à 70% et totalement obscure? Personne.

Ces conditions idéales sont inexistantes chez nous, sauf si vous possédez une maison à la campagne et encore! et elles sont tout aussi inexistantes en France à l'exception des producteurs et négociants.

D'abord les vibrations de la rue n'affectent pas le vin, car les ondes transmises par les poids lourds n'ont pas la même fréquence que celles ressenties par le vin. L'éclairage provenant de la lumière solaire ou de sources artificielles avec exposition prolongée cependant peut affecter la garde du vin. La chaudière du système de chauffage est l'ennemi public no 1: il faut éviter à tout prix que le vin soit placé tout près et qu'il subisse ses fluctuations de température et sa cha-

leur. Evidemment on peut isoler: les effets de la chaleur seront supportables à court terme et les vins ne seront pas affectés, sauf qu'on ne pourra pas les faire vieillir et qu'ils déperiront plus rapidement. Le froid hivernal peut également affecter la vie du vin si la cave est mal isolée.

L'aération est importante en ce sens que le bouchon ne doit pas absorber de mauvaises odeurs comme la peinture, l'huile, les oignons etc... odeurs qu'il transmettrait au vin et le rendrait rapidement imbuivable.

L'humidité joue un rôle important dans la garde du vin puisqu'elle donne au bouchon toute son expansion, empêchant l'air de pénétrer et le bouchon de rétrécir, l'absence d'air en empêchant l'oxydation.

Si l'aération de la cave ne pose pas de problème aujourd'hui avec les divers systèmes de chauffage en vigueur dans les maisons, l'humidité est plus difficile à obtenir dans la cave de ciment aux murs bien isolés. Plusieurs amateurs recourent tout simplement le plancher de leur cave à vin de sable qu'ils maintiennent humide en l'arrosant à l'occasion et ils laissent en permanence des seaux d'eau sous les casiers de bouteilles, surtout durant les fortes chaleurs.

Le problème se complique dans les appartements en location où l'on n'a pas d'accès à une cave

mais à de grands placards de rangement seulement. En recouvrant le sol d'un mince film de vinyle, et en y déversant quelques sacs de sable, il est facile de recréer ces mêmes conditions d'humidité et de conserver les bouteilles pendant 1 ou 2 ans en évitant toutefois d'y ranger de grands vins qu'il n'achète ces derniers qu'en toute dernière minute à une Maison des Vins.

D'autres, plus bricoleurs, transforment une vieille armoire ou un placard en cave à vin à l'aide de planches, garnissent les murs de laine minérale ou de mousse de plastique, pratiquant quelques orifices pour faciliter l'aération et disposant ça et là des récipients d'eau ou des éponges imbibées pour augmenter l'humidité.

L'important, c'est l'aération, l'obscurité, l'humidité; la présence soutenue de chaleur empêche la garde prolongée du vin seulement.

### TEMPERATURE ET SERVICE

Les plus grandes hérésies qui courent sur le vin concernent la température et le service des bouteilles.

Ainsi, un nombre grandissant d'experts affirment, preuves à l'appui, qu'il est inutile de faire chamberer le vin à la température de la pièce. D'abord parce que bien souvent la pièce en question, la salle à manger ou la cuisine, possède une température trop élevée et ensuite parce que le vin qui vient de la cave n'est pas si froid que cela.

Si les bouteilles sont à la bonne température dans la cave, inutile de les déranger, il suffira de les monter en toute dernière minute. Quant à les déboucher deux heures à l'avance, c'est beaucoup trop: on y perdra bien des arômes ainsi et on n'y gagnera rien en souplesse à moins qu'il ne s'agisse d'un vin particulièrement

riche en tanin. Une dizaine de minutes suffisent la plupart du temps, quelques minutes seulement avant de servir, le temps que quelques gaz indésirables quittent le goulot.

Quant au chambrage, les conditions de vie moderne l'ont rendu complètement désuet. Dans les caves anciennes, le vin se maintenait à 40° ou 45° F tout au plus, il importait donc de le laisser réchauffer pendant quelques heures pour atteindre les quelques 60° F idéal à sa consommation, surtout que les pièces étaient moins confortables qu'aujourd'hui. Maintenant, les maisons sont maintenues à 70° F en moyenne et les caves autour de 60° ou 65° F: il serait donc inutile de les réchauffer davantage, même qu'il faudrait parfois les refroidir, du moins pour les Beaujolais et certains Bourgognes.

### DECANTAGE

Le décantage de bouteilles en carafes est heureusement une habitude qui n'a pas tellement cours ici. Il fut un temps où l'on croyait plus "chic" de servir du vin dans de belles carafes de cristal mais on ne réalisait pas qu'en fait on l'appauvrissait, on lui enlevait son bouquet.

A l'origine, on décantait les vieilles bouteilles pour éviter que la lie qui y reposait ne se retrouve dans la coupe des convives. L'intention était louable, pour un vieux vin, l'aération subite pouvait être mortelle, et le vin bu était loin de ressembler à ce qu'il devait être.

Pour un vin très jeune, un peu vert, pas assez mûr, l'aération lui fera peut-être du bien, mais guère plus.

### FROID

Au sujet des réfrigérateurs et congélateurs, ces inventions modernes bien pratiques, bien des pseudo-experts ont souvent laissé entendre qu'ils tuaient le vin.

Un vin blanc ou rouge trop chaud qu'on rafraîchit une heure ou deux dans la porte du réfrigérateur ne s'en portera pas plus mal que rafraîchi dans le seau à glace: le seau à glace, c'est plus rapide tout simplement. Quant au congélateur on peut toujours plonger la bouteille 10 minutes parmi la glace avant de servir, mais ce n'est pas aussi efficace que dans l'eau glacée et on risque de l'oublier. S'il gela, le vin pourrait reprendre ses caractéristiques premières, mais c'est un gros risque à courir car il pourrait en rester marqué. Son arôme en prendrait pour son rhume à tout le moins!

Les mousseux, champagnes et blancs secs sont servis froids mais non glacés. Deux heures dans la porte du réfrigérateur ou une demi-heure dans un seau d'eau où flottent quelques glaçons seront bien suffisants pour abaisser la température aux environs de 40-45° F, température idéale pour leur consommation. La présence de cubes de glace dans le verre à vin même est totalement à proscrire comme la glace, en fondant, diluerait le vin et le dénaturerait. Ne servez pas le vin trop froid, il goûtera moins et vous en aurez moins de plaisir.

### VERRES

C'est vrai qu'on devrait servir les vins dans les verres prévus à cet effet. Mais allez donc en trouver, c'est tout un exploit! Si vous êtes amateur de vin d'Alsace, le verre à alsace à tige verte et à bulle incolore est le véritable verre et non le contraire. Une flûte pour le champagne plutôt que la coupe qui, elle, sert plutôt aux sorbets, cafés glacés, etc... Un verre ballon dans lequel on peut rouler le vin sans qu'il passe pardessus bord.

Le bon verre favorise la dégustation et il est plaisant à l'oeil, ce qui ajoute à l'envie de boire le vin qu'il contient et le met en

valeur. Pour bien acheter, il faut un verre transparent, incolore, sans motif ou relief à moins que ce ne soit du verre taillé ou du cristal.

### ROUGE OU BLANC?

Les habitudes d'accompagnement vins-mets sont changeantes. Jadis, on n'aurait pas consommé un vin rouge avec du homard ou une entrée de fruits de mer ou un blanc avec un rôti quelconque. Aujourd'hui, même si on respecte encore quelques-unes de ces règles sacrosaintes, on utilise de plus en plus un vin unique tout au long du repas, surtout s'il s'agit de très bonnes bouteilles. Plus important que le rouge ou le blanc, c'est la gradation, le "crescendo" qui est important, en ce sens que le vin qui suit doit toujours être meilleur ou plus grand que celui qui a précédé de façon que chacun soit apprécié à sa juste valeur. On remarquera ainsi que les blancs secs seront plutôt servis en entrées alors que les grands rouges, des bouteilles de plus grand prix, suivront généralement pour les plats principaux et le fromage. Quant au vin de dessert, s'il en est un, ce sera un vin liquoreux de grande qualité ou un Champagne, le couronnement du repas.

Certains invités prétendent parfois que les vins rouges sont difficiles à digérer ou encore qu'ils sont allergiques au vin blanc. Si des vins blancs de mauvaise qualité peuvent contenir des doses excessives de soufre, et des rouges de Bordeaux plus de tanin ou de Bourgognes trop de lourdeur, ils sont tous de digestion facile quand ils sont bien faits. Si notre goût ou celui de nos invités ne s'accorde pas à l'un de ces vins, il suffit tout simplement d'éviter d'en servir puisqu'il ne serait pas apprécié à sa juste valeur. C'est une question de goût tout simplement et non une vérité médicale! On digère bien ce qu'on aime bien...

**CAFÉ CAMPUS**  
Plaza Laval

**LE DIMANCHE**

**SOUPER** soupe, dessert et breuvage inclus

Poulet à l'oriental	\$3.25	Steak de jambon sauce moutarde	\$2.49
Roast-beef au jus	\$2.69	Spaghetti aux tomates	\$1.99

Plaza Laval, Sainte-Foy  
653-9263

**chez camille**

**VOTRE RESTAURANT A TOUTE HEURE DU JOUR**

1384, Chemin Ste-Foy, Québec  
527-1951

**La Poudrière**

POUR LA FÊTE DES PÈRES, OFFREZ-LUI UN FESTIN DE HOMARD

1 lb ..... 5.50  
2 lb ..... 10.50

incluant pommes de terre et légumes  
RESERVATIONS: 692-2583  
La Poudrière Restaurant/Bar  
100, rue St-Louis, Québec

**LA FÊTE DES PÈRES**

**Brunch**

**\$5.75**

ENFANTS \$3.25

au restaurant "les Quatre-Saisons"

**AUBERGE DES GOUVERNEURS**  
690 EST, BOUL. ST-CYRILLE

Spécialités: fondus, fruits de mer, steaks

Table d'hôte et à la carte  
Diners d'affaires

Heures d'ouverture: du mardi au vendredi, 11h30 a.m. à 2h30 p.m., 6h00 à minuit.  
Samedi et dimanche, 6h00 à minuit  
Fermé le lundi.

**la Chanterelle** restaurant  
492, av. Royale, Beauport  
Réserv.: 667-7815

spécial **Pour la Famille**

Le Dimanche de 12h à 23h

**Poulet en panier 4.25**

Enfant (moins de 12 ans) 3.00

avec frites, salade de chou, sauce et miel

soupe, dessert et café inclus

**COCKTAIL SPÉCIAL POUR ENFANTS**

Reservations 651-3030

**AUBERGE DES GOUVERNEURS**  
3030 boul. Laurier, Sainte-Foy.

**LA FÊTE DES PÈRES**

La Fête des Pères, c'est aussi une bonne occasion de se retrouver en famille. Pourquoi ne pas en profiter pour faire quelque chose d'un peu spécial? Un repas au restaurant, par exemple. Cette année, Le Châteaubriand et les Caves de l'Abbaye fêtent les papas et offrent un cigare à chacun. Notre maître d'hôtel, Tony de Barros, vous suggère un menu bien spécial qui plaira à toute la famille. Un accueil chaleureux vous attend.

**Le Châteaubriand, \$8.95 à \$11.95**  
**Caves de l'Abbaye, à partir de \$3.49**

Demi-prix pour les enfants de moins de 12 ans à partir de 5 hrs. p.m.

**Holiday Inn**  
3225 Hochelaga St. Foy, Québec, P.Q. G1V 4A8  
Tél. (418) 653-4901

Vaste stationnement gratuit.

**LES DELICES DE LA HAUTE CUISINE FRANCAISE A QUELQUES MILLES DE QUEBEC**

**LE RESTAURANT La Bragonne**  
à Sainte-Croix de Lotbinière

**CUISINE FRANCAISE et FRUITS DE MER**

Spécialité: **FLAMBÉES**

264, RUE LAURIER, STE-CROIX  
RESERVATION: 926-3753

ROUTE 20 - MONTREAL  
STE-CROIX  
6 MILLES  
ROUTE 3  
SORTIE # 171 LAURIER STATION

**Festival du HOMARD** Durant tout le mois de juin.

\$6.50 chacun

**ASSIETTE DE FRUITS DE MER** \$9.50

Incluant: demi-homard, scampis, crevettes, pattes de crabe, moules, palourdes et patelles de grenouilles.

**RESTAURANT La Flambee**

51, St-Louis Lévis, P.Q. (Centre-Ville)  
Tél.: 837-3616

cuisines européenne et américaine  
salles de banquets

# Les fromages danois dans la cuisine

# la bonne chère

## cigares au chou au fromage et à la bière

Les cigares au chou sont un mets populaire chez nos voisins du sud. Il est une variante danoise pour le moins savoureuse qui consiste à fourrer le centre du cigare au chou d'un mélange de fromage et de farce à la viande et à cuire le tout dans la bière. On garnit ensuite de sa-

ce chili aux tomates et de fromage râpé et on sert avec une compote de pommes et des tranches de pain de blé entier en accompagnement.

Outre l'Havarti, l'Association des fromages danois suggère l'utilisation du Tybo, de l'Esrom ou du Fontina.

### CIGARES AU CHOU A LA MODE DANOISE

- 1 chou vert grosseur moyenne, environ 2 livres
- 1/2 c. à thé de sel
- Eau bouillante
- 2 c. à table de beurre ou de margarine
- 1/2 tasse d'oignon émincé
- 1/4 tasse de céleri émincé
- 1 carotte grossièrement râpée
- 3/4 à 1 livre de boeuf haché maigre sel et poivre au goût
- 1/2 livre de fromage danois naturel Havarti tranché
- 1/4 tasse de bière
- 1/2 tasse de sauce chilienne
- 1/2 tasse de fromage danois Havarti râpé (ou d'une autre variété de fromage danois.)

Rincer le chou dans l'eau froide et enlever les feuilles extérieures détériorées. Couper une tranche de 1/2 à 3/4 de pouce dans le fond afin de faciliter la séparation des feuilles.

Placer le chou dans une grande casserole, ajouter le sel et environ 2 tasses d'eau bouillante. Couvrir hermétiquement. Amener à ébullition et réduire la chaleur; cuire approximativement 3 minutes.

Retirer le chou de l'eau et le placer sur une planche à découper. Enlever graduellement les feuilles et les placer sur une lèchefrite ou une feuille d'aluminium. Lorsque les feuilles deviennent difficiles à retirer, retournez-les quelques minutes dans la marmite remplie d'eau bouillante, continuant ainsi jusqu'à séparation totale des feuilles.

Avec un couteau très tranchant, enlever le cœur des feuilles afin d'en faciliter le roulement en prenant soin de ne pas séparer les feuilles jusqu'à leur extrémité.

Etendre huit grandes feuilles et déposer des plus petites dessus, allouant une plus grande quantité de chou que vous ne serviriez normalement, tout en conservant leur forme pour permettre de les farcir avec aisance.

Entre-temps, commencer à préparer la farce. Dans une casserole, faire fondre le beurre ou la margarine, et ajouter l'oignon, le céleri et la carotte. Faire sauter l'oignon jusqu'à ce qu'il devienne doré. Pousser au bord du poêlon et ajouter le boeuf maigre haché.

Cuire à découvert en brassant occasionnellement jusqu'à ce que la viande ne soit plus rouge, c'est-à-dire environ 5 minutes. Ajouter les légumes. Assaisonner de poivre et de sel au goût.

Placer une tranche de fromage danois sur chaque groupe de feuilles de chou.

Remplir le centre de chaque portion avec 1/2 tasse ou un peu plus du mélange de viande. Plier les deux côtés par-dessus la farce en commençant par la queue et rouler.



Déposer les cigares au chou dans un plat de service d'environ 8 1/2 par 12 pouces avec les rebords en dessous. Verser la bière. Couvrir le plat hermétiquement avec une feuille d'aluminium.

Cuire au four à 350°F. pour 30 minutes.

Retirer la feuille d'aluminium et arroser les cigares au chou de bière. Déposer la sauce chilienne enrichie de fromage Havarti râpé par cuillerée sur le dessus tel qu'illustré sur la photographie. Retourner au four et continuer la cuisson à découvert jusqu'à ce que le fromage fonde dans la sauce, environ 3 à 5 minutes.

Rendement: 6 à 8 portions.

## Asperges mises en valeur par le fromage danois

Été et fraîcheur sont synonymes. La saison estivale amène avec elle une abondance et une variété incomparable de fruits et de légumes frais. Parmi les premiers régals que vous pouvez savourer dès maintenant, nous retrouvons les asperges fraîches. Que vous cultiviez vos propres légumes, que vous les choisissiez à l'épicerie du cultivateur ou encore que vous les achetiez au supermarché, les asperges fraîches servent de prémices à un repas magnifique. Voici une suggestion pour vous permettre de transformer de tendres asperges d'un vert éclatant en un appétissant régal dès cette semaine.

Pour un repas d'été, servez des asperges fraîches nappées d'une sauce savoureuse au fromage danois. Incorporez des petites crevettes ou de la chair de crabe dans une sauce de base pour en relever la saveur. Associez à cette entrée raffinée de petits pains chauds et une salade de fruits frais et vous venez d'élaborer un menu im-

pressionnant pour le déjeuner. Pour créer un menu de dîner plus substantiel, ajoutez du jambon tranché mince en biseau et roulé et, si vous le desirez, une salade verte croustillante.

C'est le fromage danois qui rend cette sauce aux crevettes particulièrement attrayante. Une grande variété de fromage danois est disponible sur le marché, donc, choisissez le fromage de votre choix. Le fromage danois Havarti et l'Havarti crémeux possèdent une texture crémeuse et un arôme doux. L'un ou l'autre agrémente cette sauce aux crevettes tout en révélant ses propres caractéristiques raffinées.

### SAUCE AUX CREVETTES SUR ASPERGES

- 1 tasse de lait
- 1 tasse de crème

- 2 c. à table de farine
- 2 tasses de fromage danois Havarti ou du Fontina râpé tassé légèrement
- 1 pincée de poivre de Cayenne
- 1 pincée de sel
- 1 jaune d'oeuf
- 1 tasse de petites crevettes cuites ou de chair de crabe drainée
- 3 livres d'asperges fraîches cuites jusqu'à ce qu'elles soient tendres

Dans une petite casserole, amener le lait et la crème à ébullition sur un feu moyen. Saupoudrez légèrement la farine sur le fromage râpé; ajouter au contenu de la casserole. Cuire en agitant jusqu'à consistance lisse. Ajouter le poivre de Cayenne. Mélanger une petite quantité de sauce chaude au jaune d'oeuf puis retourner dans la casserole en brassant constamment. Chauffer sans bouillir. Incorporer les crevettes et chauffer adéquatement. Servir sur des asperges microustillées.

Rendement: 4 à 6 portions.

## Nouveau service de livraison à la Maison des Vins

Pour commande minimum d'une caisse

Communiquez avec:  
**La Maison des Vins**  
1, Place Royale  
Tél.: 643-1214

Pour mieux vous servir



SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC



**PSST!**

**AVEZ-VOUS OUBLIÉ PAPA???**

**LA FÊTE DES PÈRES, G'EST DIMANCHE 19 JUIN!**

**UNE FORMIDABLE SUGGESTION DE CADEAU:**

## INVITEZ PAPA AU QUÉBEC HILTON!

**"LE BRUNCH à PAPA"**  
au TOIT DE QUÉBEC (11h à 14h)  
**LE PLUS BEAU BRUNCH EN VILLE!**  
**6.75 par personne**

**"LE DÎNER à PAPA"**  
au TOIT DE QUÉBEC (17h30 à 22h)  
Un enchantement gastronomique, avec danse et musique.  
**14.75 par personne**

### L'ÉPERLAN:

36 1/2, rue Saint-Pierre (des 18h)  
Les meilleurs fruits de mer en ville!

### L'HATELET:

7, rue de l'Union (à compter de 18h)  
Un choix de brochettes sans pareil!

**LES CADEAUX DU QUÉBEC HILTON:** Tous les pères qui prendront un repas le 19 juin au TOIT DE QUÉBEC, à L'ÉPERLAN ou à L'HATELET, recevront avec les compliments du Québec Hilton un prestigieux cigare "ROMEO ET JULIETTE", importé de Cuba, roulé à la main, le choix des connaisseurs... ou un superbe cigare "Plantadora".

**PLUS:** L'eau de toilette ou la lotion après-rasage "Balafre" de Lancôme.

**RÉSERVEZ AUJOURD'HUI: 647-2411**  
Demi-prix pour les enfants de moins de 10 ans.

**Québec Hilton**  
AU COEUR DU VIEUX QUÉBEC

## au manoir, c'est toujours bon!

cuisine française authentique YYY



MUSIQUE EN DINANT (de 19h30 à 21h30) ET MUSIQUE DE DANSE (de 22h à 1h) tous les soirs, sauf le lundi, avec

**dieter fess**  
organiste-chanteur bavarois

Lois des ennuis, près de chez vous, à 15 minutes de Québec.

MANOIR  
**St-Laslin**  
Lac Beauport  
Tel.: 849-4461



## Restaurant au Parmesan

"l'endroit où tout est spécial"

Vos hôtes:  
Luigi et César  
Salon privé.  
Cartes de crédit acceptées.

38, rue St-Louis, Vieux-Québec  
Tél.: 692-0341

Le petit restaurant à grandi... mais les patrons y font toujours la cuisine.

**Nicola**  
1276, avenue Maguire, Sillery/687-0834  
Illicéité

Cuisine italienne et française  
Dîner d'affaires jusqu'à 5 heures.  
Nous pouvons maintenant accueillir des groupes

## RESTAURANT La Ripaille

- Cuisine européenne à son meilleur.
  - Menu d'affaires tous les mids.
  - Table d'hôte le soir.
  - Spécialités à la carte.
- 9, RUE BUADE  
692-2450  
"Ca fait 6 ans qu'on en parle"

## Restaurant Négroni

Spécialités françaises et italiennes, menu d'hommes d'affaires tous les jours, table d'hôte et à la carte à prix modiques.

**LA PAËLLA ET LES FRUITS DE MER À LEUR MEILLEUR**

Stationnement  
Hôtel de Ville  
36, côte de la Fabrique  
Québec  
Rés.: 692-3851

## DANSE avec ORCHESTRE

Vendredi, samedi, de 9h00 à 2h00, dimanche, de 7h30 à 12h00

Samedi et dimanche: **DINER DANSANT** avec orchestre

Pour vos réservations:  
**653-5234**  
2800, boul. Laurier

## Restaurant La Perle Exotique

**CAMBODGE • THAILANDE • VIETNAM •**

Un choix de plats exotiques délicieux, préparés avec art avec des aliments naturels d'une extrême fraîcheur. Une cuisine qui flâne le palais... à goûter absolument!

Réceptions • Repas d'affaires  
Réservations: 647-4485  
410, rue St-Anselme (coin St-Joseph), Qué.

## VENEZ ME SERRER LA PINCE!



11h à 23h

**HOMARD 5.75**  
grillé, bouilli ou thermidor

**BISQUE 3.00**

cocktail de homard, fine champagne ou nature **3.00**

au TALEMELIER ainsi qu'au QUATRE-SAISONS  
réservations: 647-1717 poste 6137

**AUBERGE DES GOUVERNEURS**  
690 boul. Saint-Cyrille est, Québec

# Le Conseil supérieur du livre ne renouvelle pas le contrat de son directeur J.Z. Léon Patenaude

MONTREAL (PC) — La direction du Conseil supérieur du livre (CSL) a décidé de ne pas renouveler le contrat de son actuel directeur général, M. J. Z. Léon Patenaude.

Ce dernier abandonnera ses fonctions au CSL le 31 août prochain, de même que toutes ses responsabilités dans les diverses associations professionnelles du monde du livre: associations d'éditeurs et de librairies, Société de protection du droit d'auteur, direction de la publication Vient de paraître, etc.

Il demeure encore possible toutefois que M. Patenaude conserve son poste de directeur général de la Foire internationale du livre de Montréal (FILM) dont le nouveau conseil d'ad-

ministration a également été formé cette semaine.

C'est le 29 juin prochain que l'exécutif sera constitué et il lui appartiendra alors de retenir ou non les services de M. Patenaude pour un autre mandat.

Selon le président du CSL, M. Raymond Carignan, cette mesure correspond au vœu maintes fois formulé par M. Patenaude, verbalement et par écrit, de quitter son poste au terme de son contrat actuel.

"Il ne s'agit pas d'un limogeage ni d'un congédiement. C'est tout au plus le résultat d'un constat, de part et d'autre, de l'impossibilité de continuer à travailler ensemble sur les bases actuelles.

"Les nouveaux dirigeants du CSL élus il y a quelques mois, a-t-il ajouté, entendent simplement reprendre en main le contrôle réel de l'organisation dont ils sont responsables. Nous entendons bien que tous nos employés permanents, y compris le directeur général, se contentent d'exécuter les

tâches qu'on leur confie et nous laissons le soin de prendre les décisions..."

Pour sa part, M. Patenaude a confirmé le non-renouvellement de son contrat en précisant bien qu'il ne s'agit nullement d'une démission de sa part. Il s'est déclaré prêt à poursuivre son travail dans le domaine du livre et considère que ce sont les autorités du CSL qui ne veulent plus de lui.

Quant à la FILM, il attend une décision du nouveau conseil d'administration et de l'exécutif d'ici quelques semaines.

En ce qui a trait aux raisons véritables de sa rupture avec le CSL, M. Patenaude s'est contenté de souligner qu'il demeure en fonction pour l'instant, et qu'il réserve ses commentaires pour le 1er septembre.

Selon d'autres sources proches du CSL, M. Patenaude a effectivement refusé de remettre sa démission ou de s'engager à ne pas solliciter un renouvellement de son contrat à la fin août. Chacune des parties déclarait officiellement prête à continuer à travailler avec l'autre à condition de s'entendre sur les nouvelles règles du jeu.

Le départ de Léon Patenaude du CSL est la conséquence directe d'une profonde divergence d'opinion entre lui et les autorités élues de l'organisme quant au rôle et aux pouvoirs du directeur général permanent.

Le problème remonte déjà à plusieurs années. Attaché à l'industrie québécoise du livre depuis 18 ans et habitué à s'identifier profondément, et publiquement, aux associations qui l'emploient, M. Patenaude a eu souvent l'occasion de prendre des initiati-

ves qui faisaient sourciller ceux qui se considéraient comme ses patrons.

Irrités par le leadership un peu voyant à leurs yeux, de leur "employé" et désapprouvant certaines de ses attitudes, ceux-ci ont entrepris, en

janvier dernier, de se faire élire aux postes de commandement des diverses associations professionnelles du livre pour enfin, un peu plus tard, prendre le contrôle de la direction du CSL qui les regroupent.

## Le 7e Salon du livre de Québec aura davantage d'espace à sa disposition

Le 7e Salon international du livre de Québec se tiendra du 11 au 16 avril 1978 au Centre des congrès de Québec comme l'an passé. De plus, nouvelle qui réjouira tout le monde, la surface allouée au 7e SILQ sera agrandie d'environ un tiers par rapport à celle que nous avons connue en 1977.

M. Lorenzo Michaud, directeur général du Salon du livre nous soulignait également que la majorité des participants-exposants du 6e SILQ avaient déjà renouvelé leur engagement de participation au 7e SILQ.

Il va de soi, que tout l'exécutif est sur la brèche pour organiser un Salon du livre qui réponde aux aspirations littérairement légitimes

de la population québécoise. Les projets ne manqueraient pas. Nous tiendrons évidemment nos lecteurs au courant au fur et à mesure que nous recevrons des informations.

D'autre part nous apprenions par Dame Rumeur que la FILM, Foire internationale du livre de Montréal se scinde pour d'une part organiser la foire de droit dans les couloirs et les chambres de l'hôtel Méridien et d'autre part, revenant au bon vieux temps, la FILM quitterait, pour des raisons d'économie le trop spacieux espace du Bonaventure pour établir ses pénates dans ce que d'aucuns appellent "la boîte à beurre", soit le Palais du commerce. C'est là que se tiendrait la foire commerciale du livre de Montréal. Affaire à suivre.

## Musée: la primauté du Québec rappelée par O'Neill

GASPE — "Le respect de la compétence du Québec en matière culturelle et les exi-

### Décès du folkloriste Alan Mills

MONTREAL (PC) — Le folkloriste Alan Mills, qui s'est rendu célèbre avec sa chanson "Je connais une vieille dame qui a avalé une mouche" (I Know an Old Lady Who Swallowed a Fly) est mort cette semaine à l'âge de 63 ans.

Originaire de Lachine, M. Mills a commencé sa carrière de chanteur en 1935 alors qu'il était membre d'un quintette folklorique qui a parcouru l'Amérique du Nord pendant de nombreuses années.

Après avoir abandonné ce groupe, il a travaillé comme journaliste, d'abord au défunt Montreal Herald, ensuite à la Gazette où il est demeuré sept ans.

C'est en 1944, quand il a quitté la profession de journaliste, qu'il a changé son nom véritable, Albert Miller, en celui d'Alan Mills.

Parallèlement à sa carrière de chanteur, il jouait souvent à la radio, dans des pièces de théâtre et des romans savon. Il lui est également arrivé de se produire à la radio française.

A partir de 1947, il a été l'animateur de la populaire émission hebdomadaire pour enfants "Folk Songs for Young Folk", au réseau anglais de Radio-Canada.

En 1947, Alan Mills composa "I Know an Old Lady..." qui raconte l'histoire d'une femme qui engloutit à peu près tout, de l'araignée au cheval, afin de se débarrasser d'une mouche importune.

M. Mills a également réalisé plusieurs enregistrements, dont un disque avec Mme Hélène Baillargeon et, en 1967, un album de 9 disques portant sur le folklore canadien.

gences d'une saine gestion des fonds publics requièrent que le ministère des Affaires culturelles soit reconnu comme agent décisionnel premier dans tout ce qui a trait à la politique de développement des musées et centres d'exposition sur le territoire québécois.

C'est ce qu'a déclaré hier à Gaspé le ministre des Affaires culturelles du Québec, M. Louis O'Neill, en inaugurant le nouveau musée régional d'histoire et de traditions populaires de Gaspé.

Ce musée de Gaspé est en fait le premier musée privé dans l'histoire du Québec à être financé entièrement par le Québec. "Conscient de son rôle, le ministère a voulu démontrer l'importance qu'il a attaché à ses responsabilités en matière culturelle en assumant la totalité des coûts de construction, d'aménagement et d'équipement du musée de Gaspé, exclusivement avec les fonds du Québec", a déclaré M. O'Neill.

"Il devrait être admis comme norme impérative, a continué le ministre, que les programmes de soutien financier, conçus et appliqués par autres instances, soient soumis à l'intervention coordonnée et décisionnelle du gouvernement du Québec."

Le ministre O'Neill a profité de l'inauguration du musée de Gaspé pour annoncer que, grâce à des budgets accrus, la direction des musées privés et centres d'exposition contribuera par sa nouvelle politique d'aide financière, pour 70% du coût du budget total de fonctionnement des musées privés.

"Toutefois, a ajouté le ministre O'Neill, ces mêmes musées doivent obligatoirement générer une partie des fonds pour leur fonctionnement respectif."

Réaffirmant la ferme intention du gouvernement du Québec de travailler à la protection et à la mise en valeur du patrimoine, le ministre O'Neill a conclu: "Nous ne pouvons pas nous permettre d'être des témoins passifs du pillage systématique de ce qui appartient à notre histoire et à notre culture."



M. J.Z. Léon Patenaude



LA COMMISSION DE FORMATION PROFESSIONNELLE DE LA MAIN D'OEUVRE DE LA REGION BAS ST-LAURENT/GASPEISIE en collaboration avec les CENTRES DE MAIN D'OEUVRE DU CANADA ET LE CEGEP DE RIMOUSKI vous offrent

FORMATION PROFESSIONNELLE DES ADULTES  
TECHNIQUE DE GENIE CIVIL  
(Estimation en construction) Débutant

Formation gratuite avec rémunération.

Ce programme vise à spécialiser l'étudiant adulte dans les fonctions suivantes: estimation (bâtiment et travaux publics), coordonnateur de projet (cheminement critique), vérificateur, analyste de soumissions.

Endroit : Rimouski  
Institution : CEGEP de Rimouski  
Durée : 260 jours (52 semaines)  
Date début : 29 août 1977  
Date fin : 25 août 1978

Pré-requis : Certificat de fin d'études secondaires avec mathématique 522 et physique 422 et satisfaire aux critères du programme de perfectionnement de la Main d'Oeuvre du Canada.

Pour informations complémentaires, s'adresser au Service de l'Éducation Permanente du CEGEP de Rimouski, au responsable de la formation professionnelle, au numéro de téléphone: (418) 723-1880, poste 123.

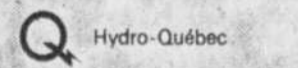
Pour inscription, s'adresser au Centre de la Main d'Oeuvre du Canada de sa localité et, auparavant, obtenir un rendez-vous avec un conseiller en main d'oeuvre.

## Découvrez le Québec et arrêtez-vous chez vous



L'Hydro-Québec est implantée dans toutes les régions du Québec. Ses centrales sont des pôles d'attraction touristique pour les Québécois qui désirent approfondir le dossier énergétique. Des guides vous expliqueront sur place comment l'Hydro-Québec produit et transporte l'électricité. Vous avez des questions à nous poser? Nous sommes à votre disposition.

Pour de plus amples renseignements sur les visites industrielles: Hydro-Québec Relations collectives Direction Relations publiques 75 ouest, boul. Dorchester Montréal, Québec H2Z 1A4 Tél.: 514-285-1711, poste 1550



# VACANCES!

## À PARTIR DE 70 CENTS!!

### ALLER-RETOUR!!!

Pour profiter de chaque beau jour d'été, la C.T.C.U.Q. vous propose un choix de 17 parcours-vacances en autobus. Il y en a pour tous les goûts et chacun ne coûte que le tarif habituel d'un aller-retour!

Rafraîchissez-vous d'une joyeuse ballade à la campagne. Profitez des sports de plein air. Emmenez pique-niquer les enfants dans un parc magnifique. Partez en excursion à la montagne, près d'un lac ou même sur une île. Visitez musées et sites de grand intérêt.

Allez! Bonnes vacances.

Demandez votre **Guide Parcours-Vacances** aux kiosques de la C.T.C.U.Q.: Mail St-Roch, Place Laurier, et Place Québec.